



ДНІПРОПЕТРОВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ЗАЛІЗНИЧНОГО ТРАНСПОРТУ ІМЕНІ АКАДЕМІКА В. ЛАЗАРЯНА

Науково-технічна бібліотека

**СЛОВНИК
КЛЮЧОВИХ СЛІВ
ЗА ТЕМОЮ
«ЗАЛІЗНИЧНИЙ ТРАНСПОРТ»
ЗА ВІДОМОСТЯМИ
МІЖНАРОДНИХ БАЗ ДАНИХ
НАУКОВО-ТЕХНІЧНОЇ
ІНФОРМАЦІЇ**

Дніпро
2018

**СЛОВНИК
КЛЮЧОВИХ СЛІВ
ЗА ТЕМОЮ
«ЗАЛІЗНИЧНИЙ ТРАНСПОРТ»
ЗА ВІДОМОСТЯМИ
МІЖНАРОДНИХ БАЗ ДАНИХ
НАУКОВО-ТЕХНІЧНОЇ
ІНФОРМАЦІЇ**

Дніпро
2018

Словник ключових слів за темою «Залізничний транспорт» за відомостями міжнародних баз даних науково-технічної інформації / [уклад.: Т. О. Колесникова, В. В. Юнаковська] ; Дніпропетр. нац. ун-т залізн. трансп. ім. акад. В. Лазаряна. – Дніпро : ДНУЗТ, 2018. – 214 с.

У Словнику наведено ключові слова та словосполучення, які найчастіше вживаються при пошуку літератури залізничної тематики в міжнародних базах даних науково-технічної інформації (повнотекстових, реферативних, наукометричних та ін.).

Словник містить короткі інструкції з пошуку інформації в БД SCOPUS, із отримання он-лайн списків наукових журналів згідно рейтинговим метрикам SNIP, а також українсько-англійський, російсько-англійський, англійсько-український та англійсько-російський словники ключових слів із залізничної тематики.

Словник може бути корисним для науковців, науково-педагогічних працівників, винахідників, аспірантів, магістрів, студентів бакалаврату, бібліотекарів та інших працівників інформаційної сфери.

В словаре приведены ключевые слова и словосочетания, которые чаще всего употребляются при поиске литературы железнодорожной тематики в международных базах данных научно-технической информации (полнотекстовых, реферативных, наукометрических и др.).

Словарь содержит краткие инструкции по поиску информации в БД SCOPUS, по получению он-лайн списков научных журналов согласно рейтинговым метрикам SNIP, а также украинско-английский, русско-английский, англо-украинский и англо-русский словари ключевых слов по железнодорожной тематике.

Словарь может быть полезным для научных, научно-педагогических работников, изобретателей, аспирантов, магистров, студентов бакалаврата, библиотечарей и других работников информационной сферы.

The Dictionary includes keywords and phrases which are most often used in the search of railway topics literature in the international databases of scientific and technical information (full-text, scientometric, abstract, etc.).

The Dictionary contains brief instructions on searching the SCOPUS database, to obtain on-line lists of scientific journals according to the rating metrics SNIP and English-Russian, Russian-English, English-Ukrainian and English-Russian keywords dictionaries on railway topics.

The Dictionary may be useful for scientists, scientific and pedagogical workers, inventors, postgraduates, masters and bachelor students, librarians and other employees in the information sector.

© Колесникова Т. О., 2018

© Юнаковська В. В., 2018

© Дніпропетровський
національний університет
залізничного транспорту
імені академіка В. Лазаряна

З М І С Т

Вступ.....	4
Коротка інструкція з пошуку літератури за темою «Залізничний транспорт» у БД SCOPUS.....	5
Коротка інструкція з пошуку наукових журналів згідно рейтинговим метрикам SNIP.....	6
Українсько-англійський словник ключових слів за темою «Залізничний транспорт».....	7
Російсько-англійський словник ключових слів за темою «Залізничний транспорт».....	52
Англо-український словник ключових слів за темою «Залізничний транспорт».....	98
Англо-російський словник ключових слів за темою «Залізничний транспорт».....	155

ВСТУП

На сьогодні надзвичайно актуальною для України є проблема інтеграції результатів наукових досліджень вітчизняних вчених до міжнародних баз даних науково-технічної інформації.

Ця проблема актуалізує ряд додаткових питань, вирішення яких сприятиме покращенню «видимості» української науки в глобальній мережі та її значимості в світі. Одним із таких питань є можливість доступів до світової наукової інформації та вільної орієнтації в ній, як із метою розширеного інтернет-пошуку документів, так і видобутку даних.

Сучасні онлайн засоби пошуку та методи видобутку інформації значно оновили уявлення щодо методології наукових досліджень та розширили можливості практичних дослідницьких методів. Впровадження новацій також сприяє відкриттю нових можливостей для відслідковування аналітичної інформації у великих електронних бібліографічних базах даних.

Необхідним елементом у вирішенні всіх питань, пов'язаних із документами, є наявність в публікації метаданих, у тому числі – ключових слів як складової бібліографії видання.

Безперечно, ключові слова для роботи зі світовими базами даних повинні надаватися англійською мовою як міжнародною мовою в процесах пошуку опублікованих результатів наукових досліджень.

«Словник ключових слів за темою «Залізничний транспорт» за відомостями міжнародних баз даних науково-технічної інформації» містить ключові слова та словосполучення, що найбільш часто вживаються при пошуку літератури залізничної тематики (у повнотекстових, реферативних, наукометричних та інших базах даних). Дана інформація представлена українсько-англійським, російсько-англійським, англійсько-українським та англійсько-російським словниками.

Словник також містить короткі інструкції з пошуку інформації в БД SCOPUS, із отримання он-лайн списків наукових журналів згідно рейтинговим метрикам SNIP (source normalized impact per paper) – розширеним метрикам впливу цитування наукових журналів, що індексуються в БД SCOPUS.

Словник може бути корисним для науковців, науково-педагогічних працівників, винахідників, аспірантів, магістрів студентів-бакалаврів, бібліотекарів та інших працівників інформаційної сфери.

*Т. О. Колесникова,
кандидат наук із соціальних комунікацій,
директор науково-технічної бібліотеки
Дніпропетровського національного університету
залізничного транспорту імені академіка В. Лазаряна*

КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ З ПОШУКУ ЛІТЕРАТУРИ ЗА ТЕМОЮ «ЗАЛІЗНИЧНИЙ ТРАНСПОРТ» У БД SCOPUS

БД SCOPUS — це реферативна база даних та наукометрична платформа, яка містить понад 50 млн. реферативних записів. Видання індексуються з різним хронологічним охопленням; найповажніші наукові часописи представлені архівами, починаючи з першого випуску.

I. Пошук літератури за темою:

1. У полі **Search (Пошук)** набрати ключове слово на англійській мові (якщо ключове слово складається з 2-х слів, його слід набирати в «лапках»). Наприклад, **railway** або «**railway transport**». При необхідності можна додати ще поля (Add search field).

2. Вказати, в яких полях вести пошук (наприклад, в *Заголовках*).

3. Критерії пошуку є можливість обмежити:

- по діапазону дат (наприклад, з **2010** по **2014**);

- по типу документів (наприклад, *статті*);

- можна відмітити предметні області, в яких потрібно вести пошук.

4. Натиснути кнопку **Search (Пошук)**.

5. Для уточнення запиту після того, як з'явиться перелік знайдених документів, зліва у полі **Search (Пошук)** ввести ключове слово (наприклад, *freight wagon*), щоб знайти це слово в назвах знайдених документів – **CTRL+F**.

6. При пошуку літератури із залізничної тематики, краще з початку набрати ключове слово **railway**, а потім уточнити запит по іншому ключовому слову. Набираємо, наприклад, **Marshalling yards** або ключове слово, а потім уточнюємо запит по ключовому слову “**railway**”. (2-й спосіб – додати поле (Add search field).

II. Пошук назв журналів: **Browse Sources (Огляд джерел)** → **Subject Area, (Предметна область)**, наприклад, **Engineering** → **Тип джерела – journal (журнал)** → пошук в назвах (**Title**) → **railway** → **search**.

КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ З ПОШУКУ НАУКОВИХ ЖУРНАЛІВ ЗГІДНО РЕЙТИНГОВИМ МЕТРИКАМ SNIP

SNIP (source normalized impact per paper) – розширена метрика впливу цитування наукових журналів, що індексуються БД **Scopus**. Бібліометричні показники наукової періодики вираховуються Центром науки та технологій Лейденського університету – CWTS (Нідерланди) та представлені на сайті «CWTS Journal Indicators» (<http://www.journalindicators.com/indicators>) у вільному доступі. На відміну від популярного імпаکت-фактору журналів, SNIP коригує відмінності в практиці цитування між різними науковими сферами. Цей факт дозволяє робити більш справедливі зіставлення між журналами різних галузей знань.

Пошук наукових журналів за темою:

1. Зліва на екрані у рубриці **Select subject area** (Виберіть предметну область), в полі **Main area** (головна область) виберіть **Engineering** (Технічні науки).

Обмежте діапазон пошуку датами (наприклад, **2014** роком) та типом джерела **Journals** (Журнали).

Згідно заданим критеріям відбору отримано значно більше 1000 видань. Але система пропонує для перегляду результати тільки для 1000 видань. Представлений список журналів розпочинається із найбільших за рейтингом (тобто, маючих найвищі показники SNIP) видань.

2. Для уточнення запиту, враховуючи не стовідсоткову доступність метрик всіх документів, справа у полі **Search for** (Пошук за) введіть ключове слово (наприклад, **Transport** або **Rail**) та уточніть, що потрібний пошук в назвах – **Title**.

3. Для отримання списку журналів за більш конкретизованою предметною областю (Subject Area) знов зверніться до лівої частини екрану (попередньо скасуйте пошук за ключовими словами). Зліва під полем **Main area (Engineering)** виберіть в полі **Subarea** необхідне підполе (наприклад, **Building and Construction**). Автоматично буде сформований рейтинг журналів за конкретною предметною областю.

**УКРАЇНСЬКО-АНГЛІЙСЬКИЙ СЛОВНИК
КЛЮЧОВИХ СЛІВ ЗА ТЕМОЮ
«ЗАЛІЗНИЧНИЙ ТРАНСПОРТ»**

**UKRAINIAN-ENGLISH DICTIONARY
OF RAILWAY KEYWOR**

Ключові слова (укр. мовою)	Ключові слова (англ. мовою)
аварійна сигналізація	alarm system, warning alarm
аварійний поїзд	wrecking train
аварія	accident, wreck
автоблокування	automatic block signal, block system
автодрезина	track motorcar
автозчеп	automatic coupler, automatic coupling
автоколивання	autooscillations, self-induced vibrations, self-oscillations
автоматизація	automation
автоматизована система оперативного управління перевезеннями	Automated Traffic Control System
автоматизоване вимірювання	automated measurement
автоматизоване проектування	computer-aided design
автоматизоване робоче місце	automation equipped working place
автоматична локомотивна сигналізація	automatic cab signalling
автоматична переїзна сигналізація	automatic crossing signaling
автоматична потокова лінія	automatic transfer line
автоматична сигналізація	automatic signaling
автоматичне гальмо	automatic brake
автоматичне змазування	automatic lubrication, automatic oiling
автоматичне керування поїздом	automatic train control, automatic train operation

автоматичне керування стрілками	automatic point control, automatic switching, automatic switching controls
автоматичне регулювання	automatic regulation
автоматичне регулювання швидкості руху	automatic speed control
автоматичний сигнал	automatic signal
автоматичний стрілочний перевід	automatic switch
автоматичний шлагбаум	automatic bascular barrier
автоматичні системи	automatic systems
автоматичні стрілки	controlled switches
автомобільний транспорт	highway transportation
автомотриса	automobile car, diesel motor car, rail motor car, rail car
автонавантажувач	lift truck, lorry loader, truck lift
автономне регулювання	independent control
аеродинаміка	aerodynamics
аеродинамічне гальмо	aerodynamic brake
аеродинамічний опір	aerodynamic drag
акумулятор	accumulator, battery
акумуляторна система подачі палива	common rail system
акумуляторний електровоз	battery locomotive
альтернативна енергія	alternative energy
амортизатор	absorber, counterbuff
амортизація	damping
амортизація рухомого складу	equipment depreciation
аналіз відмов	failure analysis
аналіз коливань	vibration analysis
анкерне кріплення	bolting
арка моста	bridge arch, vault of bridge, arch of bridge
арочні мости	arch bridges

асинхронний двигун	asynchronous motor, induction motor
аутсорсинг	outsourcing
багаж	luggage
багажний вагон	baggage car, baggage van, luggage van, express railway car, parcel van
баласт	ballast, crib material
баластова призма	ballast section
баластовий шар	track bed
багатовагонний поїзд	multicar train
багатогрупний поїзд	multiple-section train
багатоколійна залізниця	multiple-line railway, multiple-track railway
баласноочишувальна машина	ballast cleaner, ballast cleaning machine
баластовий вагон	ballast truck, quarry car, ballast car, ballast wagon
баластовий поїзд	ballast train
баластування колії	bedding of line, packing a line
балка змінного перерізу	non-uniform beam
балочний міст	girder bridge, beam bridge
бандаж колеса	wheel thread
башмак	horn
безбаластова колія	ballastless track
безпека на залізничному транспорті	railway safety
безпека на переїзді	grade crossing safety
безпека руху	traffic safety
безпека руху поїздів	safety of trains
безстикова колія	continuous welded rail, welded rail, continuous welded rail track
береговий стояк моста	bridge abutment
біодизель	biodiesel
біопаливо	biofuel
блокування	blocking

блокувальний сигнал	block signal
блукаючі струми	stray current
бокова колія	branch, branch track
бокова рама	side frame, solebar
боковий знос	side wear
боксування	slippage, stalling
болтове кріплення	bolting
боротьба з бур'янами (на залізницях)	weed control
боротьба з корозією	corrosion control
боротьба з обледенінням	deicing
боротьба з рослинністю на залізничній колії	track vegetation control
боротьба з шумом	noise abatement, noise control
боротьба зі сніговими заметами	snow control
бригадир	foreman
будівельна механіка	building mechanics, mechanics of structures, structural mechanics
будівельна техніка	structural engineering
будівельні матеріали	construction materials, constructional materials
будівельні роботи	building and construction work, civil engineering constructive works, construction work, constructive activities
будівельно-монтажний поїзд	construction train
будівельно-монтажні роботи	building and construction works, construction and erection works
будівельно-технічна документація	construction document
будівництво залізниць	railway construction
будівництво моста	bridge construction
будівництво тунелю	tunnel construction
букса	axle-box
буксовий підшипник	journal bearing

буксування	wheel slip, wheel slipping
бурові роботи	boring operations
буфер	buffer, dead end
бухгалтерська звітність	account books
бухгалтерський облік	accounting
вага	weight
вага поїзда	train weight, train tonnage, weight of train
вагон	car
вагон-дефектоскоп	detector car, flaw detector car
вагон-лабораторія	track test car, research car, mobile laboratory
вагон-платформа	flat car, flat wagon
вагон-транспортер	transporter wagon
вагон-хопер	hopper, hopper car
вагон-цистерна	tanker
вагон типа "люкс"	luxury car
вагони міжміського сполучення	intercity cars
вагони приміських поїздів	suburban rolling stock
вагонна бокса	car box
вагонне депо	carhouse, train shed
вагонний парк	car fleet
вагонний сповільнювач	car retarder
вагонні ваги	freight car scales
вагонобудівний завод	wagon works
вагонобудування	car building
вагономийна установка	train washing sidings, train washing tracks
вагоноперекидач	car dumper
вагонопотік	wagon-flow
вагоноремонтна майстерня	car repair shop
вагоноремонтний завод	car-repair plant

важкі вантажі	heavy haul
важкі вантажні поїзди	heavy cargo trains
вакуумне гальмо	vacuum brake
вантажі	freights, goods, merchandise
вантажна і комерційна служба	freight transportation and car accounting department
вантажна колія	freight line, freight track
вантажна накладна	waybill
вантажна служба	goods department, goods service, freight department, freight service
вантажна станція	freight station, rail yard, station yard, freight terminal, parcel station, station for freight operation
вантажний вагон	freight car, freight wagon
вантажний двір	warehouse depot
вантажний парк	station yard
вантажний поїзд	freight train, goods train
вантажний транспорт	freight transport
вантажні операції	freight operation, trucking operation
вантажні перевезення	freight transportation
вантажно-розвантажувальна колія	loading and unloading siding
вантажно-розвантажувальні роботи	loading and unloading works
вантажообіг	freight turnover, freight miles
вантажопідйомність	carrying capacity, lading capacity
вантові мости	cable-stayed bridges
великоваговий поїзд	heavy-haul train
великовантажний вагон	high-capacity car, heavy car, high-capacity wagon
вентиляційна установка	ventilation installation, ventilation plant, ventilation system
вентиляція	ventilation
верхня будова колії	permanent way, superstructure

верхня будова мосту	bridge superstructure
взаємодія колеса і рейки	wheel-rail interaction
взаємодія колії та рухомого складу	interaction of track and rolling stock
вибухові роботи	boulder blasting
вивантаження	unloading
вигин рейки	deflection of rail
вигнута ділянка колії	curved track
вимірювальний вагон	gauging vehicle
вимушені коливання	forced oscillations
виправлення колії	surfacing
випробне навантаження	trial load, test load
випробувальна станція	test house
випробувальний полігон	proof ground
випробувальний стенд	test bench, testing bench
випробування	test
випробування гальм	brake test
випробування матеріалів	material research, material testing
виробнича будівля	process building
виробничий шум	occupational noise
високошвидкісна електрифікована залізниця	high-speed electrified railway
високошвидкісна залізниця	high speed rail, high-speed railway
високошвидкісний поїзд	high-speed train
високошвидкісний рух	high-speed movement, high-speed running
високошвидкісні залізничні комунікації	high-speed railway communications
висота рейки	rail height
витрата електроенергії	electric power consumption
витрата палива	fuel consumption
витрати	costs
вишукування	location, survey, surveying work, location procedure, locating

віадук	viaduct
вібрація	vibration, jittering
відбудовний поїзд	wrecking train
відкритий вагон	open-top car, open wagon
відмовостійкість	fault tolerance
відновлювальні природні ресурси	perpetual resources
відправка (вантажів)	dispatch
відходи	waste
відчеп (вагонів)	cut
відчеп вагонів	string of cars
візок	bogie, trolley, truck
візок з радіальної установкою осі	radial axle bogie
військова залізниця	military railway
вільні коливання	free oscillations
вісь	axis, axle
вказівки	recommendations
внутрішня рейка	low rail
водний транспорт	waterway transportation
водопостачання	supply of water, water delivery, water service
волога корозія	humidity corrosion
вологонепроникність	moisture resistance
вологостійкість	humidity resistance
вписування в криву	curve negotiation
вписування вагона в криву	performance of car on a curve
вплив на навколишнє середовище	environmental impact
втома (матеріалів)	fatigue
втомна міцність	fatigue strength
втрати електроенергії	losses of electric power
втрати потужності	power losses

вузлова станція	base depot, multiple junction
вузькоколійна залізниця	narrow-gauge railway, narrow-gauge line, narrow-gauge track
вхідний сигнал	home signal
габарит	limiting dimensions
габарит рухомого складу	equipment diagram, minimum fixed structure, vehicle gauge
габаритний вантаж	cargo within loading range
габаритні розміри	dimensions
газотурбовоз	gas turbine
гальмівна вага	braking weight
гальмівна колодка	brake shoe, insert, checkblock
гальмівна магістраль	brake line, brake main
гальмівний вагон	brake van, brake car, brake coach
гальмівний диск	brake disc
гальмівний коефіцієнт	braking ratio
гальмівний момент	drag torque
гальмівний шлях	braking distance, stopping distance, braking length
гальмо	brake
гальмування	brake application, braking
гаряче водопостачання	hot-water supply
гаситель коливань	shock absorber
генератор	generator
генератор змінного струму	alternator
гідравлічна передача	hydraulic transmission
гідравлічне гальмо	hydraulic brake
гірка (сортувальної станції)	hump
гірковий локомотив	hump locomotive, switcher, hump engine, pusher engine
гірковий оператор	hump conductor, tower operator, towerman
гірковий парк	gravity yard, gravitation yard

гірковий пост	crest tower, hump tower, hump cabin, retarder tower
гірська залізниця	mountain railway
гірський локомотив	mountain type locomotive
глибокий фундамент	deep foundation
головний вагон	head car, leading car
головний тяговий генератор (тепловоза)	main traction generator
горловина	throat
графік руху поїздів	train diagram, train schedule, train sheet
гребінь колеса	wheel flange
двері вагона	carriage door
двигун	impellent
двигун внутрішнього згорання	internal combustion engine
двигун змінного струму	alternating current motor
двигун постійного струму	constant-current motor
двовісний візок	four-wheel truck, four-wheel bogie
двоколійна залізниця	double-line railway, double way
двоколійна лінія	twin line
двоколійна магістраль	double-track main line
двоповерховий вагон	double-deck carriage
двоярусний міст	double-deck bridge
демпфер	damper
депо	depot
деталі машин	machine element
дефект колії	track defect
дефекти	defects
дефекти рейок	defects in rails, rail flaws
дефектна рейка	cropped rail
дефектоскоп	fault-indicator, rail spotter
деформація	deformation, strain, warping, yielding, warpage

деформація колії	rail deflection
деформація рейкової колії	deflection of rail
дизайн залізничної колії	rail track design
дизель	diesel motor
дизель-генератор	diesel generator
дизельне паливо	diesel oil
дизельний двигун	diesel engine
дизельний поїзд	diesel-powered coach train, diesel-powered streamliner
динаміка	dynamics
динаміка залізничного транспортного засобу	railway vehicle dynamics
динамічна взаємодія “мост-поїзд”	dynamic bridge-train interaction
динамічні випробування	dynamic testing
динамічна стійкість	dynamic stability
динамічна характеристика локомотива	locomotiveness
динамічне моделювання	dynamic simulation
динамічні навантаження	dynamic loads
динамічні характеристики	dynamic characteristics
динамометричний вагон	dynamometer car
дискові гальма	disc brakes
диспетчер	dispatcher
диспетчерська дільниця	subdivision
диспетчерська централізація	centralized traffic control
диспетчерське управління	dispatcher control, supervision
діагностика	diagnostics
діагностика несправностей	fault diagnosis
дільнична станція	section station
дільнична швидкість	service speed
дільничний диспетчер	division operator
довгий потяг	long rake

довговічність	durability
довгосоставний інтермодальний вантажний поїзд	long intermodal freight train
довгосоставний поїзд	long train
довжина кривої	curve lead
довжина стрілочного переводу	lead
дозвільний сигнал	permissive signal
допоміжні машини	auxiliary machines
допуски	clearance allowances
допустима швидкість	allowable speed
допустиме навантаження	limit load, bearing capacity
дрезина	rail car, rail trolley
екіпірувальний пристрій	handling equipment
екіпірування локомотива	locomotive servicing
екологічна безпека	environmental safety, ecological safety
екологічний збиток	ecological damage
екологічний моніторинг	ecological monitoring
екологія	ecology
економіка	economics
економіка транспорту	transport economics
економічний аналіз	economic analysis
економічний режим роботи	economic running
економія енергії	saving energy
економія енергоресурсів	energy savings
економія матеріалів	material saving
експлуатаційні випробування	maintenance testing, tests on the line
експлуатаційні витрати	carrying interest, maintenance costs, operating costs, operating expenditure, working expenditure
експлуатація	housekeeping
експлуатація залізниць	railway working, railroading

експлуатація залізничної колії	maintenance of way, right-of-way maintenance
експлуатація локомотивів	motive-power maintenance
експлуатація рухомого складу	operation of rolling stock
екстрене гальмування	dumping all pressure out, emergency brake application, big holing, immediate halt
електрика	electricity
електрифікація залізниць	electrification of railways
електрифіковані залізниці	electrified railways
електрична міська залізниця	electric street railway
електрична передача	electric transmission
електрична схема	electric connections
електрична тяга	electric propulsion, electric traction
електрична централізація	electric interlocking
електричне гальмо	electrically controlled brake
електричне гальмування	electric braking
електричне обладнання	electrical equipment
електричні залізниці	electric railways, electrical railways
електровоз	electric locomotive, electrical locomotive
електровоз змінного струму	alternating current locomotive
електровоз постійного струму	direct-current locomotive
електродвигун	electric motor
електроенергія	electric power
електромагнетизм	electromagnetics
електромагнітна сумісність	electromagnetic compatibility
електромагнітне блокування	magnetic lock
електромагнітне випромінювання	electromagnetic radiation
електромагнітне гальмо	electromagnetic brake
електромагнітне реле	electromagnetic relay
електромагнітні хвилі	electromagnetic waves
електромеханіка	electromechanics

електроніка	electronics, electronic engineering
електронна техніка	electronic engineering
електронне реле	thermionic relay, vacuum-tube relay
електрообладнання	electric fixtures
електропневматичне блокування	electropneumatic interlocking
електропневматичне гальмо	electro-pneumatically operated brake
електропоїзд	electric train
електропостачання	electric supply
електропривід	electric drive
електропровідність	electric conductivity
електрорухомий склад	electric rolling stock, electrically propelled vehicles
електротехніка	electric engineering
енергетика	power engineering
енергоефективність	energy efficiency
енергозбереження	energy conservation
енергопостачання	delivery of energy, utility power
естакада моста	elevated bridge, trestle bridge
естакадна залізниця	elevated railway
ефективність	efficiency, performance
жива огорожа для захисту від снігових заметів	snow-protection hedge
жорсткість колії	rigidity of track
жорсткість рейкової нитки	rail stiffness thread
забруднення атмосфери	air contamination, air pollution
забруднення баласту	contamination of ballast
забруднення повітря	air pollution
забруднення навколишнього середовища	environmental contamination
заводські випробування	commercial tests
заводська під'їзна колія	industrial track

заземлення	conductive earth
залізниці для великовагових поїздів	heavy-haul railway
залізниці метрополітенів	metro railways
залізниця	railroad, railway
залізнична аварія	railway accident
залізнична гофра	rail corrugation
залізнична ділянка	section
залізнична інфраструктура	rail infrastructure, railway infrastructure
залізнична колія	railway track
залізнична лінія	railway line
залізнична магістраль	trunk
залізнична мережа	railway network
залізнична платформа	bay
залізнична сигналізація	railway signalization
залізнична станція промислових підприємств	industrial railway station
залізнична техніка	railway engineering
залізнична траншея	railway trench
залізничне блокування	railway interlocking
залізничний віадук	railway viaduct
залізничний вокзал	railway station, train station
залізничний вузол	railway junction, railway node
залізничний електронний квиток	railway E-ticket
залізничний коридор	railway corridor
залізничний кран	locomotive crane
залізничний насип	railway embankment, body of railroad, spoil bank
залізничний оператор	railway operator
залізничний пасажирський вокзал	railway passenger station
залізничний пасажирський транспорт	railway passenger transport

залізничний пасажирський транспортний вузол	railway passenger transport hub
залізничний переїзд	railroad crossing, railway crossing
залізничний полігон	train polygon
залізничний пором	ferry train, ferry-boat, sea train, car float
залізничний проект	railway project
залізничний статут	railway regulations
залізничний термінал	railway terminal
залізничний транспорт	rail transport, railway transport
залізничний транспортний засіб	railway vehicle
залізничний тунель	railway tunnel
залізничний туризм	railway tourism
залізничні вантажні вагони	rail freight cars
залізничні вантажні перевезення	railway freight transport
залізничні вантажні транспортні засоби	rail freight vehicles
залізничні вантажоперевезення	rail freight
залізничні війська	military railway service
залізничні комунікації	railway communications
залізничні мости	railway bridges
залізничні перевезення	rail transportation, railway transportation
залізничні системи	railway systems
залізничні термінали для високошвидкісних поїздів	high-speed rail terminals
залізничні тренажери	railway driving simulators
залізобетонний міст	concrete bridge
залізобетонні композитні мости	steel-concrete composite bridges
залізобетонна шпала	concrete sleeper, concrete tie, ferroconcrete sleeper
запасна колія	refuge siding, second track, siding
запасні частини	replacement parts, reserve parts

затримка поїзда	train delay
захисне лісове насадження	protective forest plantation
захист від блискавки	lightning protection
зварне з'єднання	welded joint, weld seam, weld splice
зварний міст	welded bridge
зварний рейковий стик	welded rail joint
зварні рейки	welded rails
зварювання тиском	welding with pressure
звідний міст	draw bridge
зворотний струм	fold back current
зв'язок	communication
здвоєний поїзд	double train
землерийна машина	earthmoving equipment
земляне полотно	railway roadbed, subgrade, subgrade formation, dirt bed, roadbed
земляні роботи	engineering work, shovel work
зіткнення поїздів	train collision
злам рейки	rail breakage, rail failure, rail break
змінний струм	AC, alternating current
змішані вантажі	miscellaneous goods, mixed carloads
змішані перевезення	mixed carloads
знос колеса і рейки	wheel rail wear
знос рейки	rail wear
зносостійкість	wear resistance, wearlessness
зношеність	depreciation
зношення	abrasion, wear
зовнішня рейка	exterior rail, high rail, out rail, outdoor rail
зсув	land fall, landslide
зубчаста передача	gear drive
зчленований локомотив	articulated locomotive

зчленований поїзд	articulated train
зчленовані вагони	articulated cars
зчеплення	adhesion capacity, coupling
зчіпна вага	adhesive weight
ідентифікація рухомого складу	rolling stock identification
ізольована колія	insulated track
ізольована рейка	insulated rail
ізольована стрілка	insulated switch
ізолюючий рейковий стик	insulated rail joint
ізолятор для контактної мережі	trolley wire insulator
ізотермічний вагон	reefer, refrigerator car, refrigerator wagon, isothermic wagon
імітаційна модель	simulation model
індуктор	coil
інженер	engineer
інженер-будівельник	civil engineer
інженер-електрик	electrical engineer
інженер-залізничник	railway engineer
інженер-колійник	maintenance officer, railway engineer
інженер-конструктор	design engineer
інженер-механік	mechanical engineer
інженер-технолог	process engineer, industrial engineer, process planner, manufacturing engineer, plant engineer
інженерна геологія	engineering geology
інженерно-технічна логістика	engineering logistics
інновації	innovations
інновації у вантажному транспорті	innovations in freight transport
інноваційні технології	innovative technologies
інструкція	letter of instruction, working regulations, manual

інструкція з експлуатації	service instruction, work instruction
інструкція з руху поїздів	traffic instructions
інструкція з техніки безпеки	safety direction
інструкція по сигналізації	signal book
інтегрований транспорт	integrated transportation
інтелектуальна система управління	intelligent control system, intelligent management system
інтелектуальні транспортні системи	intelligent transportation systems
інтермодальні перевезення	intermodal transport
інтермодальні перевезення вантажів	intermodal freight transport
інтермодальні термінали	intermodal terminal
інтероперабельність	interoperability
інформаційна безпека	information security
інформаційні ресурси	information resources
інформаційні системи	information systems
інформаційні технології	information technology
кабіна машиніста	cab
каналізація	sanitary piping
капітальний ремонт	complete overhaul, general overhaul, overall repair
карбюратор	carburetor
касир	fare collector
катастрофа (поїзда)	derailment, crash
квиток	ticket
керівництво по експлуатації	application guide
клімат-комфорт	climate comfort
клімат-контроль	climate control
кліматичні умови експлуатації	climatic service conditions
коефіцієнт жорсткості	stiffness ratio
коефіцієнт звуконепроникності	acoustical transmission factor
коефіцієнт зчеплення	coefficient of friction

коефіцієнт ковзання	slip ratio
коефіцієнт корисної дії	coefficient of efficiency, efficiency factor, performance factor
коефіцієнт міцності	module (modulus) of resistance, strength ratio
коефіцієнт надійності	factor of safety
коефіцієнт тертя	coefficient of friction
колесо	wheel
коливання	oscillations, fluctuations, weave
колівимірвальний вагон	rail spotter, track measuring car
колєрихтувальна машина	liner, track liner, track-lining machine
колєукладальний кран	track laying crane
колєукладальний поїзд	track relaying train
колєукладач	track relaying unit
колійна бригада	gangers, section gang, gang of trackmen, gang shift, work rumpus
колійне господарство	track facilities, railway equipment
колійний датчик	track transducer
колійний знак	way signal, wayside marker, roadway sign
колійний інструмент	track instrument
колійний кран	track construction crane
колійний розвиток станції	gridiron of tracks, station layout
колійний сигнал	track signal
колійні машини	track machinery
колійні пристрої	wayside apparatus, track arrangement
колісна пара	wheel pair, wheelset
колісний цех	wheel shop
колійні роботи	engineering work
колодкове гальмо	tread brake
комбіновані перевезення	combined transport, piggyback
комплексна механізація	integrated mechanization

компресор	compressor
комп'ютерна мережа	computer network
комп'ютерне моделювання	computer simulation
комп'ютерні моделі	computer models
кондиціонування повітря	air conditioning, conditioning of air
конкурентоспроможність	competitiveness
конкуренція	competition
конкуренція на залізничному транспорті	rail competition
конструкція вагона	wagon design
конструювання	drafting
контакт «колесо-рейка»	wheel-rail contact
контактна мережа	catenaries, catenary system, contact network
контактна підвіска	overhead catenary
контактна рейка	conductor rail, live rail
контактний провід	catenary, contact wire, overhead trolley
контактний тиск	contact pressure
контейнер	container
контейнерний вагон	container car
контейнерний вантаж	boxed goods, bulk cargo
контейнерний пункт	container depot
контейнерний термінал	container terminal
контейнерні перевезення	container transportation
контрейлерні перевезення	piggyback traffic
контрольно-вимірювальний прилад	control tool, metering equipment, monitoring instrument, test instrument,
контррейка	facing rail, rail check, rail guard, track guard rail, wheel guide
корозійна втома	corrosion fatigue
корозійна стійкість	resistance to corrosion
корозія	corrosion

кошторис	appraisal, account valuation
крива	curve
крива залізничної колії	railway curve
крива малого радіуса	horseshoe curve, sharp curve, steep curve
критий вагон	box car, covered truck, covered wagon
критична температура	critical temperature
кріплення вантажів	strapping
кріплення рейок	securing of rails
кузов вагона	car body, body brace, carriage body, wagon body
купе	compartment
купейний вагон	compartment car, sleeping car
ланкова колія	jointed track, ribbon track
ланкове укладання колії	track laying in panels
ланкозбиральна колія	track panel assembly line
легкий бетон	lightweight-aggregate concrete
легкорейковий транспорт	light rail transit
лінійний синхронний двигун	linear synchronous motor
логістика	logistics
логістичний центр	logistics center
локомотив	locomotive
локомотив-штовхач	banking locomotive
локомотивна бригада	foot-plate staff, engine gang, engine crew, locomotive crew
локомотивна тяга	locomotive traction
локомотивне депо	locomotive depot, motive-power depot, locomotive facility
локомотивний парк	fleet of locomotives, locomotive power, locomotive service, traction power, motive power, hauling equipment
локомотивобудівний завод	locomotive works
локомотивобудування	locomotive engineering

локомотиворемонтний завод	locomotive repair plant, locomotive repair shops
локомотиворемонтні майстерні	locomotive repair shops
лубрикатор	lubricating nipple, multifeed lubricator, oil feeder, oilfeeder
людський фактор	human factors
магнітна левітація	magnetic levitation
магнітна підвіска	maglev suspension, magnetic suspension
магнітно-рейкове гальмо	magnetic rail brake
майстер	foreman
малодіяльна залізниця	low-density railway
маневрова колія	shunting line, branch track
маневрова робота	classification, shunting operations, switching, shunting service
маневровий локомотив	rail tractor, shunting locomotive, yard locomotive
маневровий машиніст	hostler
маневровий парк	shunting yard
маневровий паровоз	yard engine
маневровий сигнал	classification signal, shunting signal
маркетинг	marketing
маркетинговий аналіз	marketing analysis
маршрутизація поїздів	trip working of trains
маршрутна сигналізація	route signaling, route signalling system
маршрутна централізація	route installation, route locking, route lever system
маршрутно-релейна централізація	sequence switch interlocking, route control interlocking system
масивний фундамент	solid foundation, massive foundation
масові вантажі	bulk cargo
мастило	lubrication, grease
математична модель	mathematical model

математичне програмування	mathematical programming
матеріалознавство	materials science
машина для піднімання колії	track lifter
машиніст	engine driver, locomotive driver, motorman
машинобудування	mechanical engineering, engine building, machine building
металева прогонова споруда	metal span
металеві мости	metallic bridges
металорізальний верстат	machine tool, machine unit, machining unit
метро	metro, underground
метрополітен	subway, tube railway, underground railway
механізація робіт	mechanization of operations
механіка	mechanics
механіка ґрунтів	soil engineering
митна станція	customs station
міжвагонний перехід	gangway
міжміські залізниці	intercity railway
міжнародна накладна	international consignment note
міжнародне сполучення	intercity traffic
міжнародний потяг	international train, intercity train
мікроелектроніка	integrated electronics, microelectrtonics
мілкий фундамент	shallow foundation
місцева залізниця	local railway
місцевий потяг	local train
міська вантажна логістика	urban freight logistic
міська залізниця	urban railway, circuit railroad
міський вантажний транспорт	urban freight transport
міський електричний транспорт	urban electric transport
міський транспорт	urban traffic

міцність	capacitivity, strength, lasting properties, permanence
моделювання	modeling, simulation
модернізація	modernization, remodeling, upgrading
монорейкова залізниця	monorail railway, telpher
монтаж контактної мережі	overhead line work
мости	bridges
мостобудівний поїзд	bridge train, bridge construction train
мостобудування	bridge building
мостова балка	bridge beam
мостова опора	bridge pier, bridge footing, bridge arm, bridge pillar
мостове полотно	deck of bridge
мостовий кран	overhead traveller
мостові конструкції	bridge structures
мостові переходи	river crossings
мостопоїзд	bridge train
моторвагонний парк	electric multiple unit stock
моторвагонний поїзд	motor-coach train
моторвагонний рухомий склад	multiple unit
моторний вагон	driving carriage, rail motor car
мультимодальні перевезення	multimodal transport
навалочний вантаж	bulk freight, bulk loading
навантажувальна колія	loading siding, loading track
навколишнє середовище	environment
надземна залізниця	elevated railway, overhead railway, surface railway
надійність	reliability, robustness
надійність колії	track reliability
накладна	bill of lading, loading sheet, memorandum bill, delivery note
напівавтоматичне блокування	controlled manual block system

наплавлення рейок	resurfacing of rails, resurfacing welding
наплавний міст	floating bridge
насос	attestation
насосна станція	water treatment works, pump house, pumping facility
насосне обладнання	pump installation
начальник станції	station master, yardmaster
неавтоматичне блокування	manual block
небезпечні вантажі	dangerous goods, hazardous commodity
невідновлювані ресурси	exhaustible resources
негабаритні вантажі	out-of-gauge goods
нерівність колії	track irregularity
неруйнівний контроль	non-destructive testing, NDT inspection, nondestructive check, nondestructive test
несправний вагон	bad-order car
несправність гальма	brake failure
несуча балка	carrier beam, header joist, supporting girder
несуча конструкція	supporting construction
несуча спроможність	bearing capacity
нижня будова мосту	bridge substructure
нічний поїзд	night train
норми техніки безпеки	safety requirement
обернення вагонів	interchange of vehicles
об'їзна колія	alternative route
обкатна колія	balloon track around shop
обледеніння	glaciation, ice building
обледеніння дротів	ice loads
обід колеса	rim of wheel, wheel thread
обмежена швидкість	restricted speed
обмеження руху	traffic limitation

обмеження швидкості	slow down, speed restriction
оборот вагонів	car turnover
оборот локомотива	locomotive turnaround, locomotive turnover
обхідна колія	avoiding line, by-pass route, emergency route, indirect route
обхідник	walking inspector
огляд вагонів	car inspection
огляд колії	permanent way inspection, track inspection
оглядач вагонів	train equipment
огороження переїзду	level crossing protection
одноколійна залізнична лінія	single track, single line, single railway
одноколійний рух	operation of single track, running on single track, single-line working
окружна залізниця	circle railway, belt line railway, circuit railroad
онлайн бронювання	online reservation
опалення	heating
оперативне планування	operational planning
оператор СЦБ	signalman
опір матеріалів	mechanics of materials
опір руху	resistance to traction
опір руху поїзда	train resistance
оплата праці	payment
опора контактної мережі	catenary support, contact system mast
оптимальне планування	optimal scheduling
оптимізація	optimization
організація виробництва	industrial engineering
організація руху	traffic organization
організація руху поїздів	operation of trains
освітлення	illumination, lighting
основа земляного полотна	subgrade support

осьова бокса	journal box
осьове навантаження	axial load
охорона залізничних колій	railway custody
охорона навколишнього середовища	environmental protection
охорона праці	worker's protection
охорона природи	nature conservation
охорона природних ресурсів	resources conservation
очисні споруди	disposal works
очистка баласту	reclaiming of ballast
очистка вагона	car cleanout
очистка води	water purification
очистка стічних вод	sewage treatment, sewage purification, waste-water treatment
очистка стрілочного переводу	switch cleaning
паливо	fuel
пальовий фундамент	pile foundation
паля	pile, pale
пантограф	pantograph, current collector
парниковий ефект	greenhouse effect
парова тяга	steam traction
паровоз	railway engine, steam locomotive
пасажи́рообі́г	passenger miles, passenger turnover
пасажи́ропо́ті́к	traffic flow
пасажи́рська ста́нція	passenger station, passenger terminal
пасажи́рський вагон	carriage, coach, passenger car
пасажи́рський по́тяг	passenger train
пасажи́рський рухо́мий скла́д	coaching stock, passenger rolling stock
пасажи́рський тра́нспорт	passenger transport
пасажи́рські пере́везення	passenger transportation
пере́будова зе́мляного по́лотна	rebed

перевалочна станція	transfer station
перевантажувальна колія	transshipping line, transfer line, transfer siding, transfer track
перевантажувальна станція	reloading station, transfer house, transshipment station
переведення стрілки	operation of switch, throwing of point, switch operation
перевезення	traffic, transportation
перевертання вагона	swinging over the wagon
перегін	block, haul, station-to-station block
перегрів букси	hot box
передавальна колія	delivery line
передавальний поїзд	transfer train
переїзд	grade crossing, level crossing
переїзні пристрої безпеки	highway crossing protection
перероблювальна здатність	estimated capacity
перетворювач	converter
перехідна крива	ease curve, easement, transition curve, crossover bend
перехідна рейка	connection rail
перехідні режими	transient modes
перон	platform
питома сила	specific force
піввагон	gondola car, open box car, gondola wagon, open-top wagon
підвищення зовнішньої рейки	superelevation
підвісна залізниця	suspended railway
підвісна монорейкова колія	overhead monorail, suspended monorail
підвісний міст	suspension bridge
підводний бетон	tremie concrete, underwater concrete
підводний тунель	immersed tunnel
підгірковий парк	hump yard
підземні води	groundwater

підземні пішохідні переходи	underground pedestrian crossings
підземні споруди	underground structure
під'їзна колія	approach track, approaching line, entry line, spur track, feeder line, rail access
під'їзна залізниця	access railroad, access railway, branch railway, branch railroad
підйомна лебідка	cable hoist
підйомний шлагбаум	lifting barrier
підп'ятник	center pad
підп'ятник візка	center plate
підрейкові основи	slab tracks
підшипник	bearing bush
підшипник ковзання	plain bearing
підшипники кочення	rolling bearing
пішохідний міст	foot bridge, pedestrian bridge, pedestrian overpass
плавність	smoothness
планово-запобіжний ремонт	systematic maintenance, preventative maintenance
планування	planning
пліті (рейок)	lengths, strings
пневматична ресора	air spring
пневматичне гальмо	air brakes
пневматичне гальмування	pneumatic braking
повітророзподільник	distributor
повітряний компресор	air compressor
повітряний транспорт	air transportation
поверхня кочення колеса	wheel thread
поглинаючий апарат	draft gear
пожежна безпека	fire safety
пожежна небезпека	fire hazard
пожежний поїзд	fire train
пожежогасіння	fire extinction

поздовжні навантаження	longitudinal loads
поздовжній рух	longitudinal movement
поздовжня балка	longitudinal beam, crown-bar, door pillar, door stile, main girder
поздовжня рама	longitudinal bent
поздовжня сила	longitudinal force
поїзд	train
поїзд дальнього сполучення	main-line train
поїзд на магнітній подушці	magnetic cushion train
поїзди метро	metro trains
поїздограф	train recorder
поїздопотік	train flow, train traffic volume
поїзна відомість	manifest
поїзна робота	road service, train operation
поїзна сигналізація	train signalling
поїзний автостоп	automatic train stop
поїзний диспетчер	traffic controller, train dispatcher
поїзний маршрут	train route
поїзний радіозв'язок	radio train communication
покрівля вагона	carriage deck
поновлювані джерела енергії	renewable energy
понтонний міст	boat bridge, pontoon bridge
попереджувальний сигнал	distant signal
поперечна балка	floor beam
поперечна сила	lateral force
поперечне коливання	lateral oscillation, transverse oscillation
поперечний уклон	cross level
порожні вагони	empty wagons, empty cars
порожній рейс	empty run
порожній рухомий склад	empty rolling stock
пост централізації	interlocking station, interlocking tower, signalbox, signal cabin

постійний струм	DC, direct current
потокова лінія	stream line
поточне утримання	maintenance
поточне утримання колії	track maintenance
поточний ремонт	running repair, permanent repair
потужність	capacity value
поштовий вагон	post-office car, mail car, mail coach, parcel van
правила	recommendations
правила і норми	code of practice
правила перевезення вантажів	shipping rules
правила (техніки) безпеки	safety rules
правила технічної експлуатації (в США)	standard code operating rules
прейскурант	price list, catalogue, price book
прибутковість	profitability
приватизація	privatization
прикладна механіка	applied mechanics
прикордонна залізнична станція	border railway station
прикордонна станція	frontier station
прикордонні переходи	border crossings
прилад для виявлення перегрітих букс	hot-box detector
приміська залізниця	suburban railway
приміський поїзд	shuttle train
приміський рух	commuter traffic
природокористування	nature management
природоохоронна діяльність	conservation activity
пристрої СЦБ	signals and interlocking
причіпний вагон	trailing car
пробний пробіг	trial trip
провідник (вагону)	conductor

провізна спроможність	carrying capacity, carrying power, traffic-carrying capacity
прогнозування	prediction
прогонова споруда	superstructure, span
продуктивність	capacitivity, performance
проектно-кошторисна документація	designing estimates
проектування	design
проектування доріг	road engineering
проектування машин	machine designing
проектування моста	bridge design
проектування станцій	design of station
прожекторний світлофор	searchlight signal
промисловий електровоз	electric-industrial locomotive
промислові відходи	industrial waste
промислові залізниці	industrial railways
промислові залізничні колії	industrial railway tracks
проміжна станція	field location, intermediate station, through depot, through passenger station, through station
пропускна спроможність	capacity
простій вагона	car detention, downtime of car
просторові коливання	spatial fluctuations
профіль колії	grading of track
профіль рейки	rail profile, rail contour, rail section
прохідний сигнал	home signal
проходка тунелів	tunnel driving, tunneling
пружність	resilience, tension
пружність рейки	rail elasticity
пряма ділянка колії	straight track
п`ятник	center plate
радіальна установка колісних пар	radial installation of wheel pairs

радіальна установка осі при вписування в криву	radial axle adjustment
радіозв'язок	radio communication
радіозв'язок з поїздами	ground-to-train communication
радіус кривої	radius of bend
рама	frame
рама вагона	car frame
рама візка	bogie frame
раціональне використання природних ресурсів	harmonious exploitation of natural resources
раціональне природокористування	environment conservation
реборда бандажа	wheel flange
ревізія	audit
редуктор	gear unit
рейки	metals, rails
рейкова колія	track
рейкова накладка	fish plate, fishing plate, joint bar, shin
рейкова нитка	rail line
рейкова підкладка	tie plate, sole chair, rail chair
рейкова система	rail system
рейкова сталь	rail steel
рейкове скріплення	rail fastening, rail brace
рейковий автобус	railbus, rail bus
рейковий стик	rail joint
рейковий транспортний засіб	rail vehicle
рейкові кола	track circuits
рейкоукладач	rail loader
рейкошліфувальна машина	rail grinder, rail-grinding machine
рейкошліфувальний поїзд	rail-grinding train
рейко-шпальна решітка	assembled rails and sleepers, track panel
реклама	advertising

рекомендації	recommendations
реконструкція	reconstruction, renovation, upgrading
реконструкція колії	track stabilization, track renewal
рекуперативне гальмо	regenerative brake
рекуперативне гальмування	regeneration braking, regenerative braking
рекуперація електроенергії	recuperation of current
реле	relay
релейна централізація	relay interlocking
релейний захист	relay protection
ремонт	lay-over, repair, servicing
ремонт колії	renewing the track, track repair
рентабельність	profitability
реостатне гальмування	dynamic braking, rheostatic braking
ресорне підвішування	spring suspension, suspension gear
реструктуризація	restructuring
ресурсозберігаюча технологія	resource saving technology
рефрижераторний вагон	reefer, refrigerator car, refrigerator wagon
рихтування колії	track alignment, track lining
рівняння руху	motion equation
різючі інструменти	cutting tools
робочий одяг	work wear
розбивка колії	staking a line, pegging of a track, setting out the line
розбивка кривих	curvature design, pegging of curves
розбивка лінії	marking out the course
розвантаження	unloading
розвиток залізниць	railway development
розвідний міст	bascule-bridge, draw bridge, opening bridge, detour bridge, movable span bridge, pivot bridge
розгін поїзда	starting up to speed

розклад	timetable
розклад поїздів	time schedule, train schedule
розпуск состава	splitting up of train
розрахунок колії на міцність	strength calculation of a track
розрив (поїзда)	breakaway
розсувні колісні пари	extensible wheelpairs
розформування поїзда	breaking-up of train
рудний поїзд	mineral train
рудникова залізниця	mine railway
рудниковий вагон	mine car
рудниковий локомотив	haulage locomotive, mining locomotive
руйнівний контроль	destructive check, destructive inspection, destructive test
рухоме навантаження	moving load, rolling load
рухомий сердечник	movable frog
рухомий склад	rolling stock, equipment
рухомий склад метрополітену	metro rolling stock
ручне блокування	manual block
самоустановлювальна вісь	adjustable axle
санітарна техніка	sanitary engineering
санітарний вагон	ambulance car, hospital car
санітарний поїзд	ambulance train, hospital train
санітарно-технічне обладнання	sanitaries, sanitary installation, sanitary appliance
світлофор	colour light signal
сейсмічний ефект	seismic effect
сейсмостійкість	seismic resistance
семафор	arm semaphore, semaphore signal
сертифікація	certification
сигнал	signal
сигналізація	signaling, signalling arrangement, signalisation

сила тяги	tractive effort, traction effort, traction force
сила удару	impact force
синхронний двигун	synchronous motor
сипкі вантажі	bulky goods, loose goods
система автоматичного розпізнавання поїздів	automatic train identification
система акумулювання енергії	energy storage system
система життєзабезпечення	life supporting system
система клімат-контролю	climate control system
система колесо-рейка	wheel-rail system
система контролю транспортних засобів	fleet management systems
система управління рухом поїздів	train control system
система централизації	interlocking system
системи управління	control systems
системний інжиніринг	systems engineering
склад	shed, conservatory, goods depot, warehouse
складання поїздів	making up of trains, performing of trains, shunting of trains, shunting work
складач поїздів	shunting master, yardmaster
служба зв'язку	communication department
служба тяги	hauling service, mechanical department, motive-power department
службовий вагон	caboose, service car, officer 's wagon
снігозахисна огорожа	snow board, snow fence, snow screen
снігоочисник	snow plough, snowplow
снігоочищувальна машина	mechanical snow plough
снігоприбиральний поїзд	snow clearing train

собівартість	cost of price, cost price, cost value, net cost, cost
сонячні батареї	solar photovoltaics
сортувальна гірка	gravity hump
сортувальна колія	classification siding, classification track, classification yard line, formation yard
сортувальна станція	classification yard, distributing station, freight distribution center, freight classification yard, freight yard, gravity yard, marshalling yard, shunting station, sorting station, station for sorting trains, terminal station, terminal yard
сортувальний парк	break-up yard, classification yard, formation yard, marshalling centre
сортування вагонів	car classification, classifying, yard operation
спальний вагон	sleeping car
спецодяг	overalls
споживання енергії	energy consumption
спорудження земляного полотна	roadway construction
стабільність	stability
сталеві амортизатори	steel dampers
сталеві мости	steel bridge
сталеві ферми	steel truss
сталій розвиток транспорту	sustainable transport
станданти бухгалтерського обліку	accounting standards
стандартизація	standardization
станційна робота	yard operation, yard service
станція	station
старопридатні рейки	used rails
статистичне навантаження	static load
статичні випробування	static tests

стендові випробування	bench test, rig test
стійкість	sustainability
стійкість колії	track sustainability
стічні води	sewage
стоянковий башмак	wheel stop
стрілочна горловина	lead
стрілочний електродвигун	electric point motor
стрілочний електрообігрівач	electric switch heater
стрілочний замок	stop lock, point lock, switch lock
стрілочний обігрівач	point heater, switch heater
стрілочний перевід	point, switch, turnout,
стрілочний перевід для високошвидкісного руху	high-speed switch
стрілочний показчик	point indicator
стрілочний привід	point machine, switch gear
стрілочник	switchman
струм (електричний)	current
струмознімач	current collector
струмопровідна рейка	live rail
схід з рейок	derailment
тариф	tariff
тарифне керівництво	tariff guide
твердість	stiffness
температурний режим	temperature conditions
теорія ймовірності	law of probability
теорія міцності	theory of strength
тепловий двигун	heat engine
теплові втрати	heat loss
тепловоз	diesel electric, diesel locomotive
тепловоз з гідравлічною передачею	diesel hydraulic locomotive, hydraulic drive locomotive

тепловоз з електричною передачею	diesel-electric engine, diesel-electric locomotive, oil-electric locomotive
тепловоз з механічною передачею	diesel mechanical locomotive
тепловозна тяга	diesel operation, diesel traction
тепловозний цех	diesel shop
теплопередача	heat transmission
теплопровідність	heat conduction
теплотехніка	combustion engineering
термін служби	life expectancy, operating life, service life
термінал	terminal
тертя	attrition, friction, rubbing
тертя між ребордою бандажа та рейкою	grinding action of wheel flanges
техніка безпеки	prevention of accidents, safety engineering
техніка вимірювання напруги	strain-gauge technique
техніко-економічне обґрунтування	feasibility study
технічна станція	technical station
технічна швидкість	operating speed
технічне обслуговування	maintenance
технічні вимоги	rating rules
технічні норми	engineering standards
технічні правила	technical regulations
технічні умови	specifications
технологічна карта	flow diagram, process chart, hard copy
технологічний процес	technological process, process technology
технологія будівництва	construction method
технологія виробництва	production engineering, processing technique, process engineering, production technique

тимчасова залізниця	field railway, auxiliary track, auxiliary rails, light railway
тимчасовий міст	light bridge
товарна станція	goods station, goods yard, wharf
товарно-багажний вагон	package car
токсичні хімічні речовини	toxic chemicals
трамвай	tramcar, tramway, tramway car, trolley car
транзитні поїзди	manifest trains
транспортна інфраструктура	transport infrastructure
транспортна система	transport system
транспортна система на повітряній подушці	air-cushion transport system
транспортне планування	transport planning
транспортний вузол	transport hub
транспортний коридор	transport corridor, transportation corridor
транспортний тунель	transport tunnel
транспортні засоби	means of conveyance, means of transport
трансформатор	transformer
тренажер	simulator, training simulator
третя рейка	live rail
трибологія	tribology
тріщиностійкість	crack strength
трубопровідний транспорт	pipeline transportation
тунель	tunnel, undercrossing, underpass
тунельний щит	tunnel shield
тупикова колія	track stub, stub ended track, dead end siding
тупикова платформа	bay platform
тупикова станція	dead end station, dead end bay, head station, station enclosing the lines, termination of railway
турбовоз	turbine locomotive

туристичний маршрут	tourist route
туристичний поїзд	excursion train
тюбінг	tubing
тюбінг тунелів	tunnel vault
тяга	traction
тяга поїздів	hauling operations
тягова мережа	traction network
тягова підстанція	traction substation
тягова характеристика	traction characteristic
тягове електропостачання	traction power supply, traction supply
тяговий двигун	driving motor, traction motor, tractive motor
тяговий струм	traction current
тяговий трансформатор	traction transformer
тягові навантаження	traction load
тягові розрахунки	grade computations, traction calculations
угон рейки	creep, creepage
удар	impact, kick
ударне навантаження	impact load, jarring load
ударне випробування на вигин	shock bending test
ударне випробування на стиснення	impact compression test
ударні випробування	impact tests, shock tests
укіс баластної призми	ballast shoulder
укладання колії	plate laying, laying of track
укладання рейок	rail laying work
укорочена рейка	short rail
ультразвуковий дефектоскоп	ultrasonic defectoscope
уповільнювач	retarder
управління	management
управління доходами	revenue management

управління попитом подорожей	travel demand management
управління ризиками	risk management
управління рухом	traffic management
управління рухом поїздів	train control
управління транспортом	transport management
управління трафіком	traffic engineering
утилізація відходів	material recovery
утримання земляного полотна	roadway maintenance
утримання колії	maintenance of way, upkeep of track
фідер	mains, feeder, power lead
фінансова звітність	financial reporting, financial statements
формування поїздів	formation of trains, train make-up
франчайзинг	franchising
фундамент	foundation
ходова частина	running gear
ходові випробування	tests on the line
ходові якості	driving characteristics
хребтова балка	center sill
хрестовина	frog, crossing pieces, switch diamond, track crossing
централізація	interlocking, locking
централізація стрілок та сигналів	interlocking control
цистерни	tank cars
ціноутворення	pricing
час у дорозі	travel time
час очікування	waiting time
час простою	delay time, days lost
черговий по гірці	switching foreman, hump foreman

черговий по станції	agent, assistant station master, station master-on-duty, station operator
чисельне моделювання	numerical modeling, numerical simulation
шарнірно-стрижнева система	hinged-rod system
швидкий поїзд	express train, fast train
швидкісна ділянка	high speed section
швидкісне сполучення	high-speed service
швидкісний поїзд	high-speed train
швидкісний рух	high-speed movement
швидкісні лінії	rapid transit railway
швидкість	speed
швидкопсувні вантажі	damageable goods, perishable cargoes, perishable freight, perishable goods
швидкостемір	speed gauge, speed indicator, speedometer
ширина колії	gauge, track gauge
ширококолійна залізниця	broad-gauge railway
шламбаум	gate crossing
шліфування	finish, abrading
шліфування рейок	rail grinding
шляхопровід	flyover
шляхопровід через залізницю	railway over crossing
шпали	sleepers, ties
шпалопідбивальна машина	ballast tamper, tie tamping machine
шпалоукладальна машина	tie machine
штучний вантаж	piece freight
штучний інтелект	artificial intelligence
штучні споруди	artificial constructions
шум	noise
щобенеочисна машина	ballast screening machine
щитова проходка	shield driving, shield tunneling

юз	slide, wheel sliding
якість електроенергії	power quality

**РОСІЙСЬКО-АНГЛІЙСЬКИЙ СЛОВНИК
КЛЮЧОВИХ СЛІВ ЗА ТЕМОЮ
«ЗАЛІЗНИЧНИЙ ТРАНСПОРТ»**

**RUSSIAN-ENGLISH DICTIONARY
OF RAILWAY KEYWORDS**

Ключові слова (рос. мовою)	Ключові слова (англ. мовою)
аварийная сигнализация	alarm system, warning alarm
аварийный поезд	wrecking train
авария	accident, wreck
автоблокировка	automatic block signal, block system
автодрезина	track motorcar
автоколебания	autooscillations, self-induced vibrations, self-oscillations
автоматизация	automation
автоматизированная система оперативного управления перевозками	Automated Traffic Control System
автоматизированное измерение	automated measurement
автоматизированное проектирование	computer-aided design
автоматизированное рабочее место	automation equipped working place
автоматическая локомотивная сигнализация	automatic cab signalling
автоматическая переездная сигнализация	automatic crossing signaling
автоматическая поточная линия	automatic transfer line
автоматическая сигнализация	automatic signaling
автоматическая смазка	automatic lubrication, automatic oiling
автоматические системы	automatic systems
автоматические стрелки	controlled switches

автоматический сигнал	automatic signal
автоматический стрелочный перевод	automatic switch
автоматический тормоз	automatic brake
автоматический шлагбаум	automatic bascular barrier
автоматическое регулирование	automatic regulation
автоматическая регулировка скорости движения	automatic speed control
автоматическое управление поездом	automatic train control, automatic train operation
автоматическое управление стрелками	automatic point control, automatic switching, automatic switching controls
автомобильный транспорт	highway transportation
автомотриса	automobile car, diesel motor car, rail motor car, rail car
автономное регулирование	independent control
автопогрузчик	lift truck, lorry loader, truck lift
автосцепка	automatic coupler, automatic coupling
аккумулятор	accumulator, battery
аккумуляторная система подачи топлива	common rail system
аккумуляторный электровоз	battery locomotive
альтернативная энергия	alternative energy
амортизатор	absorber, counterbuff
амортизация	damping
амортизация подвижного состава	equipment depreciation
анализ колебаний	vibration analysis
анализ отказов	failure analysis
анкерное крепление	bolting
арка моста	bridge arch, vault of bridge, arch of bridge
арочные мосты	arch bridges

асинхронный двигатель	asynchronous motor, induction motor
аутсорсинг	outsourcing
аэродинамика	aerodynamics
аэродинамический тормоз	aerodynamic brake
аэродинамическое сопротивление	aerodynamic drag
багаж	luggage
багажный вагон	baggage car, baggage van, luggage van, express railway car, parcel van
балка переменного сечения	non-uniform beam
балласт	ballast, crib material
балластировка пути	bedding of line, packing a line
балластная призма	ballast section
балластный вагон	ballast truck, quarry car, ballast car, ballast wagon
балластный поезд	ballast train
балластный слой	track bed
балластоочистительная машина	ballast cleaner, ballast cleaning machine
балочный мост	girder bridge, beam bridge
бандаж колеса	wheel thread
башмак	horn
безбалластный путь	ballastless track
безопасность движения	traffic safety
безопасность движения поездов	safety of trains
безопасность на железнодорожном транспорте	railway safety
безопасность на переезде	grade crossing safety
береговой устой моста	bridge abutment
бесстыковой путь	continuous welded rail, welded rail, continuous welded rail track
билет	ticket
биодизель	biodiesel

биотопливо	biofuel
блокировка	blocking
блокировочный сигнал	block signal
блуждающие токи	stray current
боковая рама	side frame, solebar
боковой путь	branch, branch track
боковой износ	side wear
боксование	slippage, stalling
болтовое крепление	bolting
большегрузный вагон	high-capacity car, heavy car, high-capacity wagon
борьба с коррозией	corrosion control
борьба с обледенением	deicing
борьба с растительностью на железнодорожном пути	track vegetation control
борьба с сорняками (на ж. д.)	weed control
борьба с шумом	noise abatement, noise control
борьба со снежными заносами	snow control
бригадир	foreman
букса	axle-box
буксование	wheel slip, wheel slipping
буксовый подшипник	journal bearing
буровые работы	boring operations
буфер	buffer, dead end
бухгалтерская отчётность	account books
бухгалтерский учет	accounting
вагон	car
вагон-дефектоскоп	detector car, flaw detector car
вагон-лаборатория	track test car, research car, mobile laboratory
вагон-платформа	flat car, flat wagon
вагон-хоппер	hopper, hopper car
вагон-транспортёр	transporter wagon

вагон-цистерна	tanker
вагон типа "люкс"	luxury car
вагонная будка	car box
вагонное депо	carhouse, train shed
вагонные весы	freight car scales
вагонный замедлитель	car retarder
вагонный парк	car fleet
вагономоечная установка	train washing sidings, train washing tracks
вагонопрокидыватель	car dumper
вагонопоток	wagon-flow
вагоноремонтная мастерская	car repair shop
вагоноремонтный завод	car-repair plant
вагоностроение	car building
вагоностроительный завод	wagon works
вагоны междугородного сообщения	intercity cars
вагоны пригородных поездов	suburban rolling stock
вакуумный тормоз	vacuum brake
вантовые мосты	cable-stayed bridges
вентиляционная установка	ventilation installation, ventilation plant, ventilation system
вентиляция	ventilation
верхнее строение моста	bridge superstructure
верхнее строение пути	permanent way, superstructure
вес	weight
вес поезда	train weight, train tonnage, weight of train
взаимодействие колеса и рельса	wheel-rail interaction
взаимодействие пути и подвижного состава	interaction of track and rolling stock
взрывные работы	boulder blasting
виадук	viaduct

вибрация	vibration, jittering
влагонепроницаемость	moisture resistance
влагоустойчивость	humidity resistance
влажная коррозия	humidity corrosion
внутренний рельс	low rail
водный транспорт	waterway transportation
водоснабжение	supply of water, water delivery, water service
военная железная дорога	military railway
возвышение наружного рельса	superelevation
воздействие на окружающую среду	environmental impact
воздухораспределитель	distributor
воздушный компрессор	air compressor
воздушный транспорт	air transportation
возобновляемые источники энергии	renewable energy
возобновляемые природные ресурсы	perpetual resources
восстановительный поезд	wrecking train
вписывание в кривую	curve negotiation
вписывание вагона в кривую	performance of car on a curve
временная железная дорога	field railway, auxiliary track, auxiliary rails, light railway
временный мост	light bridge
время в пути	travel time
время ожидания	waiting time
время простоя	delay time, days lost
вспомогательные машины	auxiliary machines
входной сигнал	home signal
выгрузка	unloading
вынужденные колебания	forced oscillations
выправка пути	surfacing

высокоскоростная железная дорога	high speed rail, high-speed railway
высокоскоростная электрифицированная железная дорога	high-speed electrified railway
высокоскоростное движение	high-speed movement, high-speed running
высокоскоростной поезд	high-speed train
высокоскоростные железнодорожные коммуникации	high-speed railway communications
высота рельса	rail height
габарит	limiting dimensions
габарит подвижного состава	equipment diagram, minimum fixed structure, vehicle gauge
габаритные размеры	dimensions
габаритный груз	cargo within loading range
газотурбовоз	gas turbine
гаситель колебаний	shock absorber
генератор	generator
генератор переменного тока	alternator
гидравлическая передача	hydraulic transmission
гидравлический тормоз	hydraulic brake
главный тяговый генератор (тепловоза)	main traction generator
глубокий фундамент	deep foundation
головной вагон	head car, leading car
горка (сортировочной станции)	hump
горловина	throat
горная железная дорога	mountain railway
горный локомотив	mountain type locomotive
городская грузовая логистика	urban freight logistic
городская железная дорога	urban railway, circuit railroad
городской грузовой транспорт	urban freight transport
городской транспорт	urban traffic

городской электрический транспорт	urban electric transport
горочный локомотив	hump locomotive, switcher, hump engine, pusher engine
горочный оператор	hump conductor, tower operator, towerman
горочный парк	gravity yard, gravitation yard
горочный пост	crest tower, hump tower, hump cabin, retarder tower
горячее водоснабжение	hot-water supply
график движения поездов	train diagram, train schedule, train sheet
ребень колеса	wheel flange
грузовая и коммерческая служба	freight transportation and car accounting department
грузовая накладная	waybill
грузовая служба	goods department, goods service, freight department, freight service
грузовая станция	freight station, rail yard, station yard, freight terminal, parcel station, station for freight operation
грузовой вагон	freight car, freight wagon
грузовой двор	warehouse depot
грузовой парк	station yard
грузовой поезд	freight train, goods train
грузовой путь	freight line, freight track
грузовой транспорт	freight transport
грузовые операции	freight operation, trucking operation
грузовые перевозки	freight transportation
грузооборот	freight turnover, freight miles
грузоподъемность	carrying capacity, lading capacity
грузы	freights, goods, merchandise
дверь вагона	carriage door
двигатель	impellent

двигатель внутреннего сгорания	internal combustion engine
двигатель переменного тока	alternating current motor
двигатель постоянного тока	constant-current motor
двухосная тележка	four-wheel truck, four-wheel bogie
двухпутная железная дорога	double-line railway, double way
двухпутная линия	twin line
двухпутная магистраль	double-track main line
двухэтажный вагон	double-deck carriage
двухъярусный мост	double-deck bridge
дежурный по горке	switching foreman, hump foreman
дежурный по станции	agent, assistant station master, station master-on-duty, station operator
демпфер	damper
депо	depot
детали машин	machine element
дефект колеи	track defect
дефектный рельс	cropped rail
дефектоскоп	fault-indicator, rail spotter
дефекты	defects
дефекты рельсов	defects in rails, rail flaws
деформация	deformation, strain, warping, yielding, warpage
деформация пути	rail deflection
деформация рельсовой колеи	deflection of rail
диагностика	diagnostics
диагностика неисправностей	fault diagnosis
дизайн железнодорожного пути	rail track design
дизель	diesel motor
дизель-генератор	diesel generator
дизельное топливо	diesel oil
дизельный двигатель	diesel engine

дизельный поезд	diesel-powered coach train, diesel-powered streamliner
динамика	dynamics
динамика железнодорожного транспортного средства	railway vehicle dynamics
динамическая устойчивость	dynamic stability
динамическая характеристика локомотива	locomotiveness
динамические испытания	dynamic testing
динамические нагрузки	dynamic loads
динамические характеристики	dynamic characteristics
динамическое взаимодействие «мост-поезд»	dynamic bridge-train interaction
динамическое моделирование	dynamic simulation
динамометрический вагон	dynamometer car
дисковые тормоза	disc brakes
диспетчер	dispatcher
диспетчерская централизация	centralized traffic control
диспетчерский участок	subdivision
диспетчерское управление	dispatcher control, supervision
длина кривой	curve lead
длина стрелочного перевода	lead
длинносоставный интермодальный грузовой поезд	long intermodal freight train
длинносоставный поезд	long train
длинный состав	long rake
долговечность	durability
допуски	clearance allowances
допустимая нагрузка	limit load, bearing capacity
допустимая скорость	allowable speed
доходность	profitability
дрезина	rail car, rail trolley
железная дорога	railroad, railway

железная дорога для тяжеловесных поездов	heavy-haul railway
железнодорожная авария	railway accident
железнодорожная блокировка	railway interlocking
железнодорожная гофра	rail corrugation
железнодорожная инфраструктура	rail infrastructure, railway infrastructure
железнодорожная линия	railway line
железнодорожная магистраль	trunk
железнодорожная насыпь	railway embankment, body of railroad, spoil bank
железнодорожная платформа	bay
железнодорожная сеть	railway network
железнодорожная сигнализация	railway signalization
железнодорожная станция промышленных предприятий	industrial railway station
железнодорожная техника	railway engineering
железнодорожная траншея	railway trench
железнодорожное транспортное средство	railway vehicle
железнодорожные войска	military railway service
железнодорожные грузовые вагоны	rail freight cars
железнодорожные грузовые перевозки	railway freight transport
железнодорожные грузовые транспортные средства	rail freight vehicles
железнодорожные грузоперевозки	rail freight
железнодорожные коммуникации	railway communications
железнодорожные мосты	railway bridges
железнодорожные перевозки	rail transportation, railway transportation
железнодорожные системы	railway systems

железнодорожные терминалы для высокоскоростных поездов	high-speed rail terminals
железнодорожные тренажёры	railway driving simulators
железнодорожный виадук	railway viaduct
железнодорожный вокзал	railway station, train station
железнодорожный коридор	railway corridor
железнодорожный кран	locomotive crane
железнодорожный оператор	railway operator
железнодорожный паром	ferry train, ferry-boat, sea train, car float
железнодорожный пассажирский вокзал	railway passenger station
железнодорожный пассажирский транспорт	railway passenger transport
железнодорожный пассажирский транспортный узел	railway passenger transport hub
железнодорожный переезд	railroad crossing, railway crossing
железнодорожный полигон	train polygon
железнодорожный проект	railway project
железнодорожный путь	railway track
железнодорожный терминал	railway terminal
железнодорожный тоннель	railway tunnel
железнодорожный транспорт	rail transport, railway transport
железнодорожный туризм	railway tourism
железнодорожный узел	railway junction, railway node
железнодорожный устав	railway regulations
железнодорожный участок	section
железнодорожный электронный билет	railway E-ticket
железные дороги метрополитенов	metro railways
железобетонные композитные мосты	steel-concrete composite bridges
железобетонная шпала	concrete sleeper, concrete tie, ferroconcrete sleeper

железобетонный мост	concrete bridge
жёсткость пути	rigidity of track
жёсткость рельсовой нити	rail stiffness thread
живая изгородь для защиты от снежных заносов	snow-protection hedge
заводские испытания	commercial tests
заводской подъездной путь	industrial track
загрязнение атмосферы	air contamination, air pollution
загрязнение балласта	contamination of ballast
загрязнение воздуха	air pollution
загрязнение окружающей среды	environmental contamination
задержка поезда	train delay
заземление	conductive earth
замедлитель	retarder
запасные части	replacement parts, reserve parts
запасный путь	refuge siding, second track, siding
защитное лесное насаждение	protective forest plantation
звеносборочный путь	track panel assembly line
звеньевая укладка пути	track laying in panels
звеньевой путь	jointed track, ribbon track
землеройная машина	earthmoving equipment
земляное полотно	railway roadbed, subgrade, subgrade formation, dirt bed, roadbed
земляные работы	engineering work, shovel work
зубчатая передача	gear drive
идентификация подвижного состава	rolling stock identification
изгиб рельса	deflection of rail
излом рельса	rail breakage, rail failure, rail break
измерительный вагон	gauging vehicle
износ	abrasion, wear
износ колеса и рельса	wheel rail wear

износ рельсов	rail wear
износостойкость	wear resistance, wearlessness
изношенность	depreciation
изогнутый участок пути	curved track
изолированная стрелка	insulated switch
изолированный путь	insulated track
изолированный рельс	insulated rail
изолирующий рельсовый стык	insulated rail joint
изолятор для контактной сети	trolley wire insulator
изотермический вагон	reefer, refrigerator car, refrigerator wagon, isothermic wagon
изыскания	location, survey, surveying work, location procedure, locating
имитационная модель	simulation model
индуктор	coil
инженер	engineer
инженер-железнодорожник	railway engineer
инженер-конструктор	design engineer
инженер-механик	mechanical engineer
инженер-путеец	maintenance officer, railway engineer
инженер-строитель	civil engineer
инженер-технолог	process engineer, industrial engineer, process planner, manufacturing engineer, plant engineer
инженер-электрик	electrical engineer
инженерная геология	engineering geology
инженерно-техническая логистика	engineering logistics
инновации	innovations
инновации в грузовом транспорте	innovations in freight transport
инновационные технологии	innovative technologies

инструкция	letter of instruction, working regulations, manual
инструкция по движению поездов	traffic instructions
инструкция по сигнализации	signal book
инструкция по технике безопасности	safety direction
инструкция по эксплуатации	service instruction, work instruction
интегрированный транспорт	integrated transportation
интеллектуальная система управления	intelligent control system, intelligent management system
интеллектуальные транспортные системы	intelligent transportation systems
интермодальные перевозки	intermodal transport
интермодальные перевозки грузов	intermodal freight transport
интермодальные терминалы	intermodal terminal
интероперабельность	interoperability
информационная безопасность	information security
информационные ресурсы	information resources
информационные системы	information systems
информационные технологии	information technology
искусственные сооружения	artificial constructions
искусственный интеллект	artificial intelligence
испытание	test
испытание тормозов	brake test
испытания материалов	material research, material testing
испытательная нагрузка	trial load, test load
испытательная станция	test house
испытательный полигон	proof ground
испытательный стенд	test bench, testing bench
кабина машиниста	cab
канализация	sanitary piping
капитальный ремонт	complete overhaul, general overhaul, overall repair

карбюратор	carburetor
кассир	fare collector
качество электроэнергии	power quality
климат-комфорт	climate comfort
климат-контроль	climate control
климатические условия эксплуатации	climatic service conditions
колебания	oscillations, fluctuations, weave
колесо	wheel
колёсная пара	wheel pair, wheelset
колёсный цех	wheel shop
колодочный тормоз	tread brake
комбинированные перевозки	combined transport, piggyback
комплексная механизация	integrated mechanization
компрессор	compressor
компьютерная сеть	computer network
компьютерное моделирование	computer simulation
компьютерные модели	computer models
кондиционирования воздуха	air conditioning, conditioning of air
конкурентоспособность	competitiveness
конкуренция	competition
конкуренция на железнодорожном транспорте	rail competition
конструирование	drafting
конструкция вагона	wagon design
контакт «колесо-рельс»	wheel-rail contact
контактная подвеска	overhead catenary
контактная сеть	catenaries, catenary system, contact network
контактное давление	contact pressure
контактный провод	catenary, contact wire, overhead trolley
контактный рельс	conductor rail, live rail

контейнер	container
контейнерные перевозки	container transportation
контейнерный вагон	container car
контейнерный груз	boxed goods, bulk cargo
контейнерный пункт	container depot
контейнерный терминал	container terminal
контрейлерные перевозки	piggyback traffic
контрольно-измерительный прибор	control tool, metering equipment, monitoring instrument, test instrument
контррельс	facing rail, rail check, rail guard, track guard rail, wheel guide
коррозионная стойкость	resistance to corrosion
коррозионная усталость	corrosion fatigue
коррозия	corrosion
коэффициент жёсткости	stiffness ratio
коэффициент звукопроницаемости	acoustical transmission factor
коэффициент надёжности	factor of safety
коэффициент полезного действия	coefficient of efficiency, efficiency factor, performance factor
коэффициент прочности	module (modulus) of resistance, strength ratio
коэффициент скольжения	slip ratio
коэффициент сцепления	coefficient of friction
коэффициент трения	coefficient of friction
крепление грузов	strapping
крепление рельсов	securing of rails
крестовина	frog, crossing pieces, switch diamond, track crossing
кривая	curve
кривая железнодорожного пути	railway curve
кривая малого радиуса	horseshoe curve, sharp curve, steep curve
критическая температура	critical temperature

крушение (поезда)	derailment, crash
крытый вагон	box car, covered truck, covered wagon
крыша вагона	carriage deck
кузов вагона	car body, body brace, carriage body, wagon body
купе	compartment
купейный вагон	compartment car, sleeping car
легкорельсовый транспорт	light rail transit
лёгкий бетон	lightweight-aggregate concrete
линейный синхронный двигатель	linear synchronous motor
логистика	logistics
логистический центр	logistics center
локомотив	locomotive
локомотив-толкач	banking locomotive
локомотивная бригада	foot-plate staff, engine gang, engine crew, locomotive crew
локомотивная тяга	locomotive traction
локомотивное депо	locomotive depot, motive-power depot, locomotive facility
локомотивный парк	fleet of locomotives, locomotive power, locomotive service, traction power, motive power, hauling equipment
локомотивостроение	locomotive engineering
локомотиворемонтные мастерские	locomotive repair shops
локомотиворемонтный завод	locomotive repair plant, locomotive repair shops
локомотивостроительный завод	locomotive works
лубрикатор	lubricating nipple, multifeed lubricator, oil feeder, oilfeeder
магнитная левитация	magnetic levitation
магнитная подвеска	maglev suspension, magnetic suspension

магнитно-рельсовый тормоз	magnetic rail brake
малодетальная железная дорога	low-density railway
маневровая работа	classification, shunting operations, switching, shunting service
маневровый локомотив	rail tractor, shunting locomotive, yard locomotive
маневровый парк	shunting yard
маневровый путь	shunting line, branch track
маневровый сигнал	classification signal, shunting signal
маневровый машинист	hostler
маневровый паровоз	yard engine
маркетинг	marketing
маркетинговый анализ	marketing analysis
маршрутизация поездов	trip working of trains
маршрутная сигнализация	route signalling, route signalling system
маршрутная централизация	route installation, route locking, route lever system
маршрутно-релейная централизация	sequence switch interlocking, route control interlocking system
массивный фундамент	solid foundation, massive foundation
массовые грузы	bulk cargo
мастер	foreman
математическая модель	mathematical model
математическое программирование	mathematical programming
материаловедение	materials science
машина для подъёмки пути	track lifter
машинист	engine driver, locomotive driver, motorman
машиностроение	mechanical engineering, engine building, machine building
межвагонный переход	gangway

междугородные железные дороги	intercity railway
международная накладная	international consignment note
международное сообщение	intercity traffic
международный поезд	international train, intercity train
мелкий фундамент	shallow foundation
местная железная дорога	local railway
местный поезд	local train
металлические мосты	metallic bridges
металлическое пролётное строение	metal span
металлорежущий станок	machine tool, machine unit, machining unit
метро	metro, underground
метрополитен	subway, tube railway, underground railway
механизация работ	mechanization of operations
механика	mechanics
механика грунтов	soil engineering
микроэлектроника	integrated electronics, microelecronics
многовагонный поезд	multicar train
многогруппный поезд	multiple-section train
многопутная железная дорога	multiple-line railway, multiple-track railway
моделирование	modeling, simulation
модернизация	modernization, remodeling, upgrading
молниезащита	lightning protection
монорельсовая железная дорога	monorail railway, telfer
монтаж контактной сети	overhead line work
мостовая балка	bridge beam
мостовая опора	bridge pier, bridge footing, bridge arm, bridge pillar

мостовое полотно	deck of bridge
мостовой кран	overhead traveller
мостовые конструкции	bridge structures
мостовые переходы	river crossings
мостопоезд	bridge train
мостостроение	bridge building
мостостроительный поезд	bridge train, bridge construction train
мосты	bridges
моторвагонный подвижной состав	multiple unit
моторвагонный парк	electric multiple unit stock
моторвагонный поезд	motor-coach train
моторный вагон	driving carriage, rail motor car
мощность	capacitivity, capacity value
мультимодальные перевозки	multimodal transport
навалочный груз	bulk freight, bulk loading
надёжность	reliability, robustness
надёжность пути	track reliability
надземная железная дорога	elevated railway, overhead railway, surface railway
накладная	bill of lading, loading sheet, memorandum bill, delivery note
наплавка рельсов	resurfacing of rails, resurfacing welding
наплавной мост	floating bridge
наружный рельс	exterior rail, high rail, out rail, outdoor rail
насос	attersion
насосная станция	water treatment works, pump house, pumping facility
насосное оборудование	pump installation
начальник станции	station master, yardmaster
неавтоматическая блокировка	manual block
невозобновляемые ресурсы	exhaustible resources

негабаритные грузы	out-of-gauge goods
неисправность тормоза	brake failure
неисправный вагон	bad-order car
неразрушающий контроль	non-destructive testing, NDT inspection, nondestructive check, nondestructive test
неровность пути	track irregularity
несущая балка	carrier beam, header joist, supporting girder
несущая конструкция	supporting construction
несущая способность	bearing capacity
нижнее строение моста	bridge substructure
нормы техники безопасности	safety requirement
ночной поезд	night train
обкаточный путь	balloon track around shop
обледенение	glaciation, ice building
обледенение проводов	ice loads
обод колеса	rim of wheel, wheel thread
оборот вагонов	car turnover
оборот локомотива	locomotive turnaround, locomotive turnover
обратный ток	fold back current
обращение вагонов	interchange of vehicles
обходной путь	avoiding line, by-pass route, emergency route, indirect route
обходчик	walking inspector
объездной путь	alternative route
ограждение переезда	level crossing protection
ограничение движения	traffic limitation
ограничение скорости	slow down, speed restriction
ограниченная скорость	restricted speed
однопутная железнодорожная линия	single track, single line, single railway

однопутное движение	operation of single track, running on single track, single-line working
окружающая среда	environment
окружная железная дорога	circle railway, belt line railway, circuit railroad
онлайн бронирование	online reservation
опасные грузы	dangerous goods, hazardous commodity
оперативное планирование	operational planning
оператор СЦБ	signalman
оплата труда	payment
оползень	land fall, landslide
опора контактной сети	catenary support, contact system mast
опрокидывание вагона	swinging over the wagon
оптимальное планирование	optimal scheduling
оптимизация	optimization
организация движения	traffic organization
организация движения поездов	operation of trains
организация производства	industrial engineering
освещение	illumination, lighting
осевая букса	journal box
осевая нагрузка	axial load
осмотр вагонов	car inspection
осмотр пути	permanent way inspection, track inspection
осмотрщик вагонов	train equipment
основание земляного полотна	subgrade support
ось	axis, axle
отказоустойчивость	fault tolerance
откос балластной призмы	ballast shoulder
открытый вагон	open-top car, open wagon
отопление	heating
отправка (грузов)	dispatch

отходы	waste
отцеп (вагонов)	cut
отцеп вагонов	string of cars
охрана железнодорожных путей	railway custody
охрана окружающей среды	environmental protection
охрана природных ресурсов	resources conservation
охрана природы	nature conservation
охрана труда	worker's protection
очистка балласта	reclaiming of ballast
очистка вагона	car cleanout
очистка воды	water purification
очистка сточных вод	sewage treatment, sewage purification, waste-water treatment
очистка стрелочного перевода	switch cleaning
очистные сооружения	disposal works
пантограф	pantograph, current collector
парниковый эффект	greenhouse effect
паровая тяга	steam traction
паровоз	railway engine, steam locomotive
пассажилооборот	passenger miles, passenger turnover
пассажиропоток	traffic flow
пассажирская станция	passenger station, passenger terminal
пассажирские перевозки	passenger transportation
пассажирский вагон	carriage, coach, passenger car
пассажирский подвижной состав	coaching stock, passenger rolling stock
пассажирский поезд	passenger train
пассажирский транспорт	passenger transport
перевалочная станция	transfer station
перевод стрелки	operation of switch, throwing of point, switch operation
перевозки	traffic, transportation

перегон	block, haul, station-to-station block
перегрев буксы	hot box
перегрузочная станция	reloading station, transfer house, transshipment station
перегрузочный путь	transshipping line, transfer line, transfer siding, transfer track
передаточный поезд	transfer train
передаточный путь	delivery line
переезд	grade crossing, level crossing
переездные устройства безопасности	highway crossing protection
переменный ток	AC, alternating current
перерабатывающая способность	estimated capacity
переустройство земляного полотна	rebed
переходная кривая	ease curve, easement, transition curve, crossover bend
переходные режимы	transient modes
переходный рельс	connection rail
перрон	platform
пешеходный мост	foot bridge, pedestrian bridge, pedestrian overpass
плавность	smoothness
планирование	planning
планово-предупредительный ремонт	systematic maintenance, preventative maintenance
плети (рельсов)	lengths, strings
пневматическая рессора	air spring
пневматический тормоз	air brakes
пневматическое торможение	pneumatic braking
поверхность катания колеса	wheel thread
поглощающий аппарат	draft gear
пограничная железнодорожная станция	border railway station

пограничная станция	frontier station
пограничные переходы	border crossings
погрузочно-разгрузочные работы	loading and unloading works
погрузочно-разгрузочный путь	loading and unloading siding
погрузочный путь	loading siding, loading track
подвесная железная дорога	suspended railway
подвесной монорельсовый путь	overhead monorail, suspended monorail
подвесной мост	suspension bridge
подвижная нагрузка	moving load, rolling load
подвижной состав	rolling stock, equipment
подвижной состав метрополитена	metro rolling stock
подвижный сердечник	movable frog
подводный бетон	tremie concrete, underwater concrete
подводный тоннель	immersed tunnel
подгорочный парк	hump yard
подземные воды	groundwater
подземные пешеходные переходы	underground pedestrian crossings
подземные сооружения	underground structure
подпятник	center pad
подпятник тележки	center plate
подрельсовые основания	slab tracks
подшипник	bearing bush
подшипники качения	rolling bearing
подшипник скольжения	plain bearing
подъездная железная дорога	access railroad, access railway, branch railway, branch railroad
подъездной путь	approach track, approaching line, entry line, spur track, feeder line, rail access
подъёмная лебёдка	cable hoist

подъёмный шлагбаум	lifting barrier
подъёмный мост	draw bridge
поезд	train
поезд дальнего сообщения	main-line train
поезд на магнитной подушке	magnetic cushion train
поезда метро	metro trains
поездная ведомость	manifest
поездная работа	road service, train operation
поездная радиосвязь	radio train communication
поездная сигнализация	train signalling
поездной автостоп	automatic train stop
поездной диспетчер	traffic controller, train dispatcher
поездной маршрут	train route
поездограф	train recorder
поездопоток	train flow, train traffic volume
пожарная безопасность	fire safety
пожарная опасность	fire hazard
пожарный поезд	fire train
пожаротушение	fire extinction
полуавтоматическая блокировка	controlled manual block system
полувагон	gondola car, open box car, gondola wagon, open-top wagon
понтонный мост	boat bridge, pontoon bridge
поперечная балка	floor beam
поперечная сила	lateral force
поперечное колебание	lateral oscillation, transverse oscillation
поперечный уклон	cross level
порожние вагоны	empty wagons, empty cars
порожний подвижной состав	empty rolling stock
порожний рейс	empty run

пост централизации	interlocking station, interlocking tower, signalbox, signal cabin
постоянный ток	DC, direct current
потери мощности	power losses
потери электроэнергии	losses of electric power
поточная линия	stream line
потребление энергии	energy consumption
почтовый вагон	post-office car, mail car, mail coach, parcel van
правила	recommendations
правила и нормы	code of practice
правила перевозки грузов	shipping rules
правила (техники) безопасности	safety rules
правила технической эксплуатации (в США)	standard code operating rules
предупредительный сигнал	distant signal
прейскурант	price list, catalogue, price book
преобразователь	converter
прибор для обнаружения перегретых бус	hot-box detector
приватизация	privatization
пригородная железная дорога	suburban railway
пригородное движение	commuter traffic
пригородный поезд	shuttle train
прикладная механика	applied mechanics
природопользование	nature management
природоохранный деятельность	conservation activity
прицепной вагон	trailing car
пробный пробег	trial trip
проводник (вагона)	conductor
провозная способность	carrying capacity, carrying power, traffic-carrying capacity
прогнозирование	prediction

продольная балка	longitudinal beam, crown-bar, door pillar, door stile, main girder
продольная рама	longitudinal bent
продольная сила	longitudinal force
продольное движение	longitudinal movement
продольные нагрузки	longitudinal loads
проектирование	design
проектирование железных дорог	road engineering
проектирование машин	machine designing
проектирование моста	bridge design
проектирование станций	design of station
проектно-сметная документация	designing estimates
прожекторный светофор	searchlight signal
производительность	capacitivity, performance
производственное здание	process building
производственный шум	occupational noise
пролётное строение	superstructure, span
промежуточная станция	field location, intermediate station, through depot, through passenger station, through station
промышленные железные дороги	industrial railways
промышленные железнодорожные пути	industrial railway tracks
промышленные отходы	industrial waste
промышленный электровоз	electric-industrial locomotive
пропускная способность	capacity
простой вагона	car detention, downtime of car
пространственные колебания	spatial fluctuations
профиль рельса	rail profile, rail contour, rail section
профиль пути	grading of track
проходка тоннелей	tunnel driving, tunneling

проходной сигнал	home signal
прочность	strength, lasting properties, permanence
прямой участок пути	straight track
путевая бригада	gangers, section gang, gang of trackmen, gang shift, work rumpus
путевое развитие станции	gridiron of tracks, station layout
путевое хозяйство	track facilities, railway equipment
путевой датчик	track transducer
путевой знак	way signal, wayside marker, roadway sign
путевой инструмент	track instrument
путевой кран	track construction crane
путевой сигнал	track signal
путевые машины	track machinery
путевые работы	engineering work
путевые устройства	wayside apparatus, track arrangement
путеизмерительный вагон	rail spotter, track measuring car
путепровод	flyover
путепровод через железную дорогу	railway over crossing
путерихтовочная машина	liner, track liner, track-lining machine
путеукладочный кран	track laying crane
путеукладочный поезд	track relaying train
путеукладчик	track relaying unit
пятник	center plate
рабочая одежда	work wear
радиальная установка колесных пар	radial installation of wheel pairs
радиальная установка оси при вписывании в кривую	radial axle adjustment
радиосвязь	radio communication
радиосвязь с поездами	ground-to-train communication

радиус кривой	radius of bend
разбивка кривых	curvature design, pegging of curves
разбивка линии	marking out the course
разбивка пути	staking a line, pegging of a track, setting out the line
развитие железных дорог	railway development
разводной мост	bascule-bridge, draw bridge, opening bridge, detour bridge, movable span bridge, pivot bridge
разгон поезда	starting up to speed
разгрузка	unloading
раздвижные колесные пары	extensible wheelpairs
разрешительный сигнал	permissive signal
разрушающий контроль	destructive check, destructive inspection, destructive test
разрыв (поезда)	breakaway
рама	frame
рама вагона	car frame
рама тележки	bogie frame
расписание	timetable
расписание поездов	time schedule, train schedule
расформирование поезда	breaking-up of train
расход топлива	fuel consumption
расход электроэнергии	electric power consumption
расходы	costs
расчёт пути на прочность	strength calculation of a track
рациональное использование природных ресурсов	harmonious exploitation of natural resources
рациональное природопользование	environment conservation
реборда бандажа	wheel flange
ревизия	audit
редуктор	gear unit
режущие инструменты	cutting tools

реклама	advertising
рекомендации	recommendations
реконструкция	reconstruction, renovation, upgrading
реконструкция пути	track stabilization, track renewal
рекуперативное торможение	regeneration braking, regenerative braking
рекуперативный тормоз	regenerative brake
рекуперация электроэнергии	recuperation of current
реле	relay
релейная защита	relay protection
релейная централизация	relay interlocking
рельсовая колея	track
рельсовая накладка	fish plate, fishing plate, joint bar, shin
рельсовая нить	rail line
рельсовая подкладка	tie plate, sole chair, rail chair
рельсовая система	rail system
рельсовая сталь	rail steel
рельсовое скрепление	rail fastening, rail brace
рельсовое транспортное средство	rail vehicle
рельсовые цепи	track circuits
рельсовый автобус	railbus, rail bus
рельсовый стык	rail joint
рельсоукладчик	rail loader
рельсошлифовальная машина	rail grinder, rail-grinding machine
рельсошпальная решетка	assembled rails and sleepers, track panel
рельсошлифовальный поезд	rail-grinding train
рельсы	metals, rails
ремонт	lay-over, repair, servicing
ремонт пути	renewing the track, track repair
рентабельность	profitability

реостатное торможение	dynamic braking, rheostatic braking
рессорное подвешивание	spring suspension, suspension gear
реструктуризация	restructuring
ресурсосберегающая технология	resource saving technology
рефрижераторный вагон	reefer, refrigerator car, refrigerator wagon
рихтовка пути	track alignment, track lining
ропуск состава	splitting up of train
рудничная железная дорога	mine railway
рудничный вагон	mine car
рудничный локомотив	haulage locomotive, mining locomotive
рудный поезд	mineral train
руководство по эксплуатации	application guide
ручная блокировка	manual block
самоустанавливающаяся ось	adjustable axle
санитарная техника	sanitary engineering
санитарно-техническое оборудование	sanitaries, sanitary installation, sanitary appliance
санитарный вагон	ambulance car, hospital car
санитарный поезд	ambulance train, hospital train
свайный фундамент	pile foundation
сварка давлением	welding with pressure
сварное соединение	welded joint, weld seam, weld splice
сварной мост	welded bridge
сварной рельсовый стык	welded rail joint
сварные рельсы	welded rails
свая	pile, pale
светофор	colour light signal
свободные колебания	free oscillations
связь	communication
сдвоенный поезд	double train

себестоимость	cost of price, cost price, cost value, net cost, cost
сейсмический эффект	seismic effect
сейсмостойкость	seismic resistance
семафор	arm semaphore, semaphore signal
сертификация	certification
сигнал	signal
сигнализация	signaling, signalling arrangement, signalisation
сила тяги	tractive effort, traction effort, traction force
сила удара	impact force
синхронный двигатель	synchronous motor
система автоматического опознавания поездов	automatic train identification
система аккумулирования энергии	energy storage system
система жизнеобеспечения	life supporting system
система климат-контроля	climate control system
система колесо-рельс	wheel-rail system
система контроля транспортных средств	fleet management systems
система управления движением поездов	train control system
система централизации	interlocking system
системный инжиниринг	systems engineering
системы управления	control systems
склад	shed, conservatory, goods depot, warehouse
скоропортящиеся грузы	damageable goods, perishable cargoes, perishable freight, perishable goods
скоростемер	speed gauge, speed indicator, speedometer
скоростное движение	high-speed movement
скоростное сообщение	high-speed service

скоростной поезд	high-speed train
скоростной участок	high speed section
скоростные линии	rapid transit railway
скорость	speed
скорый поезд	express train, fast train
служба связи	communication department
служба тяги	hauling service, mechanical department, motive-power department
служебный вагон	caboose, service car, officer 's wagon
смазка	lubrication, grease
смета	appraisal, account valuation
смешанные грузы	miscellaneous goods, mixed carloads
смешанные перевозки	mixed carloads
снегозащитное ограждение	snow board, snow fence, snow screen
снегоочиститель	snow plough, snowplow
снегоочистительная машина	mechanical snow plough
снегоуборочный поезд	snow clearing train
содержание земляного полотна	roadway maintenance
содержание пути	maintenance of way, upkeep of track
солнечные батареи	solar photovoltaics
сооружение земляного полотна	roadway construction
сопротивление движению	resistance to traction
сопротивление движению поезда	train resistance
сопротивление материалов	mechanics of materials
сортировка вагонов	car classification, classifying, yard operation
сортировочная горка	gravity hump

сортировочная станция	classification yard, distributing station, freight distribution center, freight classification yard, freight yard, gravity yard, marshalling yard, shunting station, sorting station, station for sorting trains, terminal station, terminal yard
сортировочный парк	break-up yard, classification yard, formation yard, marshalling centre
сортировочный путь	classification siding, classification track, classification yard line, formation yard
составитель поездов	shunting master, yardmaster
составление поездов	making up of trains, performing of trains, shunting of trains, shunting work
сочленённые вагоны	articulated cars
сочленённый локомотив	articulated locomotive
сочленённый поезд	articulated train
спальный вагон	sleeping car
спецодежда	overalls
срок службы	life expectancy, operating life, service life
стабильность	stability
стальные амортизаторы	steel dampers
стальные мосты	steel bridge
стальные фермы	steel truss
стандартизация	standardization
стандарты бухгалтерского учёта	accounting standards
станционная работа	yard operation, yard service
станция	station
старогодные рельсы	used rails
статистическая нагрузка	static load
статистические испытания	static tests
стендовые испытания	bench test, rig test

столкновение поездов	train collision
сточные воды	sewage
стояночный башмак	wheel stop
стрелочник	switchman
стрелочная горловина	lead
стрелочный замок	stop lock, point lock, switch lock
стрелочный обогреватель	point heater, switch heater
стрелочный перевод	point, switch, turnout
стрелочный привод	point machine, switch gear
стрелочный привод для высокоскоростного движения	high-speed switch
стрелочный указатель	point indicator
стрелочный электродвигатель	electric point motor
стрелочный электрообогреватель	electric switch heater
строительная механика	building mechanics, mechanics of structures, structural mechanics
строительная техника	structural engineering
строительно-монтажные работы	building and construction works, construction and erection works
строительно-монтажный поезд	construction train
строительно-техническая документация	construction document
строительные материалы	construction materials, constructional materials
строительные работы	building and construction work, civil engineering constructive works, construction work, constructive activities
строительство железных дорог	railway construction
строительство моста	bridge construction
строительство тоннеля	tunnel construction
сход с рельсов	derailment
сцепление	adhesion capacity, coupling
сцепной вес	adhesive weight

сыпучие грузы	bulky goods, loose goods
таможенная станция	customs station
тариф	tariff
тарифное руководство	tariff guide
твердость	stiffness
текущее содержание	maintenance
текущее содержание пути	track maintenance
текущий ремонт	running repair, permanent repair
тележка	bogie ,trolley, truck
тележка с радиальной установкой оси	radial axle bogie
температурный режим	temperature conditions
теория вероятности	law of probability
теория прочности	theory of strength
тепловоз	diesel electric, diesel locomotive
тепловоз с гидравлической передачей	diesel hydraulic locomotive, hydraulic drive locomotive
тепловоз с механической передачей	diesel mechanical locomotive
тепловоз с электрической передачей	diesel-electric engine, diesel-electric locomotive, oil-electric locomotive
тепловозная тяга	diesel operation, diesel traction
тепловозный цех	diesel shop
тепловой двигатель	heat engine
тепловые потери	heat loss
теплопередача	heat transmission
теплопроводность	heat conduction
теплотехника	combustion engineering
терминал	terminal
техника безопасности	prevention of accidents, safety engineering
техника измерения напряжения	strain-gauge technique

технико-экономическое обоснование	feasibility study
техническая скорость	operating speed
техническая станция	technical station
технические нормы	engineering standards
технические правила	technical regulations
технические требования	rating rules
технические условия	specifications
техническое обслуживание	maintenance
технологическая карта	flow diagram, process chart, hard copy
технологический процесс	technological process, process technology
технология производства	production engineering, processing technique, process engineering, production technique
технология строительства	construction method
товарная станция	goods station, goods yard, wharf
товарно-багажный вагон	package car
ток (электрический)	current
токопроводящий рельс	live rail
токосъёмник	current collector
токсичные химические вещества	toxic chemicals
тоннель	tunnel, undercrossing, underpass
тоннельный щит	tunnel shield
топливо	fuel
торможение	brake application, braking
тормоз	brake
тормозная колодка	brake shoe, insert, checkblock
тормозная магистраль	brake line, brake main
тормозной вагон	brake van, brake car, brake coach
тормозной вес	braking weight
тормозной диск	brake disc

тормозной коэффициент	braking ratio
тормозной момент	drag torque
тормозной путь	braking distance, stopping distance, braking length
трамвай	tramcar, tramway, tramway car, trolley car
транзитные поезда	manifest trains
транспортная инфраструктура	transport infrastructure
транспортная система	transport system
транспортная система на воздушной подушке	air-cushion transport system
транспортное планирование	transport planning
транспортные средства	means of conveyance, means of transport
транспортный коридор	transport corridor, transportation corridor
транспортный тоннель	transport tunnel
транспортный узел	transport hub
трансформатор	transformer
тренажёр	simulator, training simulator
трение	attrition, friction, rubbing
трение между ребордой бандажа и рельсом	grinding action of wheel flanges
третий рельс	live rail
трещиностойчивость	crack strength
трибология	tribology
трубопроводный транспорт	pipeline transportation
тупиковая платформа	bay platform
тупиковая станция	dead end station, dead end bay, head station, station enclosing the lines, termination of railway
тупиковый путь	track stub, stub ended track, dead end siding
турбовоз	turbine locomotive
туристический маршрут	tourist route

туристический поезд	excursion train
тюбинг	tubing
тюбинг тоннелей	tunnel vault
тяга	traction
тяга поездов	hauling operations
тяговая подстанция	traction substation
тяговая сеть	traction network
тяговая характеристика	traction characteristic
тяговое электроснабжение	traction power supply, traction supply
тяговые нагрузки	traction load
тяговые расчеты	grade computations, traction calculations
тяговый двигатель	driving motor, traction motor, tractive motor
тяговый ток	traction current
тяговый трансформатор	traction transformer
тяжеловесный поезд	heavy-haul train
тяжелые грузовые поезда	heavy cargo trains
тяжелые грузы	heavy haul
угон рельса	creep, creepage
удар	impact, kick
ударная нагрузка	impact load, jarring load
ударное испытание на сжатие	impact compression test
ударное испытание на изгиб	shock bending test
ударные испытания	impact tests, shock tests
удельная сила	specific force
узкоколейная железная дорога	narrow-gauge railway, narrow-gauge line, narrow-gauge track
узловая станция	base depot, multiple junction
указания	recommendations
укладка пути	plate laying, laying of track
укладка рельсов	rail laying work

укороченный рельс	short rail
ультразвуковой дефектоскоп	ultrasonic defectoscope
управление	management
управление движением	traffic management
управление движением поездов	train control
управление доходами	revenue management
управление рисками	risk management
управление спросом путешествий	travel demand management
управление транспортом	transport management
управление трафиком	traffic engineering
упругость	resilience, tension
упругость рельса	rail elasticity
уравнение движения	motion equation
усталостная прочность	fatigue strength
усталость (материалов)	fatigue
устойчивое развитие транспорта	sustainable transport
устойчивость	sustainability
устойчивость пути	track sustainability
устройства СЦБ	signals and interlocking
утилизация отходов	material recovery
участковая скорость	service speed
участковая станция	section station
участковый диспетчер	division operator
фидер	mains, feeder, power lead
финансовая отчетность	financial reporting, financial statements
формирование поездов	formation of trains, train make-up
франчайзинг	franchising
фундамент	foundation
ходовая часть	running gear
ходовые испытания	tests on the line

ходовые качества	driving characteristics
хребтовая балка	center sill
ценообразование	pricing
централизация	interlocking, locking
централизация стрелок и сигналов	interlocking control
цистерны	tank cars
человеческий фактор	human factors
численное моделирование	numerical modeling, numerical simulation
шарнирно-стержневая система	hinged-rod system
ширина колеи	gauge, track gauge
ширококолейная железная дорога	broad-gauge railway
шлагбаум	gate crossing
шлифовка	finish, abrading
шлифовка рельсов	rail grinding
шпалоподбивочная машина	ballast tamper, tie tamping machine
шпалоукладочная машина	tie machine
шпалы	sleepers, ties
штучный груз	piece freight
шум	noise
щебнеочистительная машина	ballast screening machine
щитовая проходка	shield driving, shield tunneling
экипировка локомотива	locomotive servicing
экипировочное устройство	handling equipment
экологическая безопасность	environmental safety, ecological safety
экологический мониторинг	ecological monitoring
экологический ущерб	ecological damage
экология	ecology
экономика	economics
экономика транспорта	transport economics

экономический анализ	economic analysis
экономичный режим работы	economic running
экономия материалов	material saving
экономия энергии	saving energy
экономия энергоресурсов	energy savings
эксплуатационные испытания	maintenance testing, tests on the line
эксплуатационные расходы	carrying interest, maintenance costs, operating costs, operating expenditure, working expenditure
эксплуатация	housekeeping
эксплуатация железнодорожного пути	maintenance of way, right-of-way maintenance
эксплуатация железных дорог	railway working, railroading
эксплуатация локомотивов	motive-power maintenance
эксплуатация подвижного состава	operation of rolling stock
экстренное торможение	dumping all pressure out, emergency brake application, big holing, immediate halt
электрификация железных дорог	electrification of railways
электрифицированные железные дороги	electrified railways
электрическая городская железная дорога	electric street railway
электрическая передача	electric transmission
электрическая схема	electric connections
электрическая тяга	electric propulsion, electric traction
электрическая централизация	electric interlocking
электрические железные дороги	electric railways, electrical railways
электрический тормоз	electrically controlled brake
электрическое оборудование	electrical equipment
электрическое торможение	electric braking
электричество	electricity

электровоз	electric locomotive, electrical locomotive
электровоз переменного тока	alternating current locomotive
электровоз постоянного тока	direct-current locomotive
электродвигатель	electric motor
электромагнетизм	electromagnetics
электромагнитная блокировка	magnetic lock
электромагнитная совместимость	electromagnetic compatibility
электромагнитное излучение	electromagnetic radiation
электромагнитное реле	electromagnetic relay
электромагнитные волны	electromagnetic waves
электромагнитный тормоз	electromagnetic brake
электромеханика	electromechanics
электроника	electronics, electronic engineering
электронная техника	electronic engineering
электронное реле	thermionic relay, vacuum-tube relay
электрооборудование	electric fixtures
электропневматическая блокировка	electropneumatic interlocking
электропневматический тормоз	electro-pneumatically operated brake
электроподвижной состав	electric rolling stock, electrically propelled vehicles
электropоезд	electric train
электропривод	electric drive
электропроводность	electric conductivity
электротехника	electric engineering
электроэнергия	electric power
энергосбережение	energy conservation
электроснабжение	electric supply
энергетика	power engineering
энергоснабжение	delivery of energy, utility power

энергоэффективность	energy efficiency
эстакада моста	elevated bridge, trestle bridge
эстакадная железная дорога	elevated railway
эффективность	efficiency, performance
юз	slide, wheel sliding

**АНГЛО-УКРАЇНСЬКИЙ СЛОВНИК
КЛЮЧОВИХ СЛІВ ЗА ТЕМОЮ
«ЗАЛІЗНИЧНИЙ ТРАНСПОРТ»**

**ENGLISH-UKRAINIAN DICTIONARY
OF RAILWAY KEYWORDS**

Ключові слова (англ. мовою)	Ключові слова (укр. мовою)
abrading	шліфування
abrasion	зношення
absorber	амортизатор
АС	змінний струм
access railroad	під'їзна залізниця
access railway	під'їзна залізниця
accident	аварія
account books	бухгалтерська звітність
account valuation	кошторис
accounting	бухгалтерський облік
accounting standards	стандарти бухгалтерського обліку
accumulator	акумулятор
acoustical transmission factor	коефіцієнт звукопроникності
adhesion capacity	зчеплення
adhesive weight	зчіпна вага
adjustable axle	самоустановлювальна вісь
advertising	реклама
aerodynamic brake	аеродинамічне гальмо
aerodynamic drag	аеродинамічний опір
aerodynamics	аеродинаміка
agent	черговий по станції
air brakes	пневматичне гальмо
air compressor	повітряний компресор

air conditioning	кондиціонування повітря
air contamination	забруднення атмосфери
air-cushion transport system	транспортна система на повітряній подушці
air pollution	забруднення повітря, забруднення атмосфери
air spring	пневматична ресора
air transportation	повітряний транспорт
alarm system	аварійна сигналізація
allowable speed	допустима швидкість
alternating current	змінний струм
alternating current locomotive	електровоз змінного струму
alternating current motor	двигун змінного струму
alternative energy	альтернативна енергія
alternative route	об'їзна колія
alternator	генератор змінного струму
ambulance car	санітарний вагон
ambulance train	санітарний поїзд
application guide	керівництво по експлуатації
applied mechanics	прикладна механіка
appraisement	кошторис
approach track	під'їзна колія
approaching line	під'їзна колія
arch bridges	арочні мости
arch of bridge	арка моста
arm semaphore	семафор
articulated cars	зчленовані вагони
articulated locomotive	зчленований локомотив
articulated train	зчленований поїзд
artificial constructions	штучні споруди
artificial intelligence	штучний інтелект
assembled rails and sleepers	рейко-шпальна решітка

assistant station master	черговий по станції
asynchronous motor	асинхронний двигун
attestation	насос
attrition	тертя
audit	ревізія
automated measurement	автоматизоване вимірювання
Automated Traffic Control System	автоматизована система оперативного управління перевезеннями
automatic bascular barrier	автоматичний шлагбаум
automatic block signal	автоблокування
automatic brake	автоматичне гальмо
automatic cab signalling	автоматична локомотивна сигналізація
automatic coupler	автозчеп
automatic coupling	автозчеп
automatic crossing signaling	автоматична переїзна сигналізація
automatic lubrication	автоматичне змазування
automatic oiling	автоматичне змазування
automatic point control	автоматичне керування стрілками
automatic regulation	автоматичне регулювання
automatic signal	автоматичний сигнал
automatic signaling	автоматична сигналізація
automatic speed control	автоматичне регулювання швидкості руху
automatic switch	автоматичний стрілочний перевід
automatic switching	автоматичне керування стрілками
automatic switching controls	автоматичне керування стрілками
automatic systems	автоматичні системи
automatic train control	автоматичне керування поїздом

automatic train identification	система автоматичного розпізнавання поїздів
automatic train operation	автоматичне керування поїздом
automatic train stop	поїзний автостоп
automatic transfer line	автоматична потокова лінія
automation	автоматизація
automation equipped working place	автоматизоване робоче місце
automobile car	автомотриса
autooscillations	автоколивання
auxiliary machines	допоміжні машини
auxiliary track	тимчасова залізниця
auxiliary rails	тимчасова залізниця
avoiding line	обхідна колія
axial load	осьове навантаження
axis	вісь
axle	вісь
axle-box	букса
bad-order car	несправний вагон
baggage car	багажний вагон
baggage van	багажний вагон
ballast	баласт
ballast car	баластовий вагон
ballast cleaner	баласноочищувальна машина
ballast cleaning machine	баласноочищувальна машина
ballast screening machine	щебенеочисна машина
ballast section	баластова призма
ballast shoulder	укіс баластної призми
ballast tamper	шпалопідбивальна машина
ballast train	баластовий поїзд
ballast truck	баластовий вагон
ballast wagon	баластовий вагон

ballastless track	безбаластова колія
balloon track around shop	обкатна колія
banking locomotive	локомотив-штовхач
bascule-bridge	розвідний міст
base depot	вузлова станція
battery	акумулятор
battery locomotive	акумуляторний електровоз
bay	залізнична платформа
bay platform	тупикова платформа
bearing bush	підшипник
bearing capacity	несуча спроможність, допустиме навантаження
beam bridge	балочний міст
bedding of line	баластування колії
belt line railway	окружна залізниця
bench test	стендові випробування
big holing	екстрене гальмування
bill of lading	накладна
biodiesel	біодизель
biofuel	біопаливо
block	перегін
block signal	блокувальний сигнал
block system	автоблокування
blocking	блокування
boat bridge	понтонний міст
body brace	кузов вагона
body of raidroad	залізничний насип
bogie	візок
bogie frame	рама візка
bolting	анкерне кріплення, болтове кріплення
border crossings	прикордонні переходи

border railway station	прикордонна залізнична станція
boring operations	бурові роботи
boulder blasting	вибухові роботи
box car	критий вагон
boxed goods	контейнерний вантаж
brake	гальмо
brake application	гальмування
brake car	гальмівний вагон
brake coach	гальмівний вагон
brake disc	гальмівний диск
brake failure	несправність гальма
brake line	гальмівна магістраль
brake main	гальмівна магістраль
brake shoe	гальмівна колодка
brake test	випробування гальм
brake van	гальмівний вагон
braking	гальмування
braking distance	гальмівний шлях
braking length	гальмівний шлях
braking ratio	гальмівний коефіцієнт
braking weight	гальмівна вага
branch	бокова колія
branch railroad	під'їзна залізниця
branch railway	під'їзна залізниця
branch track	маневрова колія, бокова колія
breakaway	розрив (поїзда)
breaking-up of train	розформування поїзда
break-up yard	сортувальний парк
bridge abutment	береговий стояк моста
bridge arch	арка моста
bridge arm	мостова опора
bridge beam	мостова балка

bridge building	мостобудування
bridge construction	будівництво моста
bridge construction train	мостобудівний поїзд
bridge design	проектування моста
bridge footing	мостова опора
bridge pier	мостова опора
bridge pillar	мостова опора
bridge structures	мостові конструкції
bridge substructure	нижня будова мосту
bridge superstructure	верхня будова мосту
bridge train	мостобудівний поїзд, мостопоїзд
bridges	мости
broad-gauge railway	ширококолійна залізниця
buffer	буфер
building and construction work	будівельні роботи
building and construction works	будівельно-монтажні роботи
building mechanics	будівельна механіка
bulk cargo	контейнерний вантаж, масові вантажі
bulk freight	навалочний вантаж
bulk loading	навалочний вантаж
bulky goods	сипкі вантажі
by-pass route	обхідна колія
cab	кабіна машиніста
cable hoist	підйомна лебідка
cable-stayed bridges	вантові мости
caboose	службовий вагон
capacitivity	міцність, продуктивність
capacity	пропускна спроможність
capacity value	потужність
car	вагон
car body	кузов вагона

car box	вагонна букса
car building	вагонобудування
car classification	сортування вагонів
car cleanout	очистка вагона
car detention	простій вагона
car dumper	вагоноперекидач
car fleet	вагонний парк
car float	залізничний пором
car frame	рама вагона
car inspection	огляд вагонів
car-repair plant	вагоноремонтний завод
car repair shop	вагоноремонтна майстерня
car retarder	вагонний сповільнювач
carburetor	карбюратор
car turnover	оборот вагонів
cargo within loading range	габаритний вантаж
carhouse	вагонне депо
carriage	пасажирський вагон
carriage body	кузов вагона
carriage deck	покрівля вагона
carriage door	двері вагона
carrier beam	несуча балка
carrying capacity	вантажопідйомність, провізна спроможність
carrying interest	експлуатаційні витрати
carrying power	провізна спроможність
catalogue	прейскурант
catenaries	контактна мережа
catenary	контактний провід
catenary support	опора контактної мережі
catenary system	контактна мережа
center pad	підп'ятник

center plate	підп'ятник візка, п'ятник
center sill	хребтова балка
centralized traffic control	диспетчерська централізація
certification	сертифікація
checkblock	гальмівна колодка
circle railway	окружна залізниця
circuit railroad	міська залізниця, окружна залізниця
civil engineer	інженер-будівельник
civil engineering constructive works	будівельні роботи
classification	маневрова робота
classification siding	сортувальна колія
classification signal	маневровий сигнал
classification track	сортувальна колія
classification yard	сортувальна станція, сортувальний парк
classification yard line	сортувальна колія
classifying	сортування вагонів
clearance allowances	допуски
climate comfort	клімат-комфорт
climate control	клімат-контроль
climate control system	система клімат-контролю
climatic service conditions	кліматичні умови експлуатації
coach	пасажирський вагон
coaching stock	пасажирський рухомий склад
code of practice	правила і норми
coefficient of efficiency	коефіцієнт корисної дії
coefficient of friction	коефіцієнт зчеплення, коефіцієнт тертя
coil	індуктор
colour light signal	світлофор
combined transport	комбіновані перевезення

combustion engineering	теплотехніка
commercial tests	заводські випробування
common rail system	акумуляторна система подачі палива
communication	зв'язок
communication department	служба зв'язку
commuter traffic	приміський рух
compartment	купе
compartment car	купейний вагон
competition	конкуренція
competitiveness	конкурентоспроможність
complete overhaul	капітальний ремонт
compressor	компресор
computer-aided design	автоматизоване проектування
computer models	комп'ютерні моделі
computer network	комп'ютерна мережа
computer simulation	комп'ютерне моделювання
concrete bridge	залізобетонний міст
concrete sleeper	залізобетонна шпала
concrete tie	залізобетонна шпала
conditioning of air	кондиціонування повітря
conductive earth	заземлення
conductor	провідник (вагону)
conductor rail	контактна рейка
connection rail	перехідна рейка
conservation activity	природоохоронна діяльність
conservatory	склад
constant-current motor	двигун постійного струму
construction and erection works	будівельно-монтажні роботи
construction document	будівельно-технічна документація
construction materials	будівельні матеріали

construction method	технологія будівництва
constructional materials	будівельні матеріали
construction train	будівельно-монтажний поїзд
construction work	будівельні роботи
constructive activities	будівельні роботи
contact network	контактна мережа
contact pressure	контактний тиск
contact system mast	опора контактної мережі
contact wire	контактний провід
container	контейнер
container car	контейнерний вагон
container depot	контейнерний пункт
container terminal	контейнерний термінал
container transportation	контейнерні перевезення
contamination of ballast	забруднення баласту
continuous welded rail	безстикова колія
continuous welded rail track	безстикова колія
control systems	системи управління
control tool	контрольно-вимірювальний прилад
controlled manual block system	напівавтоматичне блокування
controlled switches	автоматичні стрілки
converter	перетворювач
corrosion	корозія
corrosion control	боротьба з корозією
corrosion fatigue	корозійна втома
cost	собівартість
cost of price	собівартість
cost price	собівартість
cost value	собівартість
costs	витрати
counterbuff	амортизатор

coupling	зчеплення
covered truck	критий вагон
covered wagon	критий вагон
crack strength	тріщиностійкість
crash	катастрофа (поїзда)
creep	угон рейки
creepage	угон рейки
crest tower	гірковий пост
crib material	баласт
critical temperature	критична температура
cropped rail	дефектна рейка
cross level	поперечний уклон
crossing pieces	хрестовина
crossover bend	перехідна крива
crown-bar	поздовжня балка
current	струм (електричний)
current collector	пантограф, струмознімач
curvature design	розбивка кривих
curve	крива
curve lead	довжина кривої
curve negotiation	вписування в криву
curved track	вигнута ділянка колії
customs station	митна станція
cut	відчеп (вагонів)
cutting tools	ріжучі інструменти
damageable goods	швидкопсувні вантажі
damper	демпфер
damping	амортизація
dangerous goods	небезпечні вантажі
days lost	час простою
DC	постійний струм
dead end	буфер

dead end bay	тупикова станція
dead end siding	тупикова колія
dead end station	тупикова станція
deck of bridge	мостове полотно
deep foundation	глибокий фундамент
defects	дефекти
defects in rails	дефекти рейок
deflection of rail	вигин рейки, деформація рейкової колії
deformation	деформація
deicing	боротьба з обледенінням
delay time	час простою
delivery line	передавальна колія
delivery note	накладна
delivery of energy	енергопостачання
depot	депо
depreciation	зношеність
destructive check	руйнівний контроль
destructive inspection	руйнівний контроль
destructive test	руйнівний контроль
detector car	вагон-дефектоскоп
detour bridge	розвідний міст
derailment	катастрофа (поїзда), схід з рейок
design	проектування
design engineer	інженер-конструктор
design of station	проектування станцій
designing estimates	проектно-кошторисна документація
diagnostics	діагностика
diesel electric	тепловоз
diesel-electric engine	тепловоз з електричною передачею

diesel-electric locomotive	тепловоз з електричною передачею
diesel engine	дизельний двигун
diesel generator	дизель-генератор
diesel hydraulic locomotive	тепловоз з гідравлічною передачею
diesel locomotive	тепловоз
diesel mechanical locomotive	тепловоз з механічною передачею
diesel motor	дизель
diesel motor car	автомотриса
diesel oil	дизельне паливо
diesel operation	тепловозна тяга
diesel-powered coach train	дизельний поїзд
diesel-powered streamliner	дизельний поїзд
diesel shop	тепловозний цех
diesel traction	тепловозна тяга
dimensions	габаритні розміри
direct current	постійний струм
direct-current locomotive	електровоз постійного струму
dirt bed	земляне полотно
disc brakes	дискові гальма
dispatch	відправка (вантажів)
dispatcher	диспетчер
dispatcher control	диспетчерське управління
disposal works	очисні споруди
distant signal	попереджувальний сигнал
distributing station	сортувальна станція
distributor	повітророзподільник
division operator	дільничний диспетчер
door pillar	поздовжня балка
door stile	поздовжня балка
double-deck bridge	двоярусний міст

double-deck carriage	двоповерховий вагон
double-line railway	двоколійна залізниця
double-track main line	двоколійна магістраль
double train	здвоєний поїзд
double way	двоколійна залізниця
downtime of car	простій вагона
draft gear	поглинаючий апарат
drafting	конструювання
drag torque	гальмівний момент
draw bridge	звідний міст, розвідний міст
driving carriage	моторний вагон
driving characteristics	ходові якості
driving motor	тяговий двигун
dumping all pressure out	екстрене гальмування
durability	довговічність
dynamic braking	реостатне гальмування
dynamic bridge-train interaction	динамічна взаємодія "мост-поїзд"
dynamic characteristics	динамічні характеристики
dynamic loads	динамічні навантаження
dynamic simulation	динамічне моделювання
dynamic stability	динамічна стійкість
dynamic testing	динамічні випробування
dynamics	динаміка
dynamometer car	динамометричний вагон
earthmoving equipment	землерийна машина
ease curve	перехідна крива
easement	перехідна крива
ecological damage	екологічний збиток
ecological monitoring	екологічний моніторинг
ecological safety	екологічна безпека
ecology	екологія
economic analysis	економічний аналіз

economic running	економічний режим роботи
economics	економіка
efficiency	ефективність
efficiency factor	коефіцієнт корисної дії
electric braking	електричне гальмування
electric conductivity	електропровідність
electric connections	електрична схема
electric drive	електропривід
electric engineering	електротехніка
electric fixtures	електрообладнання
electric-industrial locomotive	промисловий електровоз
electric interlocking	електрична централізація
electric locomotive	електровоз
electric motor	електродвигун
electric multiple unit stock	моторвагонний парк
electric point motor	стрілочний електродвигун
electric power	електроенергія
electric power consumption	витрата електроенергії
electric propulsion	електрична тяга
electric railways	електричні залізниці
electric rolling stock	електрорухомий склад
electric street railway	електрична міська залізниця
electric supply	електропостачання
electric switch heater	стрілочний електрообігрівач
electric traction	електрична тяга
electric train	електропоїзд
electric transmission	електрична передача
electrical engineer	інженер-електрик
electrical equipment	електричне обладнання
electrical locomotive	електровоз
electrical railways	електричні залізниці
electrically controlled brake	електричне гальмо

electrically propelled vehicles	електрорухомий склад
electricity	електрика
electrification of railways	електрифікація залізниць
electrified railways	електрифіковані залізниці
electromagnetic brake	електромагнітне гальмо
electromagnetic compatibility	електромагнітна сумісність
electromagnetic radiation	електромагнітне випромінювання
electromagnetic relay	електромагнітне реле
electromagnetic waves	електромагнітні хвилі
electromagnetics	електромагнетизм
electromechanics	електромеханіка
electronic engineering	електроніка,електронна техніка
electronics	електроніка
electropneumatic interlocking	електропневматичне блокування
electro-pneumatically operated brake	електропневматичне гальмо
elevated bridge	естакада моста
elevated railway	естакадна залізниця, надземна залізниця
emergency brake application	екстрене гальмування
emergency route	обхідна колія
empty cars	порожні вагони
empty rolling stock	порожній рухомий склад
empty run	порожній рейс
empty wagons	порожні вагони
energy conservation	енергозбереження
energy consumption	споживання енергії
energy efficiency	енергоефективність
energy savings	економія енергоресурсів
energy storage system	система акумулювання енергії
engine building	машинобудування
engine crew	локомотивна бригада

engine driver	машиніст
engine gang	локомотивна бригада
engineer	інженер
engineering geology	інженерна геологія
engineering logistics	інженерно-технічна логістика
engineering standards	технічні норми
engineering work	земляні роботи, колійні роботи
entry line	під'їзна колія
environment	навколишнє середовище
environment conservation	раціональне природокористування
environmental contamination	забруднення навколишнього середовища
environmental impact	вплив на навколишнє середовище
environmental protection	охорона навколишнього середовища
environmental safety	екологічна безпека
equipment	рухомий склад
equipment depreciation	амортизація рухомого складу
equipment diagram	габарит рухомого складу
estimated capacity	перероблювальна здатність
excursion train	туристичний поїзд
exhaustible resources	невідновлювані ресурси
express railway car	багажний вагон
express train	швидкий поїзд
extensible wheelpairs	розсувні колісні пари
exterior rail	зовнішня рейка
facing rail	контррейка
factor of safety	коефіцієнт надійності
failure analysis	аналіз відмов
fare collector	касир
fast train	швидкий поїзд
fatigue	втома (матеріалів)

fatigue strength	втомна міцність
fault diagnosis	діагностика несправностей
fault-indicator	дефектоскоп
fault tolerance	відмовостійкість
feasibility study	техніко-економічне обґрунтування
feeder	фідер
feeder line	під'їзна колія
ferroconcrete sleeper	залізобетонна шпала
ferry train	залізничний пором
ferry-boat	залізничний пором
field location	проміжна станція
field railway	тимчасова залізниця
financial reporting	фінансова звітність
financial statements	фінансова звітність
finish	шліфування
fire extinction	пожежогасіння
fire hazard	пожежна безпека
fire safety	пожежна безпека
fire train	пожежний поїзд
fish plate	рейкова накладка
fishing plate	рейкова накладка
flat car	вагон-платформа
flat wagon	вагон-платформа
flaw detector car	вагон-дефектоскоп
fleet management systems	система контролю транспортних засобів
fleet of locomotives	локомотивний парк
floating bridge	наплавний міст
floor beam	поперечна балка
flow diagram	технологічна карта
fluctuations	коливання

flyover	шляхопровід
fold back current	зворотний струм
foot bridge	пішохідний міст
foot-plate staff	локомотивна бригада
forced oscillations	вимушені коливання
foreman	бригадир, майстер
formation of trains	формування поїздів
formation yard	сортувальний парк, сортувальна колія
foundation	фундамент
four-wheel bogie	двовісний візок
four-wheel truck	двовісний візок
frame	рама
franchising	франчайзинг
free oscillations	вільні коливання
freight car	вантажний вагон
freight car scales	вагонні ваги
freight classification yard	сортувальна станція
freight department	вантажна служба
freight distribution center	сортувальна станція
freight line	вантажна колія
freight miles	вантажообіг
freight operation	вантажні операції
freight service	вантажна служба
freight station	вантажна станція
freight terminal	вантажна станція
freight track	вантажна колія
freight train	вантажний поїзд
freight transport	вантажний транспорт
freight transportation	вантажні перевезення
freight transportation and car accounting department	вантажна і комерційна служба

freight turnover	вантажообіг
freight wagon	вантажний вагон
freight yard	сортувальна станція
freights	вантажі
friction	тертя
frog	хрестовина
frontier station	прикордонна станція
fuel	паливо
fuel consumption	витрата палива
gang of trackmen	колійна бригада
gang shift	колійна бригада
gangers	колійна бригада
gangway	міжвагонний перехід
gas turbine	газотурбовоз
gate crossing	шлагбаум
gauge	ширина колії
gauging vehicle	вимірювальний вагон
gear drive	зубчаста передача
gear unit	редуктор
general overhaul	капітальний ремонт
generator	генератор
girder bridge	балочний міст
glaciation	обледеніння
gondola car	піввагон
gondola wagon	піввагон
goods	вантажі
goods department	вантажна служба
goods depot	склад
goods service	вантажна служба
goods station	товарна станція
goods train	вантажний поїзд
goods yard	товарна станція

grade computations	тягові розрахунки
grade crossing	переїзд
grade crossing safety	безпека на переїзді
grading of track	профіль колії
gravitation yard	гірковий парк
gravity hump	сортувальна гірка
gravity yard	гірковий парк, сортувальна станція
grease	мастило
greenhouse effect	парниковий ефект
gridiron of tracks	колійний розвиток станції
grinding action of wheel flanges	тертя між ребордою бандажа та рейкою
ground-to-train communication	радіозв'язок з поїздами
groundwater	підземні води
handling equipment	екіпірувальний пристрій
hard copy	технологічна карта
harmonious exploitation of natural resources	раціональне використання природних ресурсів
haul	перегін
haulage locomotive	рудниковий локомотив
hauling equipment	локомотивний парк
hauling operations	тяга поїздів
hauling service	служба тяги
hazardous commodity	небезпечні вантажі
head car	головний вагон
head station	тупикова станція
header joist	несуча балка
heat conduction	теплопровідність
heat engine	тепловий двигун
heat loss	теплові втрати
heat transmission	теплопередача
heating	опалення

heavy car	великовантажний вагон
heavy cargo trains	важкі вантажні поїзди
heavy haul	важкі вантажі
heavy-haul railway	залізниця для великовагових поїздів
heavy-haul train	великоваговий поїзд
high-capacity car	великовантажний вагон
high-capacity wagon	великовантажний вагон
highway crossing protection	переїзні пристрої безпеки
high rail	зовнішня рейка
high-speed electrified railway	високошвидкісна електрифікована залізниця
high-speed movement	високошвидкісний рух, швидкісний рух
high speed rail	високошвидкісна залізниця
high-speed rail terminals	залізничні термінали для високошвидкісних поїздів
high-speed railway	високошвидкісна залізниця
high-speed railway communications	високошвидкісні залізничні комунікації
high-speed running	високошвидкісний рух
high speed section	швидкісна ділянка
high-speed service	швидкісне сполучення
high-speed switch	стрілочний перевід для високошвидкісного руху
high-speed train	високошвидкісний поїзд, швидкісний поїзд
highway transportation	автомобільний транспорт
hinged-rod system	шарнірно-стрижнева система
home signal	прохідний сигнал, вхідний сигнал
hopper	вагон-хопер
hopper car	вагон-хопер
horn	башмак
horseshoe curve	крива малого радіуса

hospital car	санітарний вагон
hospital train	санітарний поїзд
hostler	маневровий машиніст
hot box	перегрів букси
hot-box detector	прилад для виявлення перегрітих букс
hot-water supply	гаряче водопостачання
housekeeping	експлуатація
hydraulic drive locomotive	тепловоз з гідравлічною передачею
human factors	людський фактор
humidity corrosion	волога корозія
humidity resistance	вологостійкість
hump	гірка (сортувальної станції)
hump cabin	гірковий пост
hump conductor	гірковий оператор
hump engine	гірковий локомотив
hump foreman	черговий по гірці
hump locomotive	гірковий локомотив
hump tower	гірковий пост
hump yard	підгірковий парк
hydraulic brake	гідравлічне гальмо
hydraulic transmission	гідравлічна передача
ice building	обледеніння
ice loads	обледеніння дровів
illumination	освітлення
immediate halt	екстремне гальмування
immersed tunnel	підводний тунель
impact	удар
impact compression test	ударне випробування на стиснення
impact force	сила удару
impact load	ударне навантаження

impact tests	ударні випробування
impellent	двигун
independent control	автономне регулювання
indirect route	обхідна колія
induction motor	асинхронний двигун
industrial engineer	інженер-технолог
industrial engineering	організація виробництва
industrial railway station	залізнична станція промислових підприємств
industrial railway tracks	промислові залізничні колії
industrial railways	промислові залізниці
industrial track	заводська під'їзна колія
industrial waste	промислові відходи
information resources	інформаційні ресурси
information security	інформаційна безпека
information systems	інформаційні системи
information technology	інформаційні технології
innovations	інновації
innovations in freight transport	інновації у вантажному транспорті
innovative technologies	інноваційні технології
insert	гальмівна колодка
insulated rail	ізольована рейка
insulated rail joint	ізолюючий рейковий стик
insulated switch	ізольована стрілка
insulated track	ізольована колія
integrated electronics	мікроелектроніка
integrated mechanization	комплексна механізація
integrated transportation	інтегрований транспорт
intelligent control system	інтелектуальна система управління
intelligent management system	інтелектуальна система управління

intelligent transportation systems	інтелектуальні транспортні системи
interaction of track and rolling stock	взаємодія колії та рухомого складу
interchange of vehicles	обернення вагонів
intercity cars	вагони міжміського сполучення
intercity railway	міжміські залізниці
intercity traffic	міжнародне сполучення
intercity train	міжнародний потяг
interlocking	централізація
interlocking control	централізація стрілок та сигналів
interlocking station	пост централізації
interlocking system	система централізації
interlocking tower	пост централізації
intermediate station	проміжна станція
intermodal freight transport	інтермодальні перевезення вантажів
intermodal terminal	інтермодальні термінали
intermodal transport	інтермодальні перевезення
internal combustion engine	двигун внутрішнього згорання
international consignment note	міжнародна накладна
international train	міжнародний потяг
interoperability	інтероперабельність
isothermic wagon	ізотермічний вагон
jarring load	ударне навантаження
jittering	вібрація
joint bar	рейкова накладка
jointed track	ланкова колія
journal bearing	буксовий підшипник
journal box	осьова букса
kick	удар
lading capacity	вантажопідйомність
land fall	зсув

landslide	зсув
lasting properties	міцність
lateral force	поперечна сила
lateral oscillation	поперечне коливання
law of probability	теорія ймовірності
lay-over	ремонт
laying of track	укладання колії
lead	довжина стрілочного переводу, стрілочна горловина
leading car	головний вагон
lengths	пліті (рейок)
letter of instruction	інструкція
level crossing	переїзд
level crossing protection	огороження переїзду
life expectancy	термін служби
life supporting system	система життєзабезпечення
lift truck	автонавантажувач
lifting barrier	підйомний шлагбаум
light bridge	тимчасовий міст
light rail transit	легкорейковий транспорт
light railway	тимчасова залізниця
lighting	освітлення
lightning protection	захист від блискавки
lightweight-aggregate concrete	легкий бетон
limit load	допустиме навантаження
limiting dimensions	габарит
linear synchronous motor	лінійний синхронний двигун
liner	колієрихтувальна машина
live rail	контактна рейка, струмопровідна рейка, третя рейка
loading and unloading siding	вантажно-розвантажувальна колія

loading and unloading works	вантажно-розвантажувальні роботи
loading sheet	накладна
loading siding	навантажувальна колія
loading track	навантажувальна колія
local railway	місцева залізниця
local train	місцевий потяг
locating	вишукування
location	вишукування
location procedure	вишукування
locking	централізація
locomotive	локомотив
locomotive crane	залізничний кран
locomotive crew	локомотивна бригада
locomotive depot	локомотивне депо
locomotive driver	машиніст
locomotive engineering	локомотивобудування
locomotive facility	локомотивне депо
locomotive power	локомотивний парк
locomotive repair plant	локомотиворемонтний завод
locomotive repair shops	локомотиворемонтні майстерні, локомотиворемонтний завод
locomotive service	локомотивний парк
locomotive servicing	екіпірування локомотива
locomotive traction	локомотивна тяга
locomotive turnaround	оборот локомотива
locomotive turnover	оборот локомотива
locomotive works	локомотивобудівний завод
locomotiveness	динамічна характеристика локомотива
logistics	логістика
logistics center	логістичний центр

long intermodal freight train	довгосоставний інтермодальний вантажний поїзд
long rake	довгий потяг
long train	довгосоставний поїзд
longitudinal beam	поздовжня балка
longitudinal bent	поздовжня рама
longitudinal force	поздовжня сила
longitudinal loads	поздовжні навантаження
longitudinal movement	поздовжній рух
loose goods	сипкі вантажі
lorry loader	автонавтажувач
losses of electric power	втрати електроенергії
low-density railway	малодіяльна залізниця
low rail	внутрішня рейка
lubricating nipple	лубрикатор
lubrication	мастило
luggage	багаж
luggage van	багажний вагон
luxury car	вагон типа "люкс"
machine building	машинобудування
machine designing	проектування машин
machine element	деталі машин
machine tool	металорізальний верстат
machine unit	металорізальний верстат
machining unit	металорізальний верстат
maglev suspension	магнітна підвіска
magnetic cushion train	поїзд на магнітній подушці
magnetic levitation	магнітна левітація
magnetic lock	електромагнітне блокування
magnetic rail brake	магнітно-рейкове гальмо
magnetic suspension	магнітна підвіска
mail car	поштовий вагон

mail coach	поштовий вагон
main girder	поздовжня балка
main-line train	поїзд дальнього сполучення
main traction generator	головний тяговий генератор (тепловоза)
mains	фідер
maintenance	поточне утримання, технічне обслуговування
maintenance costs	експлуатаційні витрати
maintenance of way	експлуатація залізничної колії, утримання колії
maintenance officer	інженер-колійник
maintenance testing	експлуатаційні випробування
making up of trains	складання поїздів
management	управління
manifest	поїзна відомість
manifest trains	транзитні поїзди
manual	інструкція
manual block	неавтоматичне блокування, ручне блокування
manufacturing engineer	інженер-технолог
marketing	маркетинг
marketing analysis	маркетинговий аналіз
marking out the course	розбивка лінії
marshalling centre	сортувальний парк
marshalling yard	сортувальна станція
massive foundation	масивний фундамент
material recovery	утилізація відходів
material research	випробування матеріалів
material saving	економія матеріалів
material testing	випробування матеріалів
materials science	матеріалознавство
mathematical model	математична модель

mathematical programming	математичне програмування
means of conveyance	транспортні засоби
means of transport	транспортні засоби
mechanical department	служба тяги
mechanical engineer	інженер-механік
mechanical engineering	машинобудування
mechanical snow plough	снігоочищувальна машина
mechanics	механіка
mechanics of materials	опір матеріалів
mechanics of structures	будівельна механіка
mechanization of operations	механізація робіт
memorandum bill	накладна
merchandise	вантажі
metal span	металева прогонова споруда
metallic bridges	металеві мости
metals	рейки
metering equipment	контрольно-вимірювальний прилад
metro	метро
metro railways	залізниці метрополітенів
metro rolling stock	рухомий склад метрополітену
metro trains	поїзди метро
microelectronics	мікроелектроніка
military railway	військова залізниця
military railway service	залізничні війська
mine car	рудниковий вагон
mine railway	рудникова залізниця
mineral train	рудний поїзд
minimum fixed structure	габарит рухомого складу
mining locomotive	рудниковий локомотив
miscellaneous goods	змішані вантажі

mixed carloads	змішані вантажі, змішані перевезення
mobile laboratory	вагон-лабораторія
modeling	моделювання
modernization	модернізація
module (modulus) of resistance	коефіцієнт міцності
moisture resistance	вологонепроникність
monitoring instrument	контрольно-вимірювальний прилад
monorail railway	монорейкова залізниця
motion equation	рівняння руху
motive power	локомотивний парк
motive-power department	служба тяги
motive-power depot	локомотивне депо
motive-power maintenance	експлуатація локомотивів
motor-coach train	моторвагонний поїзд
motorman	машиніст
mountain railway	гірська залізниця
mountain type locomotive	гірський локомотив
movable frog	рухомий сердечник
movable span bridge	розвідний міст
moving load	рухоме навантаження
multicar train	багатовагонний поїзд
multifeed lubricator	лубрикатор
multimodal transport	мультимодальні перевезення
multiple junction	вузлова станція
multiple-line railway	багатоколійна залізниця
multiple-section train	багатогрупний поїзд
multiple-track railway	багатоколійна залізниця
multiple unit	моторвагонний рухомий склад
narrow-gauge line	вужькоколійна залізниця
narrow-gauge railway	вужькоколійна залізниця

narrow-gauge track	вузькоколійна залізниця
nature conservation	охорона природи
nature management	природокористування
NDT inspection	неруйнівний контроль
net cost	собівартість
night train	нічний поїзд
noise	шум
noise abatement	боротьба з шумом
noise control	боротьба з шумом
nondestructive check	неруйнівний контроль
nondestructive test	неруйнівний контроль
non-destructive testing	неруйнівний контроль
non-uniform beam	балка змінного перерізу
numerical modeling	чисельне моделювання
numerical simulation	чисельне моделювання
occupational noise	виробничий шум
officer 's wagon	службовий вагон
oil-electric locomotive	тепловоз з електричною передачею
oil feeder	лубрикатор
oilfeeder	лубрикатор
online reservation	онлайн бронювання
open box car	піввагон
open-top car	відкритий вагон
open-top wagon	піввагон
open wagon	відкритий вагон
opening bridge	розвідний міст
operating costs	експлуатаційні витрати
operating expenditure	експлуатаційні витрати
operating life	термін служби
operating speed	технічна швидкість
operation of rolling stock	експлуатація рухомого складу

operation of single track	одноколіїний рух
operation of switch	переведення стрілки
operation of trains	організація руху поїздів
operational planning	оперативне планування
optimal scheduling	оптимальне планування
optimization	оптимізація
oscillations	коливання
out-of-gauge goods	негабаритні вантажі
out rail	зовнішня рейка
outdoor rail	зовнішня рейка
outsourcing	аутсорсинг
overall repair	капітальний ремонт
overalls	спецодяг
overhead catenary	контактна підвіска
overhead line work	монтаж контактної мережі
overhead monorail	підвісна монорейкова колія
overhead railway	надземна залізниця
overhead traveller	мостовий кран
overhead trolley	контактний провід
package car	товарно-багажний вагон
packing a line	баластування колії
pale	паля
pantograph	пантограф
parcel station	вантажна станція
parcel van	багажний вагон, поштовий вагон
passenger car	пасажи́рський вагон
passenger miles	пасажи́рообіг
passenger rolling stock	пасажи́рський рухо́мий склад
passenger station	пасажи́рська ста́нція
passenger terminal	пасажи́рська ста́нція
passenger train	пасажи́рський потяг
passenger transport	пасажи́рський транспорт

passenger transportation	пасажирські перевезення
passenger turnover	пасажирооборот
payment	оплата праці
pedestrian bridge	пішохідний міст
pedestrian overpass	пішохідний міст
pegging of a track	розбивка колії
pegging of curves	розбивка кривих
performance	ефективність, продуктивність
performance factor	коефіцієнт корисної дії
performance of car on a curve	вписування вагона в криву
performing of trains	складання поїздів
perishable cargoes	швидкопсувні вантажі
perishable freight	швидкопсувні вантажі
perishable goods	швидкопсувні вантажі
permanence	міцність
permanent repair	поточний ремонт
permanent way	верхня будова колії
permanent way inspection	огляд колії
permissive signal	дозвільний сигнал
perpetual resources	відновлювальні природні ресурси
piece freight	штучний вантаж
piggyback	комбіновані перевезення
piggyback traffic	контрейлерні перевезення
pile	паля
pile foundation	пальовий фундамент
pipeline transportation	трубопровідний транспорт
pivot bridge	розвідний міст
plain bearing	підшипник ковзання
planning	планування
plant engineer	інженер-технолог
plate laying	укладання колії
platform	перон

pneumatic braking	пневматичне гальмування
point	стрілочний перевід
point heater	стрілочний обігрівач
point indicator	стрілочний показчик
point lock	стрілочний замок
point machine	стрілочний привід
pontoon bridge	понтонний міст
post-office car	поштовий вагон
power engineering	енергетика
power lead	фідер
power losses	втрати потужності
power quality	якість електроенергії
prediction	прогнозування
preventative maintenance	планово-запобіжний ремонт
prevention of accidents	техніка безпеки
price book	прейскурант
price list	прейскурант
pricing	ціноутворення
privatization	приватизація
process building	виробнича будівля
process chart	технологічна карта
process engineer	інженер-технолог
process engineering	технологія виробництва
process planner	інженер-технолог
process technology	технологічний процес
processing technique	технологія виробництва
production engineering	технологія виробництва
production technique	технологія виробництва
profitability	прибутковість, рентабельність
proof ground	випробувальний полігон
protective forest plantation	захисне лісове насадження
pump house	насосна станція

pump installation	насосне обладнання
pumping facility	насосна станція
pusher engine	гірковий локомотив
quarry car	баластовий вагон
radial axle adjustment	радіальна установка осі при вписування в криву
radial axle bogie	візок з радіальної установкою осі
radial installation of wheel pairs	радіальна установка колісних пар
radio communication	радіозв'язок
radio train communication	поїзний радіозв'язок
radius of bend	радіус кривої
rail access	під'їзна колія
rail brace	рейкове скріплення
rail break	злам рейки
rail breakage	злам рейки
rail bus	рейковий автобус
rail car	дрезина, автомотриса
rail chair	рейкова підкладка
rail check	контррейка
rail contour	профіль рейки
rail competition	конкуренція на залізничному транспорті
rail corrugation	залізнична гофра
rail deflection	деформація колії
rail elasticity	пружність рейки
rail failure	злам рейки
rail fastening	рейкове скріплення
rail flaws	дефекти рейок
rail freight	залізничні вантажоперевезення
rail freight cars	залізничні вантажні вагони
rail freight vehicles	залізничні вантажні транспортні засоби
rail grinder	рейкошліфувальна машина

rail grinding	шліфування рейок
rail-grinding machine	рейкошліфувальна машина
rail-grinding train	рейкошліфувальний поїзд
rail guard	контррейка
rail height	висота рейки
rail infrastructure	залізнична інфраструктура
rail joint	рейковий стик
rail laying work	укладання рейок
rail line	рейкова нитка
rail loader	рейкоукладач
rail motor car	автомотриса, моторний вагон
rail profile	профіль рейки
rail section	профіль рейки
rail spotter	дефектоскоп, колієвимірювальний вагон
rail steel	рейкова сталь
rail stiffness thread	жорсткість рейкової нитки
rail system	рейкова система
rail track design	дизайн залізничної колії
rail tractor	маневровий локомотив
rail transport	залізничний транспорт
rail transportation	залізничні перевезення
rail trolley	дрезина
rail vehicle	рейковий транспортний засіб
rail wear	знос рейки
rail yard	вантажна станція
railbus	рейковий автобус
railroad	залізниця
railroad crossing	залізничний переїзд
railroading	експлуатація залізниць
rails	рейки
railway	залізниця

railway accident	залізнична аварія
railway bridges	залізничні мости
railway communications	залізничні комунікації
railway construction	будівництво залізниць
railway corridor	залізничний коридор
railway crossing	залізничний переїзд
railway curve	крива залізничної колії
railway custody	охорона залізничних колій
railway development	розвиток залізниць
railway driving simulators	залізничні тренажери
railway E-ticket	залізничний електронний квиток
railway embankment	залізнична насип
railway engine	паровоз
railway engineer	інженер-залізничник, інженер-колійник
railway engineering	залізнична техніка
railway equipment	колійне господарство
railway freight transport	залізничні вантажні перевезення
railway infrastructure	залізнична інфраструктура
railway interlocking	залізничне блокування
railway junction	залізничний вузол
railway line	залізнична лінія
railway network	залізнична мережа
railway node	залізничний вузол
railway operator	залізничний оператор
railway over crossing	шляхопровід через залізницю
railway passenger station	залізничний пасажирський вокзал
railway passenger transport	залізничний пасажирський транспорт
railway passenger transport hub	залізничний пасажирський транспортний вузол
railway project	залізничний проект

railway regulations	залізничний статут
railway roadbed	земляне полотно
railway safety	безпека на залізничному транспорті
railway signalization	залізнична сигналізація
railway station	залізничний вокзал
railway systems	залізничні системи
railway terminal	залізничний термінал
railway track	залізнична колія
railway transport	залізничний транспорт
railway transportation	залізничні перевезення
railway trench	залізнична траншея
railway tunnel	залізничний тунель
railway tourism	залізничний туризм
railway vehicle	залізничний транспортний засіб
railway vehicle dynamics	динаміка залізничного транспортного засобу
railway viaduct	залізничний віадук
railway working	експлуатація залізниць
rapid transit railway	швидкісні лінії
rating rules	технічні вимоги
rebed	перебудова земляного полотна
reclaiming of ballast	очистка баласту
recommendations	правила, вказівки, рекомендації
reconstruction	реконструкція
recuperation of current	рекуперація електроенергії
reefer	ізотермічний вагон, рефрижераторний вагон
refrigerator car	ізотермічний вагон, рефрижераторний вагон
refrigerator wagon	ізотермічний вагон, рефрижераторний вагон
refuge siding	запасна колія
regeneration braking	рекуперативне гальмування

regenerative brake	рекуперативне гальмо
regenerative braking	рекуперативне гальмування
relay	реле
relay interlocking	релейна централізація
relay protection	релейний захист
reliability	надійність
reloading station	перевантажувальна станція
remodeling	модернізація
renewable energy	поновлювані джерела енергії
renewing the track	ремонт колії
renovation	реконструкція
repair	ремонт
replacement parts	запасні частини
research car	вагон-лабораторія
reserve parts	запасні частини
resilience	пружність
resistance to corrosion	корозійна стійкість
resistance to traction	опір руху
resource saving technology	ресурсозберігаюча технологія
resources conservation	охорона природних ресурсів
restricted speed	обмежена швидкість
restructuring	реструктуризація
resurfacing of rails	наплавлення рейок
resurfacing welding	наплавлення рейок
retarder	уповільнювач
retarder tower	гірковий пост
revenue management	управління доходами
rheostatic braking	реостатне гальмування
ribbon track	ланкова колія
rig test	стендові випробування
right-of-way maintenance	експлуатація залізничної колії
rigidity of track	жорсткість колії

rim of wheel	обід колеса
risk management	управління ризиками
river crossings	мостові переходи
road engineering	проектування доріг
road service	поїзна робота
roadbed	земляне полотно
roadway construction	спорудження земляного полотна
roadway maintenance	утримання земляного полотна
roadway sign	коліїний знак
robustness	надійність
rolling bearing	підшипники кочення
rolling load	рухоме навантаження
rolling stock	рухомий склад
rolling stock identification	ідентифікація рухомого складу
route control interlocking system	маршрутно-релейна централізація
route installation	маршрутна централізація
route lever system	маршрутна централізація
route locking	маршрутна централізація
route signalling	маршрутна сигналізація
route signalling system	маршрутна сигналізація
rubbing	тертя
running gear	ходова частина
running on single track	одноколіїний рух
running repair	поточний ремонт
safety direction	інструкція з техніки безпеки
safety engineering	техніка безпеки
safety of trains	безпека руху поїздів
safety requirement	норми техніки безпеки
safety rules	правила (техніки) безпеки
sanitaries	санітарно-технічне обладнання
sanitary appliance	санітарно-технічне обладнання

sanitary engineering	санітарна техніка
sanitary installation	санітарно-технічне обладнання
sanitary piping	каналізація
saving energy	економія енергії
sea train	залізничний пором
searchlight signal	прожекторний світлофор
second track	запасна колія
section	залізнична ділянка
section gang	колійна бригада
section station	дільнична станція
securing of rails	кріплення рейок
seismic effect	сейсмічний ефект
seismic resistance	сейсмостійкість
self-induced vibrations	автоколивання
self-oscillations	автоколивання
semaphore signal	семафор
sequence switch interlocking	маршрутно-релейна централізація
service car	службовий вагон
service instruction	інструкція з експлуатації
service life	термін служби
service speed	дільнична швидкість
servicing	ремонт
setting out the line	розбивка колії
sewage	стічні води
sewage purification	очистка стічних вод
sewage treatment	очистка стічних вод
shallow foundation	мілкий фундамент
sharp curve	крива малого радіуса
shed	склад
shield driving	щитова проходка
shield tunneling	щитова проходка

shin	рейкова накладка
shipping rules	правила перевезення вантажів
shock absorber	гаситель коливань
shock bending test	ударне випробування на вигин
shock tests	ударні випробування
short rail	укорочена рейка
shovel work	земляні роботи
shunting line	маневрова колія
shunting locomotive	маневровий локомотив
shunting master	складач поїздів
shunting of trains	складання поїздів
shunting operations	маневрова робота
shunting service	маневрова робота
shunting signal	маневровий сигнал
shunting station	сортувальна станція
shunting work	складання поїздів
shunting yard	маневровий парк
shuttle train	приміський поїзд
side frame	бокова рама
side wear	боковий знос
siding	запасна колія
signal	сигнал
signal book	інструкція по сигналізації
signal cabin	пост централізації
signalbox	пост централізації
signaling	сигналізація
signalling arrangement	сигналізація
signalisation	сигналізація
signalman	оператор СЦБ
signals and interlocking	пристрої СЦБ
simulation	моделювання
simulation model	імітаційна модель

simulator	тренажер
single line	одноколійна залізнична лінія
single-line working	одноколіїний рух
single railway	одноколійна залізнична лінія
single track	одноколійна залізнична лінія
slab tracks	підрейкові основи
sleepers	шпали
sleeping car	купейний вагон, спальний вагон
slide	юз
slip ratio	коефіцієнт ковзання
slippage	боксування
slow down	обмеження швидкості
smoothness	плавність
snow board	снігозахисна огорожа
snow clearing train	снігоприбиральний поїзд
snow control	боротьба зі сніговими заметами
snow fence	снігозахисна огорожа
snow plough	снігоочисник
snow-protection hedge	жива огорожа для захисту від снігових заметів
snow screen	снігозахисна огорожа
snowplow	снігоочисник
soil engineering	механіка ґрунтів
solar photovoltaics	сонячні батареї
sole chair	рейкова підкладка
solebar	бокова рама
solid foundation	масивний фундамент
sorting station	сортувальна станція
span	прогонова споруда
spatial fluctuations	просторові коливання
specific force	питома сила
specifications	технічні умови

speed	швидкість
speed gauge	швидкостемір
speed indicator	швидкостемір
speed restriction	обмеження швидкості
speedometer	швидкостемір
splitting up of train	розпуск состава
spoil bank	залізничний насип
spring suspension	ресорне підвішування
spur track	під'їзна колія
stability	стабільність
staking a line	розбивка колії
stalling	боксування
standard code operating rules	правила технічної експлуатації (в США)
standardization	стандартизація
starting up to speed	розгін поїзда
static load	статистичне навантаження
static tests	статичні випробування
station	станція
station enclosing the lines	тупикова станція
station for freight operation	вантажна станція
station for sorting trains	сортувальна станція
station layout	колійний розвиток станції
station master	начальник станції
station master-on-duty	черговий по станції
station operator	черговий по станції
station-to-station block	перегін
station yard	вантажна станція, вантажний парк
steam locomotive	паровоз
steam traction	парова тяга
steel bridge	сталеві мости

steel dampers	сталеві амортизатори
steel truss	сталеві ферми
steel-concrete composite bridges	залізобетонні композитні мости
steep curve	крива малого радіуса
stiffness	твердість
stiffness ratio	коефіцієнт жорсткості
stop lock	стрілочний замок
stopping distance	гальмівний шлях
straight track	пряма ділянка колії
strain	деформація
strain-gauge technique	техніка вимірювання напруги
strapping	кріплення вантажів
stray current	блукаючі струми
stream line	потокова лінія
strength	міцність
strength calculation of a track	розрахунок колії на міцність
strength ratio	коефіцієнт міцності
string of cars	відчеп вагонів
strings	пліті (рейок)
structural engineering	будівельна техніка
structural mechanics	будівельна механіка
stub ended track	тупикова колія
subdivision	диспетчерська дільниця
subgrade	земляне полотно
subgrade formation	земляне полотно
subgrade support	основа земляного полотна
suburban railway	приміська залізниця
suburban rolling stock	вагони приміських поїздів
subway	метрополітен
superelevation	підвищення зовнішньої рейки
superstructure	верхня будова колії, прогонова споруда

supervision	диспетчерське управління
supply of water	водопостачання
supporting construction	несуча конструкція
supporting girder	несуча балка
surface railway	надземна залізниця
surfacing	виправлення колії
survey	вишукування
surveying work	вишукування
suspended monorail	підвісна монорейкова колія
suspended railway	підвісна залізниця
suspension bridge	підвісний міст
suspension gear	ресорне підвішування
sustainability	стійкість
sustainable transport	сталий розвиток транспорту
swinging over the wagon	перевертання вагона
switch	стрілочний перевід
switch cleaning	очистка стрілочного переводу
switch diamond	хрестовина
switch gear	стрілочний привід
switch heater	стрілочний обігрівач
switch lock	стрілочний замок
switch operation	переведення стрілки
switcher	гірковий локомотив
switching	маневрова робота
switching foreman	черговий по гірці
switchman	стрілочник
synchronous motor	синхронний двигун
systematic maintenance	планово-запобіжний ремонт
systems engineering	системний інжиніринг
tank cars	цистерни
tanker	вагон-цистерна
tariff	тариф

tariff guide	тарифне керівництво
technical regulations	технічні правила
technical station	технічна станція
technological process	технологічний процес
telpher	монорейкова залізниця
temperature conditions	температурний режим
tension	пружність
terminal	термінал
terminal station	сортувальна станція
terminal yard	сортувальна станція
termination of railway	тупикова станція
test	випробування
test bench	випробувальний стенд
test house	випробувальна станція
test instrument	контрольно-вимірювальний прилад
test load	випробне навантаження
testing bench	випробувальний стенд
tests on the line	ходові випробування, експлуатаційні випробування
theory of strength	теорія міцності
thermionic relay	електронне реле
throat	горловина
through depot	проміжна станція
through passenger station	проміжна станція
through station	проміжна станція
throwing of point	переведення стрілки
ticket	квиток
tie machine	шпалоукладальна машина
tie plate	рейкова підкладка
tie tamping machine	шпалопідбивальна машина
ties	шпали

time schedule	розклад поїздів
timetable	розклад
tourist route	туристичний маршрут
tower operator	гірковий оператор
towerman	гірковий оператор
toxic chemicals	токсичні хімічні речовини
track	рейкова колія
track alignment	рихтування колії
track arrangement	колійні пристрої
track bed	баластовий шар
track circuits	рейкові кола
track construction crane	колійний кран
track crossing	хрестовина
track defect	дефект колії
track facilities	колійне господарство
track gauge	ширина колії
track guard rail	контррейка
track inspection	огляд колії
track instrument	колійний інструмент
track irregularity	нерівність колії
track laying crane	колісукладальний кран
track laying in panels	ланкове укладання колії
track lifter	машина для піднімання колії
track liner	колієрихтувальна машина
track lining	рихтування колії
track-lining machine	колієрихтувальна машина
track machinery	колійні машини
track maintenance	поточне утримання колії
track measuring car	колієвимірювальний вагон
track motorcar	автодрезина
track panel	рейко-шпальна решітка
track panel assembly line	ланкозбиральна колія

track relaying train	колієукладальний поїзд
track relaying unit	колієукладач
track reliability	надійність колії
track renewal	реконструкція колії
track repair	ремонт колії
track signal	колійний сигнал
track stabilization	реконструкція колії
track stub	тупикова колія
track sustainability	стійкість колії
track test car	вагон-лабораторія
track transducer	колійний датчик
track vegetation control	боротьба з рослинністю на залізничній колії
traction	тяга
traction calculations	тягові розрахунки
traction characteristic	тягова характеристика
traction current	тяговий струм
traction effort	сила тяги
traction force	сила тяги
traction load	тягові навантаження
traction motor	тяговий двигун
traction network	тягова мережа
traction power	локомотивний парк
traction power supply	тягове електропостачання
traction substation	тягова підстанція
traction supply	тягове електропостачання
traction transformer	тяговий трансформатор
tractive effort	сила тяги
tractive motor	тяговий двигун
traffic	перевезення
traffic-carrying capacity	провізна спроможність
traffic controller	поїзний диспетчер

traffic engineering	управління трафіком
traffic flow	пасажиропотік
traffic instructions	інструкція з руху поїздів
traffic limitation	обмеження руху
traffic management	управління рухом
traffic organization	організація руху
traffic safety	безпека руху
trailing car	причіпний вагон
train	поїзд
train collision	зіткнення поїздів
train control	управління рухом поїздів
train control system	система управління рухом поїздів
train delay	затримка поїзда
train diagram	графік руху поїздів
train dispatcher	поїзний диспетчер
train equipment	оглядач вагонів
train flow	поїздопотік
train make-up	формування поїздів
train operation	поїзна робота
train polygon	залізничний полігон
train recorder	поїздограф
train resistance	опір руху поїзда
train route	поїзний маршрут
train schedule	графік руху поїздів, розклад поїздів
train shed	вагонне депо
train sheet	графік руху поїздів
train signalling	поїзна сигналізація
train station	залізничний вокзал
train tonnage	вага поїзда
train traffic volume	поїздопотік
train washing sidings	вагономийна установка

train washing tracks	вагономийна установка
train weight	вага поїзда
training simulator	тренажер
tramcar	трамвай
tramway	трамвай
tramway car	трамвай
transfer house	перевантажувальна станція
transfer line	перевантажувальна колія
transfer siding	перевантажувальна колія
transfer station	перевалочна станція
transfer track	перевантажувальна колія
transfer train	передавальний поїзд
transformer	трансформатор
transhipping line	перевантажувальна колія
transient modes	перехідні режими
transition curve	перехідна крива
transport corridor	транспортний коридор
transport economics	економіка транспорту
transport hub	транспортний вузол
transport infrastructure	транспортна інфраструктура
transport management	управління транспортом
transport planning	транспортне планування
transport system	транспортна система
transport tunnel	транспортний тунель
transportation	перевезення
transportation corridor	транспортний коридор
transporter wagon	вагон-транспортер
transshipment station	перевантажувальна станція
transverse oscillation	поперечне коливання
travel demand management	управління попитом подорожей
travel time	час у дорозі
tread brake	колодкове гальмо

tremie concrete	підводний бетон
trestle bridge	естакада моста
trial load	випробне навантаження
trial trip	пробний пробіг
tribology	трибологія
trip working of trains	маршрутизація поїздів
trolley	візок
trolley car	трамвай
trolley wire insulator	ізолятор для контактної мережі
truck	візок
truck lift	автонавантажувач
trucking operation	вантажні операції
trunk	залізнична магістраль
tube railway	метрополітен
tubing	тюбінг
tunnel	тунель
tunnel construction	будівництво тунелю
tunnel driving	проходка тунелів
tunnel shield	тунельний щит
tunnel vault	тюбінг тунелів
tunneling	проходка тунелів
turbine locomotive	турбовоз
turnout	стрілочний перевід
twin line	двоколійна лінія
ultrasonic defectoscope	ультразвуковий дефектоскоп
undercrossing	тунель
underground	метро
underground pedestrian crossings	підземні пішохідні переходи
underground railway	метрополітен
underground structure	підземні споруди
underpass	тунель
underwater concrete	підводний бетон

unloading	вивантаження, розвантаження
upgrading	реконструкція, модернізація
upkeep of track	утримання колії
urban electric transport	міський електричний транспорт
urban freight logistic	міська вантажна логістика
urban freight transport	міський вантажний транспорт
urban railway	міська залізниця
urban traffic	міський транспорт
used rails	старопридатні рейки
utility power	енергопостачання
vacuum brake	вакуумне гальмо
vacuum-tube relay	електронне реле
vault of bridge	арка моста
vehicle gauge	габарит рухомого складу
ventilation	вентиляція
ventilation installation	вентиляційна установка
ventilation plant	вентиляційна установка
ventilation system	вентиляційна установка
viaduct	віадук
vibration	вібрація
vibration analysis	аналіз коливань
wagon body	кузов вагона
wagon design	конструкція вагона
wagon-flow	вагонопотік
wagon works	вагонобудівний завод
waiting time	час очікування
walking inspector	обхідник
warehouse	склад
warehouse depot	вантажний двір
warning alarm	аварійна сигналізація
warpage	деформація
warping	деформація

waste	відходи
waste-water treatment	очистка стічних вод
water delivery	водопостачання
water purification	очистка води
water service	водопостачання
water treatment works	насосна станція
waterway transportation	водний транспорт
way signal	коліїний знак
waybill	вантажна накладна
wayside apparatus	коліїні пристрої
wayside marker	коліїний знак
wear	зношення
wear resistance	зносостійкість
wearlessness	зносостійкість
weave	коливання
weed control	боротьба з бур'янами (на залізницях)
weight	вага
weight of train	вага поїзда
weld seam	зварне з'єднання
weld splice	зварне з'єднання
welded bridge	зварний міст
welded joint	зварне з'єднання
welded rail	безстикова колія
welded rail joint	зварний рейковий стик
welded rails	зварні рейки
welding with pressure	зварювання тиском
wharf	товарна станція
wheel	колесо
wheel flange	гребінь колеса, реборда бандажа
wheel guide	контррейка
wheel pair	колісна пара

wheel rail wear	знос колеса і рейки
wheel-rail contact	контакт «колесо-рейка»
wheel-rail interaction	взаємодія колеса і рейки
wheel-rail system	система колесо-рейка
wheel shop	колісний цех
wheel sliding	юз
wheel slip	буксування
wheel slipping	буксування
wheel stop	стоянковий башмак
wheel thread	бандаж колеса, обід колеса, поверхня кочення колеса
wheelset	колісна пара
work instruction	інструкція з експлуатації
work rumpus	колійна бригада
work wear	робочий одяг
worker's protection	охорона праці
working expenditure	експлуатаційні витрати
working regulations	інструкція
wrecking train	аварійний поїзд, відбудовний поїзд
wreck	аварія
yard engine	маневровий паровоз
yard locomotive	маневровий локомотив
yard operation	сортування вагонів, станційна робота
yard service	станційна робота
yardmaster	складач поїздів, начальник станції
yielding	деформація

**АНГЛО-РОСІЙСЬКИЙ СЛОВНИК
КЛЮЧОВИХ СЛІВ ЗА ТЕМОЮ
«ЗАЛІЗНИЧНИЙ ТРАНСПОРТ»**

**ENGLISH-RUSSIAN DICTIONARY
OF RAILWAY KEYWORDS**

Ключові слова (англ. мовою)	Ключові слова (укр. мовою)
abrading	шлифовка
abrasion	износ
absorber	амортизатор
AC	переменный ток
access railroad	подъездная железная дорога
access railway	подъездная железная дорога
accident	авария
account books	бухгалтерская отчётность
account valuation	смета
accounting	бухгалтерский учет
accounting standards	стандарты бухгалтерского учёта
accumulator	аккумулятор
acoustical transmission factor	коэффициент звуконепроницаемости
adhesion capacity	сцепление
adhesive weight	цепной вес
adjustable axle	самоустанавливающаяся ось
advertising	реклама
aerodynamic brake	аэродинамический тормоз
aerodynamic drag	аэродинамическое сопротивление
aerodynamics	аэродинамика
agent	дежурный по станции
air brakes	пневматический тормоз
air compressor	воздушный компрессор

air conditioning	кондиционирование воздуха
air contamination	загрязнение атмосферы
air-cushion transport system	транспортная система на воздушной подушке
air pollution	загрязнение воздуха, загрязнение атмосферы
air spring	пневматическая рессора
air transportation	воздушный транспорт
alarm system	аварийная сигнализация
allowable speed	допустимая скорость
alternating current	переменный ток
alternating current locomotive	электровоз переменного тока
alternating current motor	двигатель переменного тока
alternative energy	альтернативная энергия
alternative route	объездной путь
alternator	генератор переменного тока
ambulance car	санитарный вагон
ambulance train	санитарный поезд
application guide	руководство по эксплуатации
applied mechanics	прикладная механика
appraisement	смета
approach track	подъездной путь
approaching line	подъездной путь
arch bridges	арочные мосты
arch of bridge	арка моста
arm semaphore	семафор
articulated cars	сочленённые вагоны
articulated locomotive	сочленённый локомотив
articulated train	сочленённый поезд
artificial constructions	искусственные сооружения
artificial intelligence	искусственный интеллект
assembled rails and sleepers	рельсошпальная решетка

assistant station master	дежурный по станции
asynchronous motor	асинхронный двигатель
attestation	насос
attrition	трение
audit	ревизия
automated measurement	автоматизированное измерение
Automated Traffic Control System	автоматизированная система оперативного управления перевозками
automatic bascular barrier	автоматический шлагбаум
automatic block signal	автоблокировка
automatic brake	автоматический тормоз
automatic cab signalling	автоматическая локомотивная сигнализация
automatic coupler	автосцепка
automatic coupling	автосцепка
automatic crossing signaling	автоматическая переездная сигнализация
automatic lubrication	автоматическая смазка
automatic oiling	автоматическая смазка
automatic point control	автоматическое управление стрелками
automatic regulation	автоматическое регулирование
automatic signal	автоматический сигнал
automatic signaling	автоматическая сигнализация
automatic speed control	автоматическая регулировка скорости движения
automatic switch	автоматический стрелочный перевод
automatic switching	автоматическое управление стрелками
automatic switching controls	автоматическое управление стрелками
automatic systems	автоматические системы
automatic train control	автоматическое управление поездом

automatic train identification	система автоматического опознавания поездов
automatic train operation	автоматическое управление поездом
automatic train stop	поездной автостоп
automatic transfer line	автоматическая поточная линия
automation	автоматизация
automation equipped working place	автоматизированное рабочее место
automobile car	автомобиль
autooscillations	автоколебания
auxiliary machines	вспомогательные машины
auxiliary track	временная железная дорога
auxiliary rails	временная железная дорога
avoiding line	обходной путь
axial load	осевая нагрузка
axis	ось
axle	ось
axle-box	букса
bad-order car	неисправный вагон
baggage car	багажный вагон
baggage van	багажный вагон
ballast	балласт
ballast car	балластный вагон
ballast cleaner	балластоочистительная машина
ballast cleaning machine	балластоочистительная машина
ballast screening machine	щебнеочистительная машина
ballast section	балластная призма
ballast shoulder	откос балластной призмы
ballast tamper	шпалоподбивочная машина
ballast train	балластный поезд
ballast truck	балластный вагон
ballast wagon	балластный вагон

ballastless track	безбалластный путь
balloon track around shop	обкаточный путь
banking locomotive	локомотив-толкач
bascule-bridge	разводной мост
base depot	узловая станция
battery	аккумулятор
battery locomotive	аккумуляторный электровоз
bay	железнодорожная платформа
bay platform	тупиковая платформа
beam bridge	балочный мост
bearing bush	подшипник
bearing capacity	несущая способность, допустимая нагрузка
bedding of line	балластировка пути
belt line railway	окружная железная дорога
bench test	стендовые испытания
big holing	экстренное торможение
bill of lading	накладная
biodiesel	биодизель
biofuel	биотопливо
block	перегон
block signal	блокировочный сигнал
block system	автоблокировка
blocking	блокировка
boat bridge	понтонный мост
body brace	кузов вагона
body of raidroad	железнодорожная насыпь
bogie	тележка
bogie frame	рама тележки
bolting	анкерное крепление, болтовое крепление
border crossings	пограничные переходы

border railway station	пограничная железнодорожная станция
boring operations	буровые работы
boulder blasting	взрывные работы
box car	крытый вагон
boxed goods	контейнерный груз
brake	тормоз
brake application	торможение
brake car	тормозной вагон
brake coach	тормозной вагон
brake disc	тормозной диск
brake failure	неисправность тормоза
brake line	тормозная магистраль
brake main	тормозная магистраль
brake shoe	тормозная колодка
brake test	испытание тормозов
brake van	тормозной вагон
braking	торможение
braking distance	тормозной путь
braking length	тормозной путь
braking ratio	тормозной коэффициент
braking weight	тормозной вес
branch	боковой путь
branch railroad	подъездная железная дорога
branch railway	подъездная железная дорога
branch track	маневровый путь, боковой путь
breakaway	разрыв (поезда)
breaking-up of train	расформирование поезда
break-up yard	сортировочный парк
bridge abutment	береговой устой моста
bridge arch	арка моста
bridge arm	мостовая опора

bridge beam	мостовая балка
bridge building	мостостроение
bridge construction	строительство моста
bridge construction train	мостостроительный поезд
bridge design	проектирование моста
bridge footing	мостовая опора
bridge pier	мостовая опора
bridge pillar	мостовая опора
bridge structures	мостовые конструкции
bridge substructure	нижнее строение моста
bridge superstructure	верхнее строение моста
bridge train	мостостроительный поезд, мостопоезд
bridges	мосты
broad-gauge railway	ширококолейная железная дорога
buffer	буфер
building and construction work	строительные работы
building and construction works	строительно-монтажные работы
building mechanics	строительная механика
bulk cargo	контейнерный груз, массовые грузы
bulk freight	навалочный груз
bulk loading	навалочный груз
bulky goods	сыпучие грузы
by-pass route	обходной путь
cab	кабина машиниста
cable hoist	подъёмная лебёдка
cable-stayed bridges	вантовые мосты
caboose	служебный вагон
capacitivity	мощность, производительность
capacity	пропускная способность
capacity value	мощность

car	вагон
car body	кузов вагона
car box	вагонная будка
car building	вагоностроение
car classification	сортировка вагонов
car cleanout	очистка вагона
car detention	простой вагона
car dumper	вагоноопрокидыватель
car fleet	вагонный парк
car float	железнодорожный паром
car frame	рама вагона
car inspection	осмотр вагонов
car-repair plant	вагоноремонтный завод
car repair shop	вагоноремонтная мастерская
car retarder	вагонный замедлитель
car turnover	оборот вагонов
carburetor	карбюратор
cargo within loading range	габаритный груз
carhouse	вагонное депо
carriage	пассажирский вагон
carriage body	кузов вагона
carriage deck	крыша вагона
carriage door	дверь вагона
carrier beam	несущая балка
carrying capacity	грузоподъемность, провозная способность
carrying interest	эксплуатационные расходы
carrying power	провозная способность
catalogue	прейскурант
catenaries	контактная сеть
catenary	контактный провод
catenary support	опора контактной сети

catenary system	контактная сеть
center pad	подпятник
center plate	подпятник тележки, пятник
center sill	хребтовая балка
centralized traffic control	диспетчерская централизация
certification	сертификация
checkblock	тормозная колодка
circle railway	окружная железная дорога
circuit railroad	городская железная дорога, окружная железная дорога
civil engineer	инженер-строитель
civil engineering constructive works	строительные работы
classification	маневровая работа
classification siding	сортировочный путь
classification signal	маневровый сигнал
classification track	сортировочный путь
classification yard	сортировочная станция, сортировочный парк
classification yard line	сортировочный путь
classifying	сортировка вагонов
clearance allowances	допуски
climate comfort	климат-комфорт
climate control	климат-контроль
climate control system	система климат-контроля
climatic service conditions	климатические условия эксплуатации
coach	пассажирский вагон
coaching stock	пассажирский подвижной состав
code of practice	правила и нормы
coefficient of efficiency	коэффициент полезного действия
coefficient of friction	коэффициент сцепления, коэффициент трения
coil	индуктор

colour light signal	светофор
combined transport	комбинированные перевозки
combustion engineering	теплотехника
commercial tests	заводские испытания
common rail system	аккумуляторная система подачи топлива
communication	связь
communication department	служба связи
commuter traffic	пригородное движение
compartment	купе
compartment car	купейный вагон
competition	конкуренция
competitiveness	конкурентоспособность
complete overhaul	капитальный ремонт
compressor	компрессор
computer-aided design	автоматизированное проектирование
computer models	компьютерные модели
computer network	компьютерная сеть
computer simulation	компьютерное моделирование
concrete bridge	железобетонный мост
concrete sleeper	железобетонная шпала
concrete tie	железобетонная шпала
conditioning of air	кондиционирования воздуха
conductive earth	заземление
conductor	проводник (вагона)
conductor rail	контактный рельс
connection rail	переходный рельс
conservation activity	природоохранная деятельность
conservatory	склад
constant-current motor	двигатель постоянного тока
construction and erection works	строительно-монтажные работы

construction document	строительно-техническая документация
construction materials	строительные материалы
construction method	технология строительства
constructional materials	строительные материалы
construction train	строительно-монтажный поезд
construction work	строительные работы
constructive activities	строительные работы
contact network	контактная сеть
contact pressure	контактное давление
contact system mast	опора контактной сети
contact wire	контактный провод
container	контейнер
container car	контейнерный вагон
container depot	контейнерный пункт
container terminal	контейнерный терминал
container transportation	контейнерные перевозки
contamination of ballast	загрязнение балласта
continuous welded rail	бесстыковой путь
continuous welded rail track	бесстыковой путь
control systems	системы управления
control tool	контрольно-измерительный прибор
controlled manual block system	полуавтоматическая блокировка
controlled switches	автоматические стрелки
converter	преобразователь
corrosion	коррозия
corrosion control	борьба с коррозией
corrosion fatigue	коррозионная усталость
cost	себестоимость
cost of price	себестоимость
cost price	себестоимость

cost value	себестоимость
costs	расходы
counterbuff	амортизатор
coupling	сцепление
covered truck	крытый вагон
covered wagon	крытый вагон
crack strength	трещиностойчивость
crash	крушение (поезда)
creep	угон рельса
creepage	угон рельса
crest tower	горочный пост
crib material	балласт
critical temperature	критическая температура
cropped rail	дефектный рельс
cross level	поперечный уклон
crossing pieces	крестовина
crossover bend	переходная кривая
crown-bar	продольная балка
current	ток (электрический)
current collector	пантограф, токосъёмник
curvature design	разбивка кривых
curve	кривая
curve lead	длина кривой
curve negotiation	вписывание в кривую
curved track	изогнутый участок пути
customs station	таможенная станция
cut	отцеп (вагонов)
cutting tools	режущие инструменты
damageable goods	скоропортящиеся грузы
damper	демпфер
damping	амортизация
dangerous goods	опасные грузы

days lost	время простоя
DC	постоянный ток
dead end	буфер
dead end bay	тупиковая станция
dead end siding	тупиковый путь
dead end station	тупиковая станция
deck of bridge	мостовое полотно
deep foundation	глубокий фундамент
defects	дефекты
defects in rails	дефекты рельсов
deflection of rail	изгиб рельса, деформация рельсовой колеи
deformation	деформация
deicing	борьба с обледенением
delay time	время простоя
delivery line	передаточный путь
delivery note	накладная
delivery of energy	энергоснабжение
depot	депо
depreciation	изношенность
derailment	крушение (поезда), сход с рельсов
design	проектирование
design engineer	инженер-конструктор
design of station	проектирование станций
designing estimates	проектно-сметная документация
destructive check	разрушающий контроль
destructive inspection	разрушающий контроль
destructive test	разрушающий контроль
detector car	вагон-дефектоскоп
detour bridge	разводной мост
diagnostics	диагностика
diesel electric	тепловоз

diesel-electric engine	тепловоз с электрической передачей
diesel-electric locomotive	тепловоз с электрической передачей
diesel engine	дизельный двигатель
diesel generator	дизель-генератор
diesel hydraulic locomotive	тепловоз с гидравлической передачей
diesel locomotive	тепловоз
diesel mechanical locomotive	тепловоз с механической передачей
diesel motor	дизель
diesel motor car	автомотриса
diesel oil	дизельное топливо
diesel operation	тепловозная тяга
diesel-powered coach train	дизельный поезд
diesel-powered streamliner	дизельный поезд
diesel shop	тепловозный цех
diesel traction	тепловозная тяга
dimensions	габаритные размеры
direct current	постоянный ток
direct-current locomotive	электровоз постоянного тока
dirt bed	земляное полотно
disc brakes	дисковые тормоза
dispatch	отправка (грузов)
dispatcher	диспетчер
dispatcher control	диспетчерское управление
disposal works	очистные сооружения
distant signal	предупредительный сигнал
distributing station	сортировочная станция
distributor	воздухораспределитель
division operator	участковый диспетчер
door pillar	продольная балка

door stile	продольная балка
double-deck bridge	двухъярусный мост
double-deck carriage	двухэтажный вагон
double-line railway	двухпутная железная дорога
double-track main line	двухпутная магистраль
double train	сдвоенный поезд
double way	двухпутная железная дорога
downtime of car	простой вагона
draft gear	поглощающий аппарат
drafting	конструирование
drag torque	тормозной момент
draw bridge	подъёмный мост, разводной мост
driving carriage	моторный вагон
driving characteristics	ходовые качества
driving motor	тяговый двигатель
dumping all pressure out	экстренное торможение
durability	долговечность
dynamic braking	реостатное торможение
dynamic bridge-train interaction	динамическое взаимодействие "мост-поезд"
dynamic characteristics	динамические характеристики
dynamic loads	динамические нагрузки
dynamic simulation	динамическое моделирование
dynamic stability	динамическая устойчивость
dynamic testing	динамические испытания
dynamics	динамика
dynamometer car	динамометрический вагон
earthmoving equipment	землеройная машина
ease curve	переходная кривая
easement	переходная кривая
ecological damage	экологический ущерб
ecological monitoring	экологический мониторинг

ecological safety	экологическая безопасность
ecology	экология
economic analysis	экономический анализ
economic running	экономичный режим работы
economics	экономика
efficiency	эффективность
efficiency factor	коэффициент полезного действия
electric braking	электрическое торможение
electric conductivity	электропроводность
electric connections	электрическая схема
electric drive	электропривод
electric engineering	электротехника
electric fixtures	электрооборудование
electric-industrial locomotive	промышленный электровоз
electric interlocking	электрическая централизация
electric locomotive	электровоз
electric motor	электродвигатель
electric multiple unit stock	моторвагонный парк
electric point motor	стрелочный электродвигатель
electric power	электроэнергия
electric power consumption	расход электроэнергии
electric propulsion	электрическая тяга
electric railways	электрические железные дороги
electric rolling stock	электроподвижной состава
electric street railway	электрическая городская железная дорога
electric supply	электроснабжение
electric switch heater	стрелочный электрообогреватель
electric traction	электрическая тяга
electric train	электropоезд
electric transmission	электрическая передача
electrical engineer	инженер-электрик

electrical equipment	электрическое оборудование
electrical locomotive	электровоз
electrical railways	электрические железные дороги
electrically controlled brake	электрический тормоз
electrically propelled vehicles	электроподвижной состав
electricity	электричество
electrification of railways	электрификация железных дорог
electrified railways	электрифицированные железные дороги
electromagnetic brake	электромагнитный тормоз
electromagnetic compatibility	электромагнитная совместимость
electromagnetic radiation	электромагнитное излучение
electromagnetic relay	электромагнитное реле
electromagnetic waves	электромагнитные волны
electromagnetics	электромагнетизм
electromechanics	электромеханика
electronic engineering	электроника, электронная техника
electronics	электроника
electropneumatic interlocking	электропневматическая блокировка
electro-pneumatically operated brake	электропневматический тормоз
elevated bridge	эстакада моста
elevated railway	надземная железная дорога, эстакадная железная дорога
emergency brake application	экстренное торможение
emergency route	обходной путь
empty cars	порожние вагоны
empty rolling stock	порожний подвижной состав
empty run	порожний рейс
empty wagons	порожние вагоны
energy conservation	энергосбережение
energy consumption	потребление энергии

energy efficiency	энергоэффективность
energy savings	экономия энергоресурсов
energy storage system	система аккумулирования энергии
engine building	машиностроение
engine crew	локомотивная бригада
engine driver	машинист
engine gang	локомотивная бригада
engineer	инженер
engineering geology	инженерная геология
engineering logistics	инженерно-техническая логистика
engineering standards	технические нормы
engineering work	земляные работы, путевые работы
entry line	подъездной путь
environment	окружающая среда
environment conservation	рациональное природопользование
environmental contamination	загрязнение окружающей среды
environmental impact	воздействие на окружающую среду
environmental protection	охрана окружающей среды
environmental safety	экологическая безопасность
equipment	подвижной состав
equipment depreciation	амортизация подвижного состава
equipment diagram	габарит подвижного состава
estimated capacity	перерабатывающая способность
excursion train	туристический поезд
exhaustible resources	невозобновляемые ресурсы
express railway car	багажный вагон
express train	скорый поезд
extensible wheelpairs	раздвижные колесные пары
exterior rail	наружный рельс
facing rail	контррельс
factor of safety	коэффициент надёжности
failure analysis	анализ отказов

fare collector	кассир
fast train	скорый поезд
fatigue	усталость (материалов)
fatigue strength	усталостная прочность
fault diagnosis	диагностика неисправностей
fault-indicator	дефектоскоп
fault tolerance	отказоустойчивость
feasibility study	технико-экономическое обоснование
feeder	фидер
feeder line	подъездной путь
ferroconcrete sleeper	железобетонная шпала
ferry train	железнодорожный паром
ferry-boat	железнодорожный паром
field location	промежуточная станция
field railway	временная железная дорога
financial reporting	финансовая отчетность
financial statements	финансовая отчетность
finish	шлифовка
fire extinction	пожаротушение
fire hazard	пожарная опасность
fire safety	пожарная безопасность
fire train	пожарный поезд
fish plate	рельсовая накладка
fishing plate	рельсовая накладка
flat car	вагон-платформа
flat wagon	вагон-платформа
flaw detector car	вагон-дефектоскоп
fleet management systems	система контроля транспортных средств
fleet of locomotives	локомотивный парк
floating bridge	наплавной мост

floor beam	поперечная балка
flow diagram	технологическая карта
fluctuations	колебания
flyover	путепровод
fold back current	обратный ток
foot bridge	пешеходный мост
foot-plate staff	локомотивная бригада
forced oscillations	вынужденные колебания
foreman	бригадир, мастер
formation of trains	формирование поездов
formation yard	сортировочный парк, сортировочный путь
foundation	фундамент
four-wheel bogie	двухосная тележка
four-wheel truck	двухосная тележка
frame	рама
franchising	франчайзинг
free oscillations	свободные колебания
freight car	грузовой вагон
freight car scales	вагонные весы
freight classification yard	сортировочная станция
freight department	грузовая служба
freight distribution center	сортировочная станция
freight line	грузовой путь
freight miles	грузооборот
freight operation	грузовые операции
freight service	грузовая служба
freight station	грузовая станция
freight terminal	грузовая станция
freight track	грузовой путь
freight train	грузовой поезд
freight transport	грузовой транспорт

freight transportation	грузовые перевозки
freight transportation and car accounting department	грузовая и коммерческая служба
freight turnover	грузооборот
freight wagon	грузовой вагон
freight yard	сортировочная станция
freights	грузы
friction	трение
frog	крестовина
frontier station	пограничная станция
fuel	топливо
fuel consumption	расход топлива
gang of trackmen	путевая бригада
gang shift	путевая бригада
gangers	путевая бригада
gangway	межвагонный переход
gas turbine	газотурбовоз
gate crossing	шлагбаум
gauge	ширина колеи
gauging vehicle	измерительный вагон
gear drive	зубчатая передача
gear unit	редуктор
general overhaul	капитальный ремонт
generator	генератор
girder bridge	балочный мост
glaciation	обледенение
gondola car	полувагон
gondola wagon	полувагон
goods	грузы
goods department	грузовая служба
goods depot	склад
goods service	грузовая служба

goods station	товарная станция
goods train	грузовой поезд
goods yard	товарная станция
grade computations	тяговые расчеты
grade crossing	переезд
grade crossing safety	безопасность на переезде
grading of track	профиль пути
gravitation yard	горочный парк
gravity hump	сортировочная горка
gravity yard	горочный парк, сортировочная станция
grease	смазка
greenhouse effect	парниковый эффект
gridiron of tracks	путевое развитие станции
grinding action of wheel flanges	трение между ребровой бандажа и рельсом
ground-to-train communication	радиосвязь с поездами
groundwater	подземные воды
handling equipment	экипировочное устройство
hard copy	технологическая карта
harmonious exploitation of natural resources	рациональное использование природных ресурсов
haul	перегон
haulage locomotive	рудничный локомотив
hauling equipment	локомотивный парк
hauling operations	тяга поездов
hauling service	служба тяги
hazardous commodity	опасные грузы
head car	головной вагон
head station	тупиковая станция
header joist	несущая балка
heat conduction	теплопроводность
heat engine	тепловой двигатель

heat loss	тепловые потери
heat transmission	теплопередача
heating	отопление
heavy car	большегрузный вагон
heavy cargo trains	тяжелые грузовые поезда
heavy haul	тяжелые грузы
heavy-haul railway	железная дорога для тяжеловесных поездов
heavy-haul train	тяжеловесный поезд
high-capacity car	большегрузный вагон
high-capacity wagon	большегрузный вагон
highway crossing protection	переездные устройства безопасности
high rail	наружный рельс
high-speed electrified railway	высокоскоростная электрифицированная железная дорога
high-speed movement	высокоскоростное движение, скоростное движение
high speed rail	высокоскоростная железная дорога
high-speed rail terminals	железнодорожные терминалы для высокоскоростных поездов
high-speed railway	высокоскоростная железная дорога
high-speed railway communications	высокоскоростные железнодорожные коммуникации
high-speed running	высокоскоростное движение
high speed section	скоростной участок
high-speed service	скоростное сообщение
high-speed switch	стрелочный привод для высокоскоростного движения
high-speed train	высокоскоростной поезд, скоростной поезд
highway transportation	автомобильный транспорт
hinged-rod system	шарнирно-стержневая система
home signal	проходной сигнал, входной сигнал

hopper	вагон-хopper
hopper car	вагон-хopper
horn	башмак
horseshoe curve	кривая малого радиуса
hospital car	санитарный вагон
hospital train	санитарный поезд
hostler	маневровый машинист
hot box	перегрев буксы
hot-box detector	прибор для обнаружения перегретых букс
hot-water supply	горячее водоснабжение
housekeeping	эксплуатация
hydraulic drive locomotive	тепловоз с гидравлической передачей
human factors	человеческий фактор
humidity corrosion	влажная коррозия
humidity resistance	влагоустойчивость
hump	горка (сортировочной станции)
hump cabin	горочный пост
hump conductor	горочный оператор
hump engine	горочный локомотив
hump foreman	дежурный по горке
hump locomotive	горочный локомотив
hump tower	горочный пост
hump yard	подгорочный парк
hydraulic brake	гидравлический тормоз
hydraulic transmission	гидравлическая передача
ice building	обледенение
ice loads	обледенение проводов
illumination	освещение
immediate halt	экстренное торможение
immersed tunnel	подводный тоннель

impact	удар
impact compression test	ударное испытание на сжатие
impact force	сила удара
impact load	ударная нагрузка
impact tests	ударные испытания
impellent	двигатель
independent control	автономное регулирование
indirect route	обходной путь
induction motor	асинхронный двигатель
industrial engineer	инженер-технолог
industrial engineering	организация производства
industrial railway station	железнодорожная станция промышленных предприятий
industrial railway tracks	промышленные железнодорожные пути
industrial railways	промышленные железные дороги
industrial track	заводской подъездной путь
industrial waste	промышленные отходы
information resources	информационные ресурсы
information security	информационная безопасность
information systems	информационные системы
information technology	информационные технологии
innovations	инновации
innovations in freight transport	инновации в грузовом транспорте
innovative technologies	инновационные технологии
insert	тормозная колодка
insulated rail	изолированный рельс
insulated rail joint	изолирующий рельсовый стык
insulated switch	изолированная стрелка
insulated track	изолированный путь
integrated electronics	микроэлектроника
integrated mechanization	комплексная механизация

integrated transportation	интегрированный транспорт
intelligent control system	интеллектуальная система управления
intelligent management system	интеллектуальная система управления
intelligent transportation systems	интеллектуальные транспортные системы
interaction of track and rolling stock	взаимодействие пути и подвижного состава
interchange of vehicles	обращение вагонов
intercity cars	вагоны междугородного сообщения
intercity railway	междугородные дороги
intercity traffic	международное сообщение
intercity train	международный поезд
interlocking	централизация
interlocking control	централизация стрелок и сигналов
interlocking station	пост централизации
interlocking system	система централизации
interlocking tower	пост централизации
intermediate station	промежуточная станция
intermodal freight transport	интермодальные перевозки грузов
intermodal terminal	интермодальные терминалы
intermodal transport	интермодальные перевозки
internal combustion engine	двигатель внутреннего сгорания
international consignment note	международная накладная
international train	международный поезд
interoperability	интероперабельность
isothermic wagon	изотермический вагон
jarring load	ударная нагрузка
jittering	вибрация
joint bar	рельсовая накладка
jointed track	звеньевой путь
journal bearing	буксовый подшипник

journal box	осевая букса
kick	удар
lading capacity	грузоподъемность
land fall	оползень
landslide	оползень
lasting properties	прочность
lateral force	поперечная сила
lateral oscillation	поперечное колебание
law of probability	теория вероятности
lay-over	ремонт
laying of track	укладка пути
lead	длина стрелочного перевода, стрелочная горловина
leading car	головной вагон
lengths	плети (рельсов)
letter of instruction	инструкция
level crossing	переезд
level crossing protection	ограждение переезда
life expectancy	срок службы
life supporting system	система жизнеобеспечения
lift truck	автопогрузчик
lifting barrier	подъёмный шлагбаум
light bridge	временный мост
light rail transit	легкорельсовый транспорт
light railway	временная железная дорога
lighting	освещение
lightning protection	молниезащита
lightweight-aggregate concrete	лёгкий бетон
limit load	допустимая нагрузка
limiting dimensions	габарит
linear synchronous motor	линейный синхронный двигатель
liner	путерихтовочная машина

live rail	контактный рельс, токопроводящий рельс, третий рельс
loading and unloading siding	погрузочно-разгрузочный путь
loading and unloading works	погрузочно-разгрузочные работы
loading sheet	накладная
loading siding	погрузочный путь
loading track	погрузочный путь
local railway	местная железная дорога
local train	местный поезд
locating	изыскания
location	изыскания
location procedure	изыскания
locking	централизация
locomotive	локомотив
locomotive crane	железнодорожный кран
locomotive crew	локомотивная бригада
locomotive depot	локомотивное депо
locomotive driver	машинист
locomotive engineering	локомотивостроение
locomotive facility	локомотивное депо
locomotive power	локомотивный парк
locomotive repair plant	локомотиворемонтный завод
locomotive repair shops	локомотиворемонтные мастерские, локомотиворемонтный завод
locomotive service	локомотивный парк
locomotive servicing	экипировка локомотива
locomotive traction	локомотивная тяга
locomotive turnaround	оборот локомотива
locomotive turnover	оборот локомотива
locomotive works	локомотивостроительный завод
locomotiveness	динамическая характеристика локомотива

logistics	логистика
logistics center	логистический центр
long intermodal freight train	длинносоставный интермодальный грузовой поезд
long rake	длинный состав
long train	длинносоставный поезд
longitudinal beam	продольная балка
longitudinal bent	продольная рама
longitudinal force	продольная сила
longitudinal loads	продольные нагрузки
longitudinal movement	продольное движение
loose goods	сыпучие грузы
lorry loader	автопогрузчик
losses of electric power	потери электроэнергии
low-density railway	малодоятельная железная дорога
low rail	внутренний рельс
lubricating nipple	лубрикатор
lubrication	смазка
luggage	багаж
luggage van	багажный вагон
luxury car	вагон типа "люкс"
machine building	машиностроение
machine designing	проектирование машин
machine element	детали машин
machine tool	металлорежущий станок
machine unit	металлорежущий станок
machining unit	металлорежущий станок
maglev suspension	магнитная подвеска
magnetic cushion train	поезд на магнитной подушке
magnetic levitation	магнитная левитация
magnetic lock	электромагнитная блокировка
magnetic rail brake	магнитно-рельсовый тормоз

magnetic suspension	магнитная подвеска
mail car	почтовый вагон
mail coach	почтовый вагон
main girder	продольная балка
main-line train	поезд дальнего сообщения
main traction generator	главный тяговый генератор (тепловоза)
mains	фидер
maintenance	текущее содержание, техническое обслуживание
maintenance costs	эксплуатационные расходы
maintenance of way	эксплуатация железнодорожного пути, содержание пути
maintenance officer	инженер-путеец
maintenance testing	эксплуатационные испытания
making up of trains	составление поездов
management	управление
manifest	поездная ведомость
manifest trains	транзитные поезда
manual	инструкция
manual block	неавтоматическая блокировка, ручная блокировка
manufacturing engineer	инженер-технолог
marketing	маркетинг
marketing analysis	маркетинговый анализ
marking out the course	разбивка линии
marshalling centre	сортировочный парк
marshalling yard	сортировочная станция
massive foundation	массивный фундамент
material recovery	утилизация отходов
material research	испытания материалов
material saving	экономия материалов
material testing	испытания материалов

materials science	материаловедение
mathematical model	математическая модель
mathematical programming	математическое программирование
means of conveyance	транспортные средства
means of transport	транспортные средства
mechanical department	служба тяги
mechanical engineer	инженер-механик
mechanical engineering	машиностроение
mechanical snow plough	снегоочистительная машина
mechanics	механика
mechanics of materials	сопротивление материалов
mechanics of structures	строительная механика
mechanization of operations	механизация работ
memorandum bill	накладная
merchandise	грузы
metal span	металлическое пролётное строение
metallic bridges	металлические мосты
metals	рельсы
metering equipment	контрольно-измерительный прибор
metro	метро
metro railways	железные дороги метрополитенов
metro rolling stock	подвижной состав метрополитена
metro trains	поезда метро
microelecronics	микроэлектроника
military railway	военная железная дорога
military railway service	железнодорожные войска
mine car	рудничный вагон
mine railway	рудничная железная дорога
mineral train	рудный поезд
minimum fixed structure	габарит подвижного состава
mining locomotive	рудничный локомотив

miscellaneous goods	смешанные грузы
mixed carloads	смешанные грузы, смешанные перевозки
mobile laboratory	вагон-лаборатория
modeling	моделирование
modernization	модернизация
module (modulus) of resistance	коэффициент прочности
moisture resistance	влагонепроницаемость
monitoring instrument	контрольно-измерительный прибор
monorail railway	монорельсовая железная дорога
motion equation	уравнение движения
motive power	локомотивный парк
motive-power department	служба тяги
motive-power depot	локомотивное депо
motive-power maintenance	эксплуатация локомотивов
motor-coach train	моторвагонный поезд
motorman	машинист
mountain railway	горная железная дорога
mountain type locomotive	горный локомотив
movable frog	подвижный сердечник
movable span bridge	разводной мост
moving load	подвижная нагрузка
multicar train	многовагонный поезд
multifeed lubricator	лубрикатор
multimodal transport	мультимодальные перевозки
multiple junction	узловая станция
multiple-line railway	многопутная железная дорога
multiple-section train	многогруппный поезд
multiple-track railway	многопутная железная дорога
multiple unit	моторвагонный подвижной состав
narrow-gauge line	узкоколейная железная дорога

narrow-gauge railway	узкоколейная железная дорога
narrow-gauge track	узкоколейная железная дорога
nature conservation	охрана природы
nature management	природопользование
NDT inspection	неразрушающий контроль
net cost	себестоимость
night train	ночной поезд
noise	шум
noise abatement	борьба с шумом
noise control	борьба с шумом
nondestructive check	неразрушающий контроль
nondestructive test	неразрушающий контроль
non-destructive testing	неразрушающий контроль
non-uniform beam	балка переменного сечения
numerical modeling	численное моделирование
numerical simulation	численное моделирование
occupational noise	производственный шум
officer 's wagon	служебный вагон
oil-electric locomotive	тепловоз с электрической передачей
oil feeder	лубрикатор
oilfeeder	лубрикатор
online reservation	онлайн бронирование
open box car	полувагон
open-top car	открытый вагон
open-top wagon	полувагон
open wagon	открытый вагон
opening bridge	разводной мост
operating costs	эксплуатационные расходы
operating expenditure	эксплуатационные расходы
operating life	срок службы
operating speed	техническая скорость

operation of rolling stock	эксплуатация подвижного состава
operation of single track	однопутное движение
operation of switch	перевод стрелки
operation of trains	организация движения поездов
operational planning	оперативное планирование
optimal scheduling	оптимальное планирование
optimization	оптимизация
oscillations	колебания
out-of-gauge goods	негабаритные грузы
out rail	наружный рельс
outdoor rail	наружный рельс
outsourcing	аутсорсинг
overhead monorail	подвесной монорельсовый путь
overall repair	капитальный ремонт
overalls	спецодежда
overhead catenary	контактная подвеска
overhead line work	монтаж контактной сети
overhead railway	надземная железная дорога
overhead traveller	мостовой кран
overhead trolley	контактный провод
package car	товарно-багажный вагон
packing a line	балластировка пути
pale	свая
pantograph	пантограф
parcel station	грузовая станция
parcel van	багажный вагон, почтовый вагон
passenger car	пассажирский вагон
passenger miles	пассажирыоборот
passenger rolling stock	пассажирский подвижной состав
passenger station	пассажирская станция
passenger terminal	пассажирская станция
passenger train	пассажирский поезд

passenger transport	пассажирский транспорт
passenger transportation	пассажирские перевозки
passenger turnover	пассажираоборот
payment	оплата труда
pedestrian bridge	пешеходный мост
pedestrian overpass	пешеходный мост
pegging of a track	разбивка пути
pegging of curves	разбивка кривых
performance	эффективность, производительность
performance factor	коэффициент полезного действия
performance of car on a curve	вписывание вагона в кривую
performing of trains	составление поездов
perishable cargoes	скоропортящиеся грузы
perishable freight	скоропортящиеся грузы
perishable goods	скоропортящиеся грузы
permanence	прочность
permanent repair	текущий ремонт
permanent way	верхнее строение пути
permanent way inspection	осмотр пути
permissive signal	разрешительный сигнал
perpetual resources	возобновляемые природные ресурсы
piece freight	штучный груз
piggyback	комбинированные перевозки
piggyback traffic	контрейлерные перевозки
pile	свая
pile foundation	свайный фундамент
pipeline transportation	трубопроводный транспорт
pivot bridge	разводной мост
plain bearing	подшипник скольжения
planning	планирование

plant engineer	инженер-технолог
plate laying	укладка пути
platform	перрон
pneumatic braking	пневматическое торможение
point	стрелочный перевод
point heater	стрелочный обогреватель
point indicator	стрелочный указатель
point lock	стрелочный замок
point machine	стрелочный привод
pontoon bridge	пontonный мост
post-office car	почтовый вагон
power engineering	энергетика
power lead	фидер
power losses	потери мощности
power quality	качество электроэнергии
prediction	прогнозирование
preventative maintenance	планово-предупредительный ремонт
prevention of accidents	техника безопасности
price book	прейскурант
price list	прейскурант
pricing	ценообразование
privatization	приватизация
process building	производственное здание
process chart	технологическая карта
process engineer	инженер-технолог
process engineering	технология производства
process planner	инженер-технолог
processing technique	технология производства
process technology	технологический процесс
production engineering	технология производства
production technique	технология производства

profitability	доходность, рентабельность
proof ground	испытательный полигон
protective forest plantation	защитное лесное насаждение
pump house	насосная станция
pump installation	насосное оборудование
pumping facility	насосная станция
pusher engine	горочный локомотив
quarry car	балластный вагон
radial axle adjustment	радиальная установка оси при вписывании в кривую
radial axle bogie	тележка с радиальной установкой оси
radial installation of wheel pairs	радиальная установка колесных пар
radio communication	радиосвязь
radio train communication	поездная радиосвязь
radius of bend	радиус кривой
rail access	подъездной путь
rail brace	рельсовое скрепление
rail break	излом рельса
rail breakage	излом рельса
rail bus	рельсовый автобус
rail car	дрезина, автомотриса
rail chair	рельсовая подкладка
rail check	контррельс
rail competition	конкуренция на железнодорожном транспорте
rail contour	профиль рельса
rail corrugation	железнодорожная гофра
rail deflection	деформация пути
rail elasticity	упругость рельса
rail failure	излом рельса
rail fastening	рельсовое скрепление

rail flaws	дефекты рельсов
rail freight	железнодорожные грузоперевозки
rail freight cars	железнодорожные грузовые вагоны
rail freight vehicles	железнодорожные грузовые транспортные средства
rail grinder	рельсошлифовальная машина
rail grinding	шлифовка рельсов
rail-grinding machine	рельсошлифовальная машина
rail-grinding train	рельсошлифовальный поезд
rail guard	контррельс
rail height	высота рельса
rail infrastructure	железнодорожная инфраструктура
rail joint	рельсовый стык
rail laying work	укладка рельсов
rail line	рельсовая нить
rail loader	рельсоукладчик
rail motor car	автомотриса, моторный вагон
rail profile	профиль рельса
rail section	профиль рельса
rail spotter	дефектоскоп, путеизмерительный вагон
rail steel	рельсовая сталь
rail stiffness thread	жѐсткость рельсовой нити
rail system	рельсовая система
rail track design	дизайн железнодорожного пути
rail tractor	маневровый локомотив
rail transport	железнодорожный транспорт
rail transportation	железнодорожные перевозки
rail trolley	дрезина
rail vehicle	рельсовое транспортное средство
rail wear	износ рейки
rail yard	грузовая станция

railbus	рельсовый автобус
railroad	железная дорога
railroad crossing	железнодорожный переезд
railroading	эксплуатация железных дорог
rails	рельсы
railway	железная дорога
railway accident	железнодорожная авария
railway bridges	железнодорожные мосты
railway communications	железнодорожные коммуникации
railway construction	строительство железных дорог
railway corridor	железнодорожный коридор
railway crossing	железнодорожный переезд
railway curve	кривая железнодорожного пути
railway custody	охрана железнодорожных путей
railway development	развитие железных дорог
railway driving simulators	железнодорожные тренажёры
railway E-ticket	железнодорожный электронный билет
railway embankment	железнодорожная насыпь
railway engine	паровоз
railway engineer	инженер-железнодорожник, инженер-путеец
railway engineering	железнодорожная техника
railway equipment	путевое хозяйство
railway freight transport	железнодорожные грузовые перевозки
railway infrastructure	железнодорожная инфраструктура
railway interlocking	железнодорожная блокировка
railway junction	железнодорожный узел
railway line	железнодорожная линия
railway network	железнодорожная сеть
railway node	железнодорожный узел
railway operator	железнодорожный оператор

railway over crossing	путепровод через железную дорогу
railway passenger station	железнодорожный пассажирский вокзал
railway passenger transport	железнодорожный пассажирский транспорт
railway passenger transport hub	железнодорожный пассажирский транспортный узел
railway project	железнодорожный проект
railway regulations	железнодорожный устав
railway roadbed	земляное полотно
railway safety	безопасность на железнодорожном транспорте
railway signalization	железнодорожная сигнализация
railway station	железнодорожный вокзал
railway systems	железнодорожные системы
railway terminal	железнодорожный терминал
railway track	железнодорожный путь
railway transport	железнодорожный транспорт
railway transportation	железнодорожные перевозки
railway trench	железнодорожная траншея
railway tunnel	железнодорожный тоннель
railway tourism	железнодорожный туризм
railway vehicle	железнодорожное транспортное средство
railway vehicle dynamics	динамика железнодорожного транспортного средства
railway viaduct	железнодорожный виадук
railway working	эксплуатация железных дорог
rapid transit railway	скоростные линии
rating rules	технические требования
rebed	переустройство земляного полотна
reclaiming of ballast	очистка балласта
recommendations	правила, указания, рекомендации
reconstruction	реконструкция

recuperation of current	рекуперация электроэнергии
reefer	изотермический вагон, рефрижераторный вагон
refrigerator car	изотермический вагон, рефрижераторный вагон
refrigerator wagon	изотермический вагон, рефрижераторный вагон
refuge siding	запасный путь
regeneration braking	рекуперативное торможение
regenerative brake	рекуперативный тормоз
regenerative braking	рекуперативное торможение
relay	реле
relay interlocking	релейная централизация
relay protection	релейная защита
reliability	надёжность
reloading station	перегрузочная станция
remodeling	модернизация
renewable energy	возобновляемые источники энергии
renewing the track	ремонт пути
renovation	реконструкция
repair	ремонт
replacement parts	запасные части
research car	вагон-лаборатория
reserve parts	запасные части
resilience	упругость
resistance to corrosion	коррозионная стойкость
resistance to traction	сопротивление движению
resource saving technology	ресурсосберегающая технология
resources conservation	охрана природных ресурсов
restricted speed	ограниченная скорость
restructuring	реструктуризация
resurfacing of rails	наплавка рельсов

resurfacing welding	наплавка рельсов
retarder	замедлитель
retarder tower	горочный пост
revenue management	управление доходами
rheostatic braking	реостатное торможение
ribbon track	звеньевой путь
rig test	стендовые испытания
right-of-way maintenance	эксплуатация железнодорожного пути
rigidity of track	жѐсткость пути
rim of wheel	обод колеса
risk management	управление рисками
river crossings	мостовые переходы
road engineering	проектирование дорог
road service	поездная работа
roadbed	земляное полотно
roadway construction	сооружение земляного полотна
roadway maintenance	содержание земляного полотна
roadway sign	путевой знак
robustness	надѐжность
rolling bearing	подшипники качения
rolling load	подвижная нагрузка
rolling stock	подвижной состав
rolling stock identification	идентификация подвижного состава
route control interlocking system	маршрутно-релейная централизация
route installation	маршрутная централизация
route lever system	маршрутная централизация
route locking	маршрутная централизация
route signalling	маршрутная сигнализация
route signalling system	маршрутная сигнализация
rubbing	трения

running gear	ходовая часть
running on single track	однопутное движение
running repair	текущий ремонт
safety direction	инструкция по технике безопасности
safety engineering	техника безопасности
safety of trains	безопасность движения поездов
safety requirement	нормы техники безопасности
safety rules	правила (техники) безопасности
sanitaries	санитарно-техническое оборудование
sanitary appliance	санитарно-техническое оборудование
sanitary engineering	санитарная техника
sanitary installation	санитарно-техническое оборудование
sanitary piping	канализация
saving energy	экономия энергии
sea train	железнодорожный паром
searchlight signal	прожекторный светофор
second track	запасный путь
section	железнодорожный участок
section gang	путевая бригада
section station	участковая станция
securing of rails	крепление рельсов
seismic effect	сейсмический эффект
seismic resistance	сейсмостойкость
self-induced vibrations	автоколебания
self-oscillations	автоколебания
semaphore signal	семафор
sequence switch interlocking	маршрутно-релейная централизация
service car	служебный вагон
service instruction	инструкция по эксплуатации

service life	срок службы
service speed	участковая скорость
servicing	ремонт
setting out the line	разбивка пути
sewage	сточные воды
sewage purification	очистка сточных вод
sewage treatment	очистка сточных вод
shallow foundation	мелкий фундамент
sharp curve	кривая малого радиуса
shed	склад
shield driving	щитовая проходка
shield tunneling	щитовая проходка
shin	рейкова накладка
shipping rules	правила перевозки грузов
shock absorber	гаситель колебаний
shock bending test	ударное испытание на изгиб
shock tests	ударные испытания
short rail	укороченный рельс
shovel work	земляные работы
shunting line	маневровый путь
shunting locomotive	маневровый локомотив
shunting master	составитель поездов
shunting of trains	составление поездов
shunting operations	маневровая работа
shunting service	маневровая работа
shunting signal	маневровый сигнал
shunting station	сортировочная станция
shunting work	составление поездов
shunting yard	маневровый парк
shuttle train	пригородный поезд
side frame	боковая рама
side wear	боковой износ

siding	запасный путь
signal	сигнал
signal book	інструкція по сигналізації
signal cabin	пост централизации
signalbox	пост централизации
signaling	сигнализация
signalling arrangement	сигнализация
signalisation	сигнализация
signalman	оператор СЦБ
signals and interlocking	устройства СЦБ
simulation	моделирование
simulation model	имитационная модель
simulator	тренажер
single line	однопутная железнодорожная линия
single-line working	однопутное движение
single railway	однопутная железнодорожная линия
single track	однопутная железнодорожная линия
slab tracks	подрельсовые основания
sleepers	шпалы
sleeping car	купейный вагон, спальный вагон
slide	юз
slip ratio	коэффициент скольжения
slippage	боксование
slow down	ограничение скорости
smoothness	плавность
snow board	снегозащитное ограждение
snow clearing train	снегоуборочный поезд
snow control	борьба со снежными заносами
snow fence	снегозащитное ограждение
snow plough	снегоочиститель

snow-protection hedge	живая изгородь для защиты от снежных заносов
snow screen	снегозащитное ограждение
snowplow	снегоочиститель
soil engineering	механика грунтов
solar photovoltaics	солнечные батареи
sole chair	рельсовая подкладка
solebar	боковая рама
solid foundation	массивный фундамент
sorting station	сортировочная станция
span	пролётное строение
spatial fluctuations	пространственные колебания
specific force	удельная сила
specifications	технические условия
speed	скорость
speed gauge	скоростемер
speed indicator	скоростемер
speed restriction	ограничение скорости
speedometer	скоростемер
splitting up of train	ропуск состава
spoil bank	железнодорожная насыпь
spring suspension	рессорное подвешивание
spur track	подъездной путь
stability	стабильность
staking a line	разбивка пути
stalling	боксование
standard code operating rules	правила технической эксплуатации (в США)
standardization	стандартизация
starting up to speed	разгон поезда
static load	статистическая нагрузка
static tests	статические испытания

station	станция
station enclosing the lines	тупиковая станция
station for freight operation	грузовая станция
station for sorting trains	сортировочная станция
station layout	путевое развитие станции
station master	начальник станции
station master-on-duty	дежурный по станции
station operator	дежурный по станции
station-to-station block	перегон
station yard	грузовая станция, грузовой парк
steam locomotive	паровоз
steam traction	паровая тяга
steel bridge	стальные мосты
steel dampers	стальные амортизаторы
steel truss	стальные фермы
steel-concrete composite bridges	железобетонные композитные мосты
steep curve	кривая малого радиуса
stiffness	твёрдость
stiffness ratio	коэффициент жёсткости
stop lock	стрелочный замок
stopping distance	тормозной путь
straight track	прямой участок пути
strain	деформация
strain-gauge technique	техника измерения напряжения
strapping	крепление грузов
stray current	блуждающие токи
stream line	поточная линия
strength	прочность
strength calculation of a track	расчёт пути на прочность
strength ratio	коэффициент прочности
string of cars	отцеп вагонов

strings	плети (рельсов)
structural engineering	строительная техника
structural mechanics	строительная механика
stub ended track	тупиковый путь
subdivision	диспетчерский участок
subgrade	земляное полотно
subgrade formation	земляное полотно
subgrade support	основание земляного полотна
suburban railway	пригородная железная дорога
suburban rolling stock	вагоны пригородных поездов
subway	метрополитен
superelevation	возвышения наружного рельса
superstructure	верхнее строение пути, пролётное строение
supervision	диспетчерское управление
supply of water	водоснабжение
supporting construction	несущая конструкция
supporting girder	несущая балка
surface railway	надземная железная дорога
surfacing	исправление пути
survey	изыскания
surveying work	изыскания
suspended monorail	подвесной монорельсовый путь
suspended railway	подвесная железная дорога
suspension bridge	подвесной мост
suspension gear	рессорное подвешивание
sustainability	устойчивость
sustainable transport	устойчивое развитие транспорта
swinging over the wagon	опрокидывание вагона
switch	стрелочный перевод
switch cleaning	очистка стрелочного перевода
switch diamond	крестовина

switch gear	стрелочный привод
switch heater	стрелочный обогреватель
switch lock	стрелочный замок
switch operation	перевод стрелки
switcher	горочный локомотив
switching	маневровая работа
switching foreman	дежурный по горке
switchman	стрелочник
synchronous motor	синхронный двигатель
systematic maintenance	планово-предупредительный ремонт
systems engineering	системный инжиниринг
tank cars	цистерны
tanker	вагон-цистерна
tariff	тариф
tariff guide	тарифное руководство
technical regulations	технические правила
technical station	техническая станция
technological process	технологический процесс
telpher	монорельсовая железная дорога
temperature conditions	температурный режим
tension	упругость
terminal	терминал
terminal station	сортировочная станция
terminal yard	сортировочная станция
termination of railway	тупиковая станция
test	испытание
test bench	испытательный стенд
test house	испытательная станция
test instrument	контрольно-измерительный прибор
test load	испытательная нагрузка

testing bench	испытательный стенд
tests on the line	ходовые испытания, эксплуатационные испытания
theory of strength	теория прочности
thermionic relay	электронное реле
throat	горловина
through depot	промежуточная станция
through passenger station	промежуточная станция
through station	промежуточная станция
throwing of point	перевод стрелки
ticket	билет
tie machine	шпалоукладочная машина
tie plate	рельсовая подкладка
tie tamping machine	шпалоподбивочная машина
ties	шпалы
time schedule	расписание поездов
timetable	расписание
tourist route	туристический маршрут
tower operator	горочный оператор
towerman	горочный оператор
toxic chemicals	токсичные химические вещества
track	рельсовый путь
track alignment	рихтовка пути
track arrangement	путевые устройства
track circuits	рельсовые цепи
track construction crane	путевой кран
track crossing	крестовина
track bed	балластный слой
track defect	дефект пути
track facilities	путевое хозяйство
track gauge	ширина колеи
track guard rail	контррельс

track inspection	осмотр пути
track instrument	путевой инструмент
track irregularity	неровность пути
track laying crane	путеукладочный кран
track laying in panels	звеньевая укладка пути
track lifter	машина для подъёмки пути
track liner	путерихтовочная машина
track lining	рихтовка пути
track-lining machine	путерихтовочная машина
track machinery	путевые машины
track maintenance	текущее содержание пути
track measuring car	путеизмерительный вагон
track motorcar	автодрезина
track panel	рельсошпальная решетка
track panel assembly line	звеносборочный путь
track relaying train	путеукладочный поезд
track relaying unit	путеукладчик
track reliability	надёжность пути
track renewal	реконструкция пути
track repair	ремонт пути
track signal	путевой сигнал
track stabilization	реконструкция пути
track stub	тупиковый путь
track sustainability	устойчивость пути
track test car	вагон-лаборатория
track transducer	путевой датчик
track vegetation control	борьба с растительностью на железнодорожном пути
traction	тяга
traction calculations	тяговые расчеты
traction characteristic	тяговая характеристика
traction current	тяговый ток

traction effort	сила тяги
traction force	сила тяги
traction load	тяговые нагрузки
traction motor	тяговый двигатель
traction network	тяговая сеть
traction power	локомотивный парк
traction power supply	тяговое электроснабжение
traction substation	тяговая подстанция
traction supply	тяговое электроснабжение
traction transformer	тяговый трансформатор
tractive effort	сила тяги
tractive motor	тяговый двигатель
traffic	перевозки
traffic-carrying capacity	провозная способность
traffic controller	поездной диспетчер
traffic engineering	управление трафиком
traffic flow	пассажиропоток
traffic instructions	инструкция по движению поездов
traffic limitation	ограничение движения
traffic management	управление движением
traffic organization	организация движения
traffic safety	безопасность движения
trailing car	прицепной вагон
train	поезд
train collision	столкновение поездов
train control	управление движением поездов
train control system	система управления движением поездов
train delay	задержка поезда
train diagram	график движения поездов
train dispatcher	поездной диспетчер
train equipment	осмотрщик вагонов

train flow	поездопоток
train make-up	формирование поездов
train operation	поездная работа
train polygon	железнодорожный полигон
train recorder	поездограф
train resistance	сопротивление движению поезда
train route	поездной маршрут
train schedule	график движения поездов, расписание поездов
train shed	вагонное депо
train sheet	график движения поездов
train signalling	поездная сигнализация
train station	железнодорожный вокзал
train tonnage	вес поезда
train traffic volume	поездопоток
train washing sidings	вагономоечная установка
train washing tracks	вагономоечная установка
train weight	вес поезда
training simulator	тренажёр
tramcar	трамвай
tramway	трамвай
tramway car	трамвай
transfer house	перегрузочная станция
transfer line	перегрузочный путь
transfer siding	перегрузочный путь
transfer station	перевалочная станция
transfer track	перегрузочный путь
transfer train	передаточный поезд
transformer	трансформатор
transhipping line	перегрузочный путь
transient modes	переходные режимы
transition curve	переходная кривая

transport corridor	транспортный коридор
transport economics	экономика транспорта
transport hub	транспортный узел
transport infrastructure	транспортная инфраструктура
transport management	управления транспортом
transport planning	транспортное планирование
transport system	транспортная система
transport tunnel	транспортный тоннель
transportation	перевозки
transportation corridor	транспортный коридор
transporter wagon	вагон-транспортёр
transshipment station	перегрузочная станция
transverse oscillation	поперечное колебание
travel demand management	управление спросом путешествий
travel time	время в пути
tread brake	колодочный тормоз
tremie concrete	подводный бетон
trestle bridge	эстакада моста
trial load	испытательная нагрузка
trial trip	пробный пробег
tribology	трибология
trip working of trains	маршрутизация поездов
trolley	тележка
trolley car	трамвай
trolley wire insulator	изолятор для контактной сети
truck	тележка
truck lift	автопогрузчик
trucking operation	грузовые операции
trunk	железнодорожная магистраль
tube railway	метрополитен
tubing	тюбинг
tunnel	тоннель

tunnel construction	строительство тоннеля
tunnel driving	проходка тоннелей
tunnel shield	тоннельный щит
tunnel vault	тюбинг тоннелей
tunneling	проходка тоннелей
turbine locomotive	турбовоз
turnout	стрелочный перевод
twin line	двухпутная линия
ultrasonic defectoscope	ультразвуковой дефектоскоп
undercrossing	тоннель
underground	метро
underground pedestrian crossings	подземные пешеходные переходы
underground railway	метрополитен
underground structure	подземные сооружения
underpass	тоннель
underwater concrete	подводный бетон
unloading	выгрузка, разгрузка
upgrading	реконструкция, модернизация
upkeep of track	содержание пути
urban electric transport	городской электрический транспорт
urban freight logistic	городская грузовая логистика
urban freight transport	городской грузовой транспорт
urban railway	городская железная дорога
urban traffic	городской транспорт
used rails	старогодные рельсы
utility power	энергоснабжение
vacuum brake	вакуумный тормоз
vacuum-tube relay	электронное реле
vault of bridge	арка моста
vehicle gauge	габарит подвижного состава
ventilation	вентиляция

ventilation installation	вентиляционная установка
ventilation plant	вентиляционная установка
ventilation system	вентиляционная установка
viaduct	виадук
vibration	вибрация
vibration analysis	анализ колебаний
wagon body	кузов вагона
wagon design	конструкция вагона
wagon-flow	вагонопоток
wagon works	вагоностроительный завод
waiting time	время ожидания
walking inspector	обходчик
warehouse	склад
warehouse depot	грузовой двор
warning alarm	аварийная сигнализация
warpage	деформация
warping	деформация
waste	отходы
waste-water treatment	очистка сточных вод
water delivery	водоснабжение
water purification	очистка воды
water service	водоснабжение
water treatment works	насосная станция
waterway transportation	водный транспорт
way signal	путевой знак
waybill	грузовая накладная
wayside apparatus	путевые устройства
wayside marker	путевой знак
wear	износ
wear resistance	износостойкость
wearlessness	износостойкость
weave	колебания

weed control	борьба с сорняками (на ж. д.)
weight	вес
weight of train	вес поезда
weld seam	сварное соединение
weld splice	сварное соединение
welded bridge	сварной мост
welded joint	сварное соединение
welded rail	бесстыковой путь
welded rail joint	сварной рельсовый стык
welded rails	сварные рельсы
welding with pressure	сварка давлением
wharf	товарная станция
wheel	колесо
wheel flange	гребень колеса, реборда бандажа
wheel guide	контррельс
wheel pair	колесная пара
wheel rail wear	износ колеса и рельса
wheel-rail contact	контакт «колесо-рельс»
wheel-rail interaction	взаимодействие колеса и рельса
wheel-rail system	система колесо-рельс
wheel shop	колёсный цех
wheel sliding	юз
wheel slip	буксование
wheel slipping	буксование
wheel stop	стояночный башмак
wheel thread	бандаж колеса, обод колеса, поверхность катания колеса
wheelset	колесная пара
work instruction	инструкция по эксплуатации
work rumpus	путевая бригада
work wear	рабочая одежда
worker's protection	охрана труда

working expenditure	эксплуатационные расходы
working regulations	инструкция
wrecking train	аварийный поезд, восстановительный поезд
wreck	авария
yard engine	маневровый паровоз
yard locomotive	маневровый локомотив
yard operation	сортировка вагонов, станционная работа
yard service	станционная работа
yardmaster	составитель поездов, начальник станции
yielding	деформация

Довідкове видання

**СЛОВНИК
КЛЮЧОВИХ СЛІВ
ЗА ТЕМОЮ
«ЗАЛІЗНИЧНИЙ ТРАНСПОРТ»
ЗА ВІДОМОСТЯМИ
МІЖНАРОДНИХ БАЗ ДАНИХ
НАУКОВО-ТЕХНІЧНОЇ
ІНФОРМАЦІЇ**

Укладачі: Т. О. Колесникова, В. В. Юнаковська

Видавець: Дніпропетровський національний університет
залізничного транспорту імені академіка В. Лазаряна.

Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК №1315
від 31.03.2003 р.

Адреса видавництва:
вул. Лазаряна, 2, м. Дніпро, 49010

